



Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 6 DE ABRIL DE 1975

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

DISTRIBUIDORES:

MADERAS



CLEMENTE, S. L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

CASTELLON EN LA XI FERIA MONOGRAFICA DE CERAMICA, VIDRIO Y ELEMENTOS DECORATIVOS DE VALENCIA



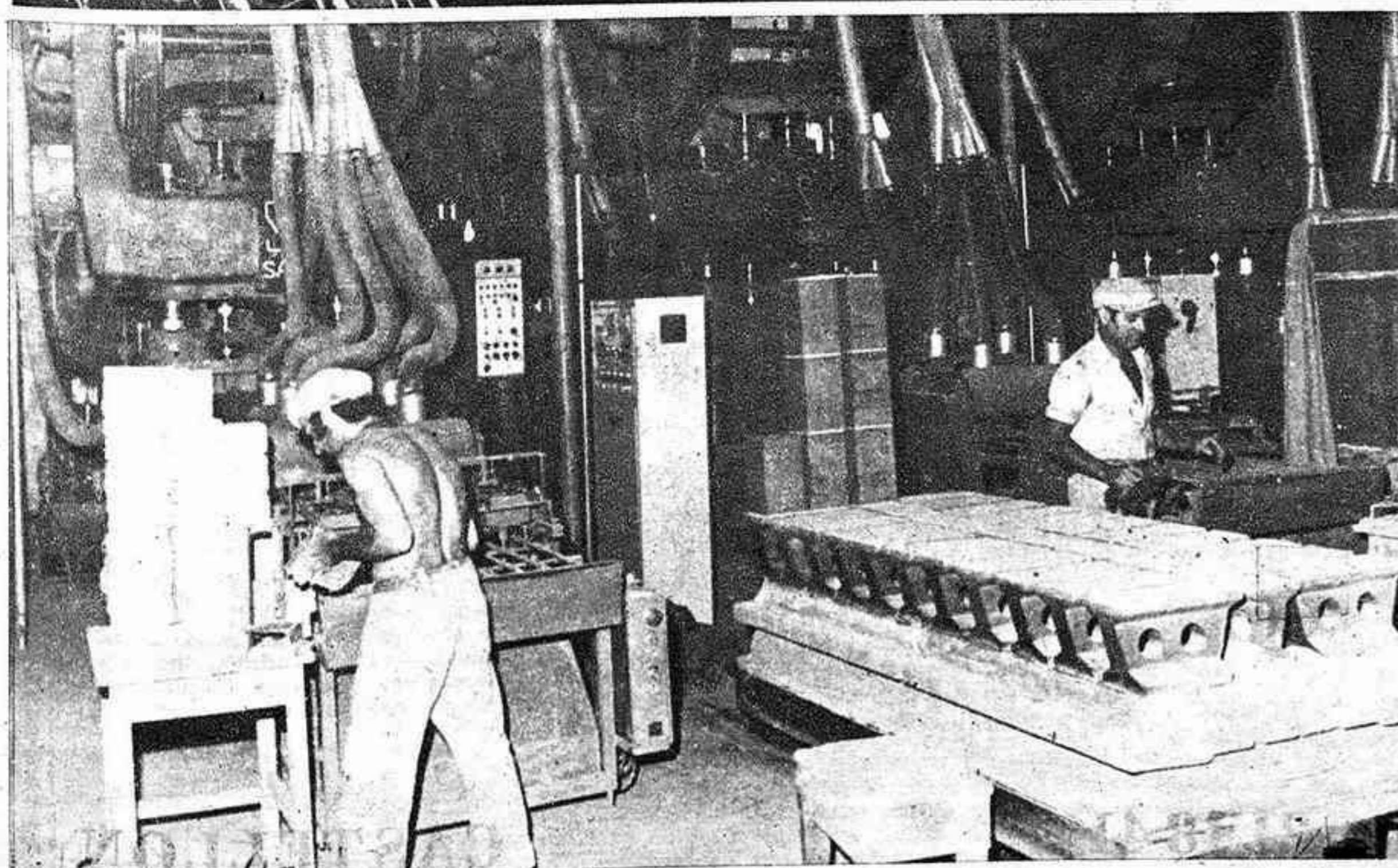
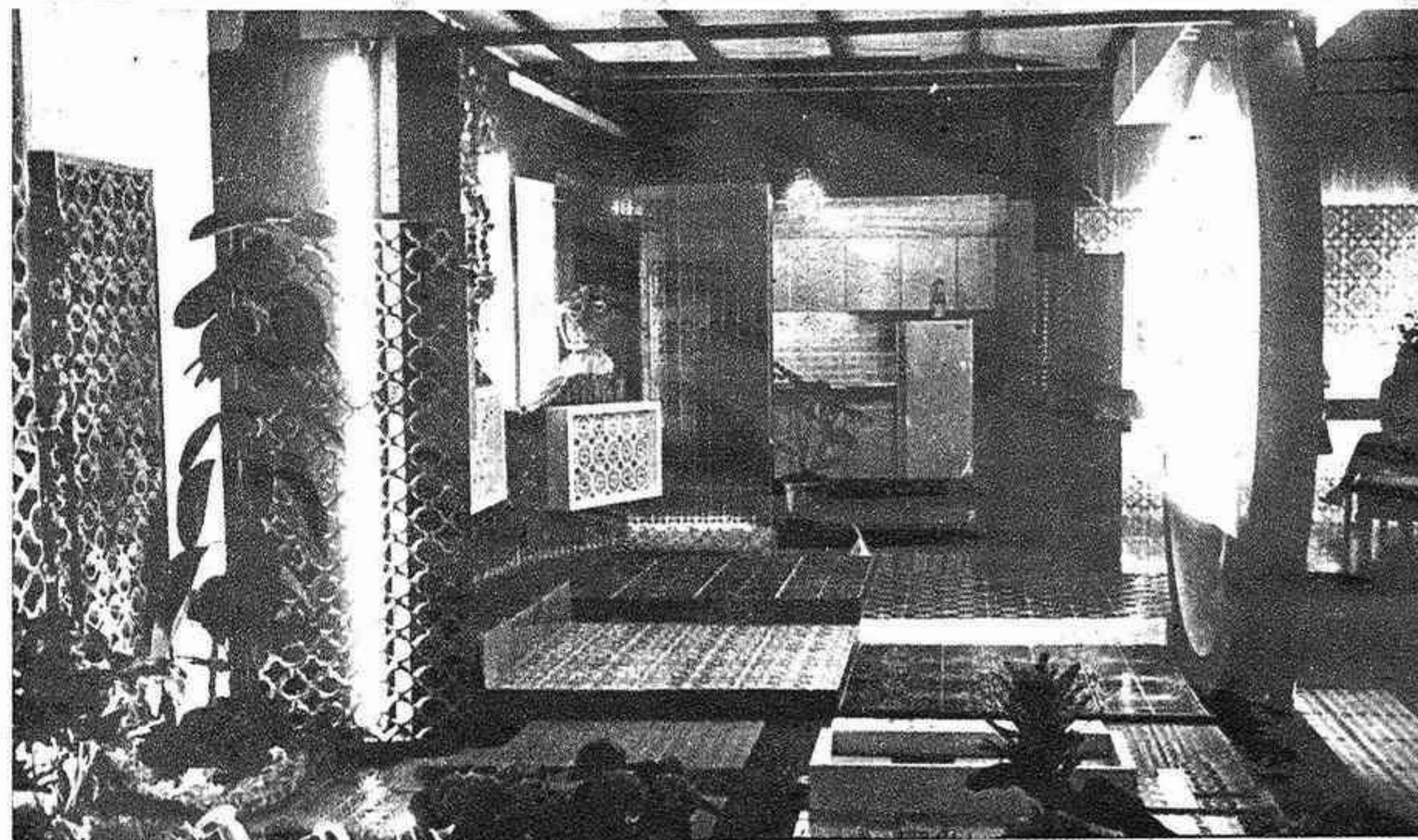
La Feria Monográfica de Cerámica, Vidrio y Elementos Decorativos de Valencia constituye cada año el más claro exponente del sector azulejero español, pero sobre todo es testimonio inequívoco de la pujanza de la provincia de Castellón en este aspecto, pues como se sabe las fábricas castellonenses aportan más del setenta por ciento de la producción nacional. La feria, como muestra de novedades, reviste el mayor interés tanto para la industria cerámica en sí, como para los subsectores auxiliares de producción de materias primas y maquinaria, y de ahí que Castellón participe en este certamen ferial con más de medio centenar de firmas y en un plan de marcada preferencia en todos los aspectos.

Aunque en la feria intervienen también la cerámica artística, el vidrio y los elementos decorativos, no hay duda de que es el sector azulejero quien le da su mayor importancia. Las cifras lo dicen todo. El valor de las exportaciones azulejeras en 1967 fue de 25 millones de pesetas, llegando a los 1.400 millones en 1973. En Onda solamente se invirtieron durante el pasado año más de 700 millones de pesetas en este sector industrial. Y si hablamos de aspiraciones, el valor de las exportaciones se espera elevarlo a los cinco mil millones de pesetas en un futuro próximo.

Y refiriéndonos a la feria concretamente, señalemos que el número de expositores aumenta de año en año, hasta superar en la actualidad la cifra de seiscientos que parecía insuperable en un principio, cubriendo una extensión de más de cuarenta mil metros del recinto ferial. En la pasada edición el valor de la mercancía expuesta superó los cuatrocientos millones de pesetas, y en la actual, indudablemente, esta cifra oscila ya por encima de los quinientos millones.

Dentro de los certámenes monográficos dependientes de la Feria Muestrario Internacional valenciana, este es indudablemente el más importante cualitativa y cuantitativamente, el que más interés despierta a todos los niveles, tanto en el aspecto tecnológico como en la faceta comercial, presentando cada año las últimas novedades de maquinaria y, por supuesto, de productos acabados, con sus nuevos diseños y colores. Esto hace que la feria tenga un especial interés para los propios fabricantes, con vistas a la adquisición de maquinaria adecuada y materias primas más convenientes para sus fabricados, y también para los consumidores, como lo demuestra el hecho de que cada año visiten esta muestra un elevado número de misioneros extranjeros procedentes de distintos países tanto de Europa como de América, y muy especialmente del área del Mercado Común que, hoy por hoy, sigue siendo el primer cliente de la industria azulejera española.

La XI Feria Monográfica de Cerámica, Vidrio y Elementos Decorativos de Valencia abrió ayer sus puertas y, en ella, la industria azulejera castellonense aporta el testimonio de su pujante realidad actual.



TECNICA Y EXPERIENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA AZULEJERA

Serimeck®

ESMALTADORAS E INSTALACIONES
COMPLETAS



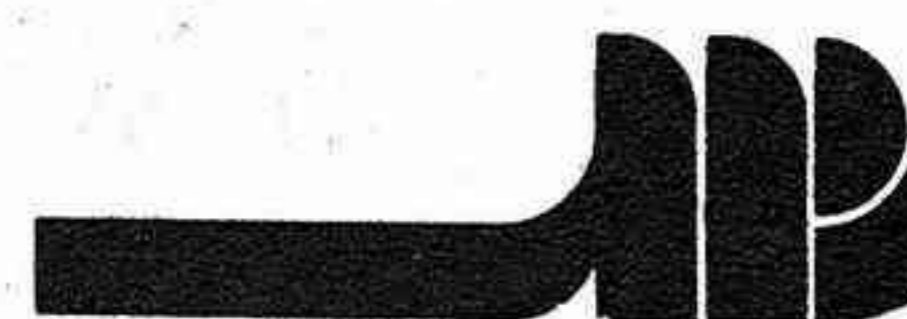
SASSUOLO - MODENA

LINEAS DE SELECCION
Y ENCAJADO AUTOMATICO



BOLOGNA

MAQUINAS DE SERIGRAFIA



nassetti ettore

SERIMECK 160

BUCCINASCO - MILANO

Avenida Alcora, 13

Teléfono 21 18 41

CASTELLON

BAJA DE PRECIOS, AUMENTO DE LOS COSTOS

"ESTAMOS ATRAVESANDO UNA CRISIS MUY DURA"

Afirma el presidente de la Agrupación Nacional Sindical de Industriales Azulejeros, don SALVADOR MARTI HUGUET

«Están aumentando los «stocks» y muchos fabricantes han empezado a reducir la producción»

"Estamos atravesando una crisis muy dura. Los precios, aun en los peores momentos por los que pasó nuestra industria, nunca descendieron de forma tan violenta", afirma el Presidente de la Agrupación Nacional Sindical de Industriales Azulejeros (ANSIA), don Salvador Martí Huguet, quien justifica esta situación del sector cerámico como una consecuencia lógica de la recesión que se manifiesta en la construcción.

—El panorama está perfectamente claro y definido. De todos es conocido el notable descenso que ha experimentado la actividad constructora. Para

sorbidos necesariamente por el industrial...

—Es creencia general que los fabricantes azulejeros ganan quizá demasiado dinero...

—No he conocido nunca a un industrial azulejero que se haya "forrado". Es posible que se "forre" ahora, debido al frío invernal, pero el verano pasado íbamos en paños menores y, en el próximo, quizá llevemos todavía menos ropa...

—Pero, vamos a ver, ¿cuál es el beneficio neto por pieza?

—¿Qué cuánto ganamos por pieza? ¡Eso quisiera saber yo!. Quiero decir que quisiera saber lo que me gustaría ganar, pero no lo que ganamos en la actualidad, porque hasta final de año nadie sabe cuánto gana o... lo que ha podido ganar.

—La situación, a tenor de estas manifestaciones, parece bastante grave. ¿Se ha producido el cierre de alguna fábrica?

—La creencia general es que 1974 fue un año muy interesante para el sector azulejero. Puedo decir que no lo fue tanto como se ha dicho, pues los incrementos de los costos fueron extraordinariamente elevados; y esos aumentos los estamos pagando, y los pagaremos más todavía.

En este sentido, necesariamente tenemos que referirnos a lo que está significando el aumento de los precios de la energía, que ha repercutido en el combustible que utilizamos, en los esmaltes, en el transporte de las arcillas hasta la fábrica, etc.

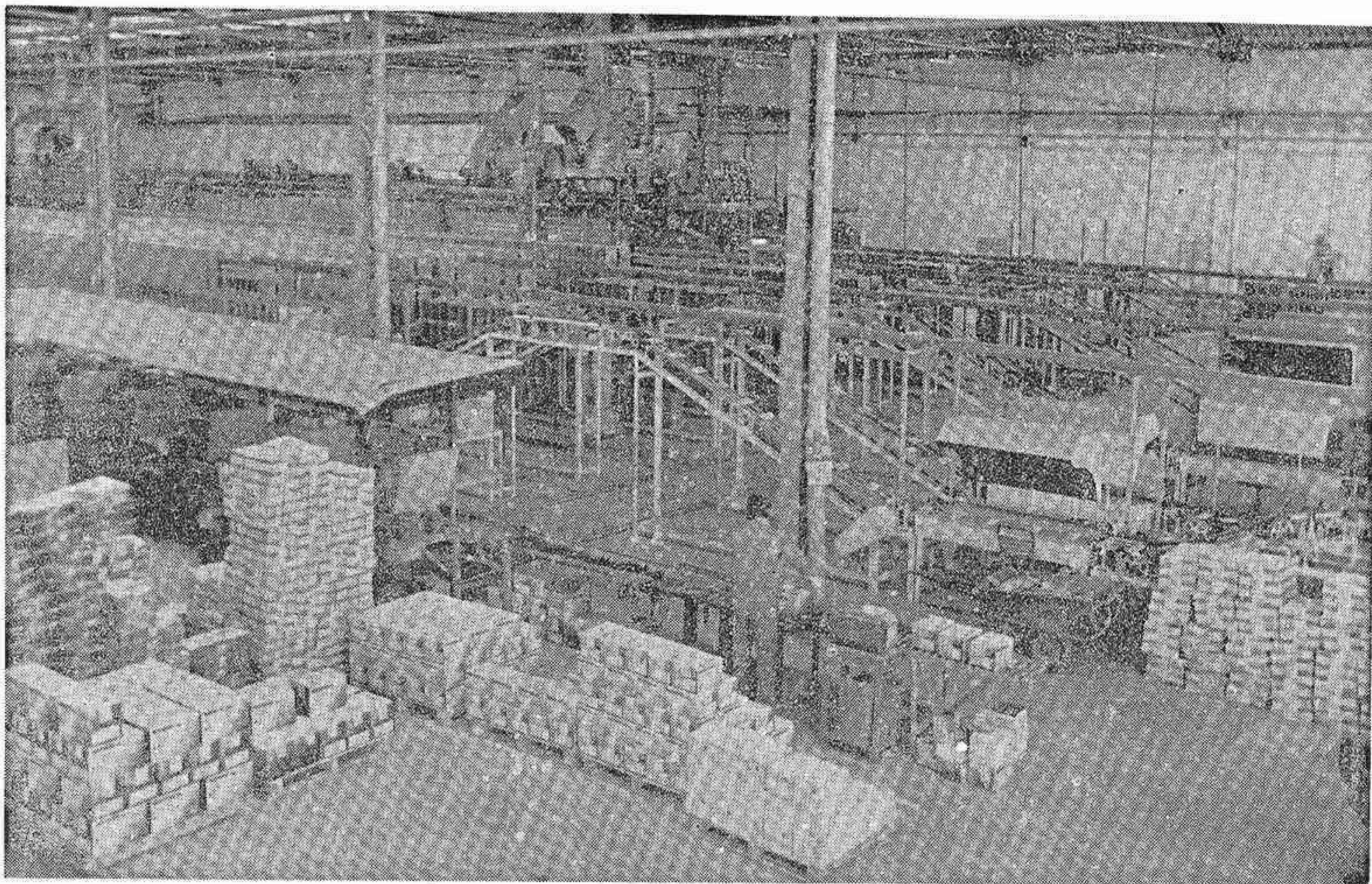
Con todo ello quiero decir que si en 1974 aumentaron los precios de nuestros productos, también subieron los costos. Ahora, aquellos están en baja, y los costos, por el contrario, siguen sin estabilizarse, con lo que el empresario tiene que absorber las diferencias que se van produciendo a cada momento.

—¿Pero, en definitiva, se ha cerrado alguna fábrica?

—Los efectos de la crisis, como ya he dicho, comenzaron a manifestarse a finales del pasado año, y por tanto no cabe hablar de cierres en 1974. Efectivamente no se ha llegado a esta situación límite, pero es evidente que están aumentando los "stocks" y muchos fabricantes han empezado a reducir la producción.

—A menor producción, menor esfuerzo. ¿Se trabajan menos horas?

—Muchas menos. El pasado ve-



GRANDES INVERSIONES EN MAQUINARIA

Durante la década 1964-1973, según la revista "Economía Industrial", del Ministerio de Industria, el volumen total de inversiones realizadas en maquinaria declaradas por los empresarios de este sector, ha oscilado alrededor de los tres mil millones de pesetas, concretamente 2.899.056 miles de pesetas, de los que 2.179.841 corresponden a la provincia de Castellón, lo que significa un 75,2 por ciento del total. En la misma estadística se especifica se crearon 53 nuevas industrias y se realizaron 177 ampliaciones, con una aportación global de 3.724 nuevos puestos de trabajo. Durante el bienio 1972-73 el volumen de inversión en esta provincia ha sido de 940.732 miles de pesetas, que suponen el 97,3 por ciento del total de la inversión realizada a nivel nacional. (Todos los datos están referidos a las inversiones en maquinaria iguales o superiores a un millón de pesetas, y para 1973, iguales o superiores a cinco millones).

—Dicen que abundan los créditos para la industria azulejera. ¿No estaremos ante un monstruo con p'es de barro?

—Hasta hace tres o cuatro años, tanto las nuevas fábricas como las ampliaciones en las ya

ditos privados. Solamente un pequeño porcentaje, que no llega al diez por ciento, procede del crédito oficial. La incidencia de la autofinanciación y del crédito privado a corto y medio plazo, condicionan desfavorablemente los intereses de mejorar la estructura dimensional del sector. Por otra parte, el volumen y las características de la inversión a realizar en los próximos años deberá corresponderse con una mayor importancia de otras fuentes y modalidades de financiación.

Salvador Martí, atrincherado tras la mesa de un despacho más bien sobrio, con amplios ventanales velados por unas cortinas que aunque filtran la luz, aislan de lo que hay al otro lado, de vez en cuando consulta algunos informes, pero en general responde a las preguntas con espontaneidad, dando su visión puramente personal, sin recurrir a los papeles.

—Al ser tan sumamente rápida la evolución del sector —exclama—, las empresas hoy están descapitalizadas y, a pesar de la crisis, no renuncian a mantener un puesto de vanguardia a nivel internacional. Está claro que si no hemos podido amortizar las inversiones y encima estamos obligados a competir internacionalmente, en una competencia cada día más dura, vamos a necesitar una mayor ayuda de tipo oficial.

—Entonces, ¿afirma rotundamente que el sector está en crisis?

—Sin lugar a dudas. Estamos atravesando una crisis muy dura. Los precios, aun en los peores momentos, nunca descendieron de forma tan violenta; por el contrario, en ocasiones críticas pasadas, el descenso fue paulatino, lento, sin esta caída en vertical de ahora. Particularmente nunca supe de nada parecido en nuestro sector.

—¿Pero ganan dinero?

—Vendiendo en las condiciones actuales no hay ganancias, sino pérdidas.

—No obstante lo cual, siguen trabajando...

—Es que si el carro se para, hay que cerrar la fábrica, y eso problemas no es nada fácil de resolver. A nadie le gusta dejar sin trabajo a un determinado número de personas, cuyas dificultades se verían agravadas además por la imposibilidad de encontrar colocación en otros sectores, pues la actividad provincial, como se sabe, está concentrada en la industria del azulejo.

AUMENTO DE LAS EXPORTACIONES

—Volviendo al tema de la baja demanda del mercado nacional ¿no se compensa con las exportaciones?

—Solamente en parte. Lo que

no cabe pensar es que el volumen de las exportaciones puede incrementarse de la noche a la mañana a un nivel tan alto que absorba esa falta de consumo en el interior. Por otra parte, no debemos olvidar que Europa es el principal comprador de nuestros productos, y por desgracia también Europa está en un momento de crisis, lo que plantea muchas dificultades de cara a conseguir un aumento de su demanda. Es más, se ha producido también aquí un descenso, que se compensa con el aumento de las exportaciones a los países árabes. En total, actualmente viene a exportarse cerca de un 30 por ciento de la producción.

Las exportaciones han experimentado un progresivo crecimiento a lo largo de la última década. En el año 1935 se exportaron 2.531 toneladas, que representaron un total aproximado de veintiseis millones de pesetas. En 1969 se exportaron 15.608 toneladas, con un valor global que superó los 159 millones de pesetas, para pasar al año siguiente a 42.696 toneladas y 365.936.000 pesetas. En 1972 se exportaron ya más de diez mil toneladas, y el valor superó por vez primera los mil millones de pesetas. En 1973 las cifras fueron: 115.715 toneladas y 1.318 millones de pesetas. Así llegamos al pasado año con 141.636 toneladas y 2.190 millones de pesetas.

El despegue de las exportaciones se inicia en 1963, como resultado de la modernización del equipo productivo del sector que se había iniciado a comienzos de la década. Otro importante

despegue tuvo lugar en 1969 en que se llegó a casi cuadruplicar el número de toneladas exportadas y su valor respecto al año anterior. Destaquemos también que el valor de las exportaciones en 1973 representa más del triple del valor de las realizadas en 1970. Y para 1975, según nos dijo el propio señor Martí Huguet, se espera superar los 3.000 millones de pesetas. Un detalle importante también en este aspecto es que, a pesar de los incrementos registrados, el precio medio por tonelada exportada apenas si ha variado entre 1965 y 1973, pasando de 10.255 pesetas a 11.390, si bien en 1973 se inicia un avance, puesto que por vez primera se supera la cota de 11.000 pesetas por tonelada.

Durante el bienio 1970-71 se registraron descensos en el precio medio por toneladas exportada. En esos años la crisis que ya se experimentó en el mercado interior fue salvada usando la exportación como válvula de escape, de forma que importó más la cantidad exportada que el precio de venta, tal y como señala un completo estudio realizado por el Departamento de Informes y Estudios Económicos de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Castellón, del que hemos extractado interesantes datos sobre el sector azulejero.

En la actualidad, cifrándonos a las cifras de 1973, el mayor volumen de nuestras exportaciones azulejeras son absorbidas por los países del área del Mercado Común, con un total en dicho año de 820 millones de pesetas, lo que representa el 62,2 por ciento; y en segundo lugar,

el resto de Europa, con 144 millones y un 10,9 por ciento. Últimamente están subiendo las exportaciones a Oriente Medio, que ya en 1973 significaron un valor de más de 62 millones de pesetas.

Por países, el principal cliente es Alemania Federal, y a continuación, Francia, Países Bajos, Australia, Suiza, Estados Unidos y Bélgica. En 1973 las exportaciones a Alemania significaron el 33,6 por ciento, y a Francia, el 14,3. Y en este sentido Salvador Huguet destaca especialmente el espectacular incremento que han registrado en los últimos meses las exportaciones a Libia.

—¿Italia sigue siendo el principal competidor?

—Por supuesto. Italia además tiene la ventaja de ser miembro de la Comunidad Económica Europea y, en consecuencia, se ve favorecida por una serie de mejoras de tipo arancelario que nosotros no tenemos. Por otra parte, el volumen de su producción es también mayor que el nuestro.

—¿Y también tiene problemas de excedentes?

—Más o menos como nosotros. Grandes "stocks", dificultades de venta, baja de precios, aumento de los costos, etc.

—¿Cómo ve la problemática de la exportación azulejera al Mercado Común?

—La importancia del mercado exterior como cliente del sector azulejero ha aumentado paulatina y progresivamente, pasando de suponer el 1,20 por ciento del

(Pasa a la siguiente)



nuestro sector esto, de por sí, ya constituye un grave problema; pero la realidad es todavía más grave, si consideramos que el azulejo es el último de los materiales que intervienen en una obra, cuando el constructor ya ha invertido el poco dinero que tenía en otros capítulos.

ANSIA agrupa actualmente a 17 empresas de toda España, de las que 146 corresponden a la provincia de Castellón. El señor Martí Huguet ocupa la presidencia desde hace cuatro años.

—¿Hasta qué punto ha descendido el volumen de la construcción?

—Según nuestros datos, con mayor o menor exactitud, parece que en el sector privado el

rano no se encontraba suficiente mano de obra en toda la provincia, mientras que ahora mismo esto no supone ninguna dificultad. El problema no existe. Cuando un trabajador abandona una fábrica, su puesto queda sin ser cubierto.

—Estamos asistiendo a una auténtica floración de nuevas fábricas y ampliaciones. ¿Cómo se concilia esta realidad con la crisis?

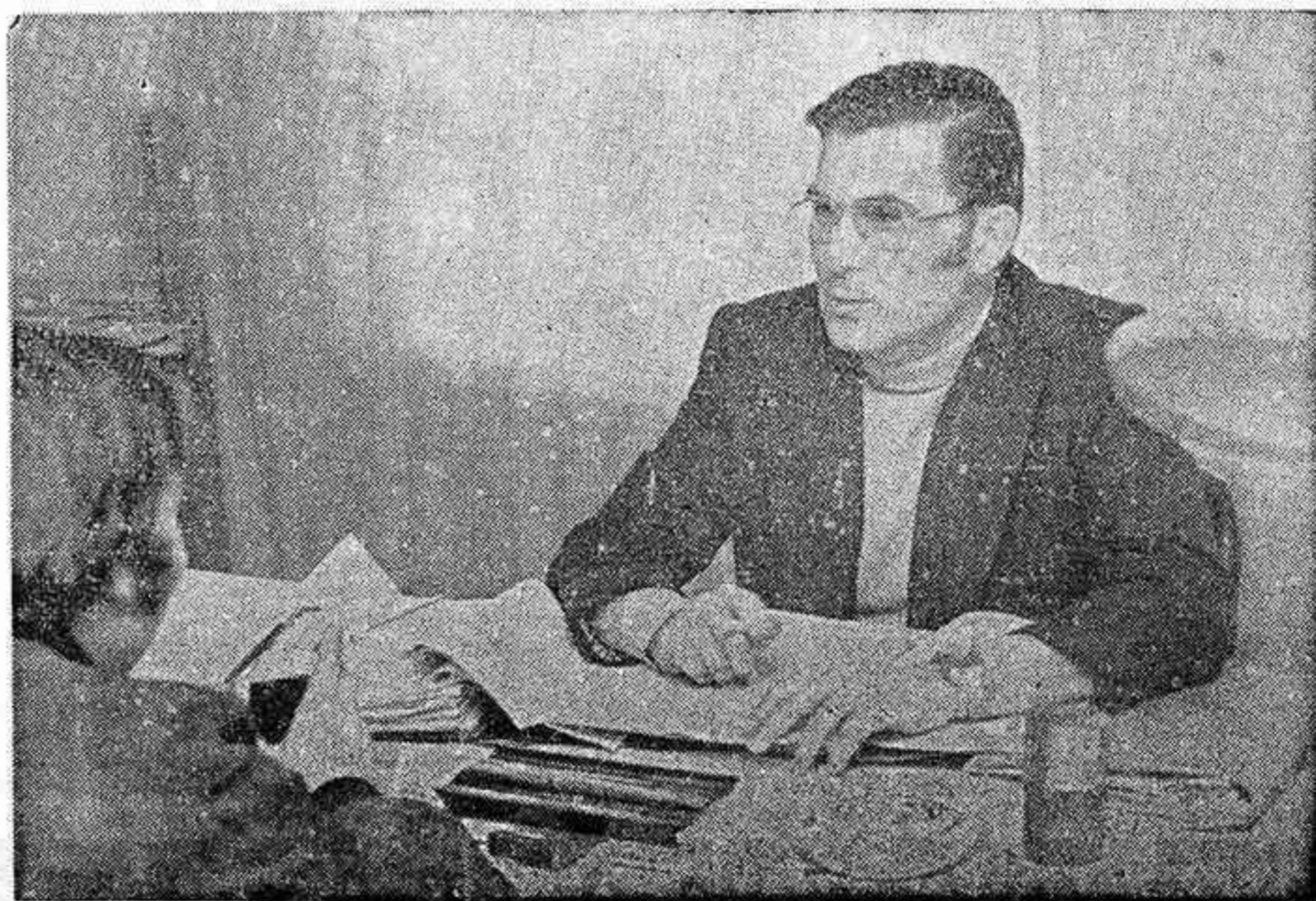
—Al amparo de una situación pasada y quizá porque en nuestra provincia parece que la gente no sabe hacer otra cosa que azulejos, porque aquí este sector lo conocemos muy bien, efectivamente estamos asistiendo a una floración de nuevas fábricas y a la ampliación de muchas de las instalaciones que ya existían. Estoy seguro de que muchos de los que se han empujado en esas empresas, hoy no lo harían. En cuanto a las ampliaciones, están en marcha porque fueron contratadas hace un año o quizá más, en tiempos mejores que los actuales.

existentes, se iban autofinanciando por las propias empresas, aunque estas posiblemente estuvieron apoyadas en muchos casos no por créditos oficiales, sino de la banca privada. Según mis noticias, tampoco puede decirse que actualmente sea importante la cuantía de los créditos oficiales concedidos a este sector, sobre todo si establecemos una comparación con el volumen total de las inversiones realizadas.

Es evidente que en la ampliación de una fábrica, de acuerdo con un plan y con la ayuda también de los propios proveedores, se han recibido facilidades que en definitiva han originado la expansión de esas industrias. Ahora bien, las nuevas fábricas han sido posibles por la aportación de capital privado, sin detrimento de que la banca privada o la oficial hayan prestado su ayuda en forma de préstamos. Pero, francamente, desconozco las cifras en este aspecto.

—¿Cuáles son, en realidad, las principales fuentes de financiación del sector?

—La autofinanciación y el cré-



LA ESCUELA DE CERAMICA Y EL GASEODUCTO, SENTIDAS ASPIRACIONES DEL SECTOR EN NUESTRA PROVINCIA

descenso supera el treinta por ciento, mientras que en el oficial ha sido todavía más notable.

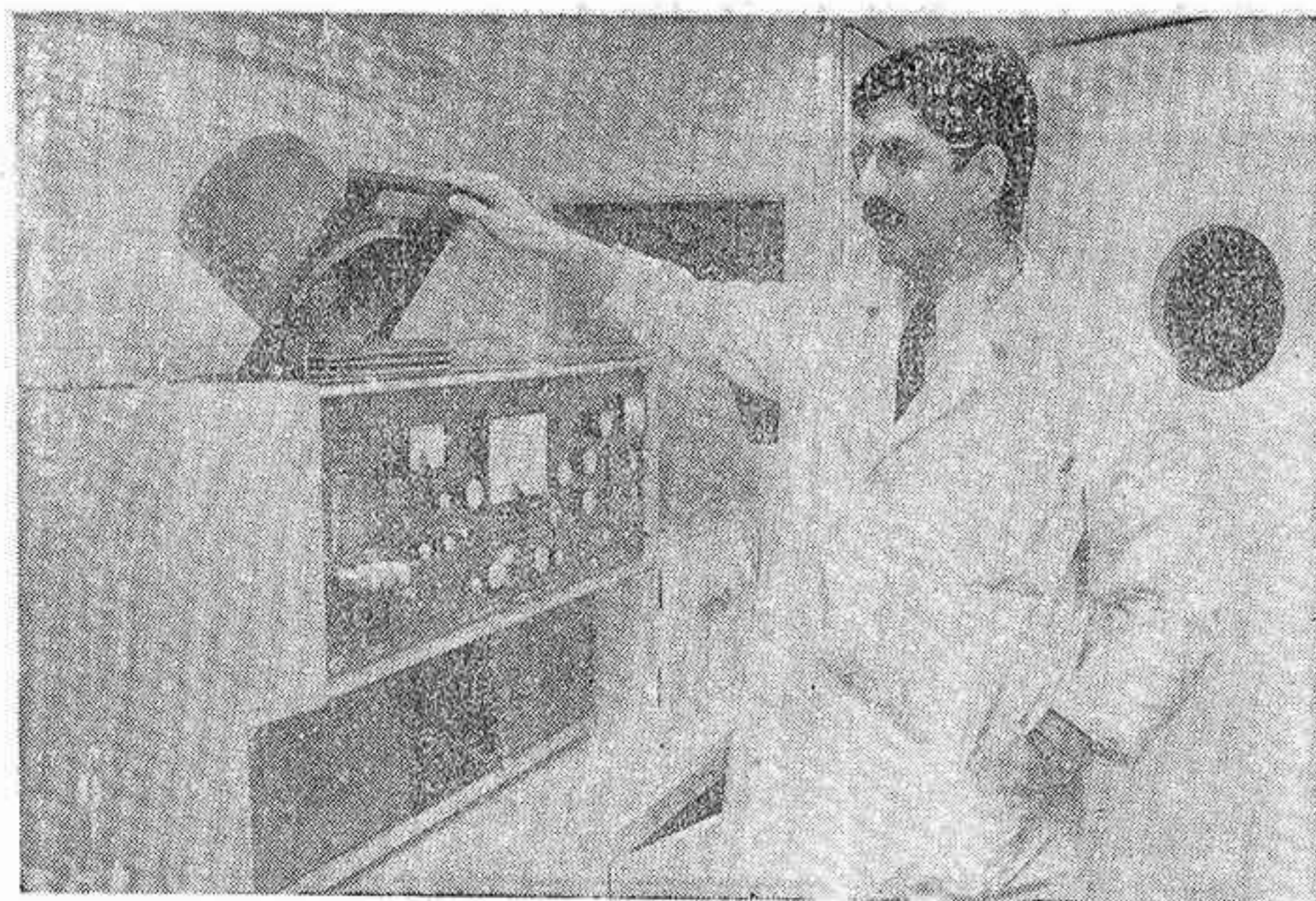
Teniendo en cuenta que el mercado nacional absorbe aproximadamente el setenta por ciento de nuestra producción, tal situación está originando unos "stocks" francamente importantes y un descenso notable de la producción en algunas fábricas.

Salvador Martí, hombre joven, ejecutivo de nuevo cuño pero con arraigada tradición familiar en el sector azulejero, no se anda con tapujos. Habla claro y por derecho.

—El momento es sumamente difícil, y no lo es sólo para España, pues en general la crisis afecta a toda Europa. La situación se ha ido agravando paulatinamente desde finales del pasado año, produciéndose una sensible baja en los pedidos y, paralela y lógicamente, un aumento en nuestros "stocks". Y los costos, aunque bien es cierto que no aumentaron siguiendo el ritmo experimentado en 1974, tampoco podemos decir que se hayan estabilizado. Todos esos aumentos han tendido que ser ab-

Amplia gama en esmaltes y colores cerámicos

En los últimos años han registrado una evolución extraordinaria



—La evolución de los esmaltes y colores cerámicos ha sido extraordinaria en los últimos años, en los que su consumo ha alcanzado asimismo altos niveles como consecuencia de la expansión y desarrollo de la industria azulejera española, afirma don Rafael Ibáñez Alegre, técnico de la empresa Zircolor, quien asimismo nos explica el proceso de fabricación de estos productos.

—En realidad, ¿cómo se obtiene el esmalte?

—Se funden un conjunto de materiales inorgánicos, obteniendo una sustancia transparente, dura, que se denomina "fría". A esta "fría" se le añaden otras sustancias también inorgánicas, o en algunos casos se deja tal como está. Después, se tritura convenientemente y el resultado será ya el esmalte propiamente dicho.

—¿Qué materias primas se utilizan?

—Las de más frecuente utilización son el cuarzo, borax, ácido bórico, minio, carbonato de cal, caolín, óxido de zinc, zirconio, etc. La mayoría las obtenemos en el país, pero algunas materias son de importación. El zirconio concretamente procede de Australia, La India y Suráfrica.

—¿España importa también esmaltes?

—Más bien poco. Por el contrario, podemos decir que también los españoles exportamos bastante en esta faceta.

—En concreto, ¿qué es el esmalte?

—El recubrimiento vítreo de la tierra cocida, de lo que llamamos biscacho. El esmalte tiene una amplia gama de colores, que pueden ser también opacos o transparentes, mate o brillantes, con más o menos resistencia a la abrasión.

—¿Y los colores cerámicos?

—Son una serie de compuestos a base de óxidos metálicos (cobre, cobalto, hierro, níquel, manganeso, etc.), que se introducen en el esmalte y, en el proceso

de vitificación del azulejo, fijan el esmalte.

—¿Cuánto esmalte lleva una pieza de azulejos?

—Las piezas de 15 por 15 centímetros pueden llevar hasta un máximo de 40 gramos, aunque realmente oscila entre 10 y 40 gramos, según el tipo de esmalte con el que se trabaja.

—En estos aspectos, ¿la producción española es importante?

—Importantísima, y mucho más en Castellón, pues realmente los fábricas de nuestra provincia puede decirse que abastecen a casi la totalidad del sector cerámico a nivel nacional.— P. Foto Heredio.

SERON, tecnología europea al servicio de la industria cerámica

OFRECE UNA AMPLIA GAMA DE MAQUINARIA DE GRAN PRODUCTIVIDAD

SERON, una empresa joven y con inquietudes, ha irrumpido con éxito en el mercado de maquinaria para la industria cerámica española. Es una firma que inició su actividad en el campo de la importación hace un año, para convertirse recientemente en fabricante de la mayor parte de las máquinas que ofrece al sector azulejero.

Sobre los proyectos y realidades de la empresa conversamos con don Roberto Vilar y don Gian Pasquale Brunori, que amablemente acceden al diálogo.

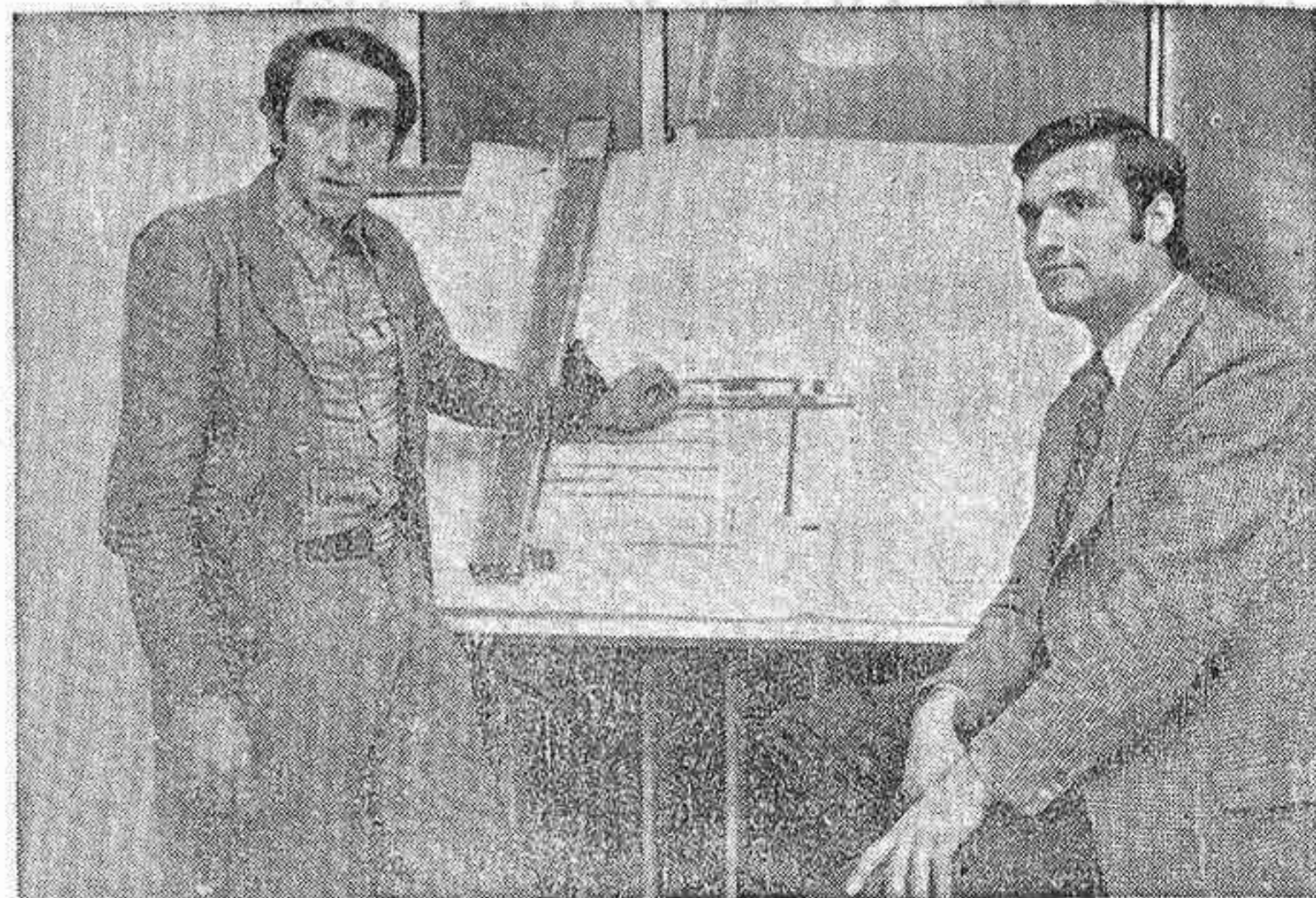
—Serón, después de un año de actividad en el que ha alcanzado un notable desarrollo, en la venta de máquinas de alto rendimiento para la industria cerámica, puede decir con satisfacción que desde el primer momento contó con la mejor acogida por parte de los industriales del sector.

Ahora la empresa se ha convertido en una sociedad hispano-italiana.

—Con ello pretendemos construir en España las máquinas que antes importábamos, al tiempo que estamos también empeñados en la tarea de crear y potenciar nuevos sistemas para aumentar la rentabilidad de las instalaciones fabriles. Todo ello, de cara al cliente, repercutirá en una baja de costos y un mayor servicio.

—¿Qué novedades ofrecen?

—Empezamos con la Serimeck 160, una máquina revolucionaria en el campo de la serigrafía plana, por la gran rapidez de tra-



bajo, bajo costo y alta calidad en la producción. Con ella nos introducimos con éxito en el mercado español.

—En definitiva, ¿qué marcas van a trabajar?

—Fundamentalmente vamos a trabajar con tres marcas de primerísima línea a nivel internacional: Omis, BEG y Nasetti Serimeck. La primera comprende las instalaciones completas para esmaltado. La BEG, líneas de selección, clasificación, envasado y

almacenaje automático, que gozan del más acrisolado prestigio.

—¿Y la Nasetti Serimeck?

—Esta casa produce máquinas para serigrafía y cargadoras automáticas de vagonetas a esmaltadoras. Señalamos que la nueva empresa está construyendo actualmente unas nuevas instalaciones amplias, junto al desvío de la carretera nacional 340 a su paso por Castellón, que en su primera fase constarán de un total de 1.800 metros cuadrados.

—Tenemos la idea de lanzar al mercado nuevos productos, en una tarea de investigación tecnológica, ofreciendo a la industria cerámica española los últimos avances de la industria y la técnica italiana.

En Seron, como es fácil añadir por las palabras de los señores Vilar y Brunori, hay ilusión, juventud y experiencia, tres condiciones básicas para triunfar en la industria. Muchos éxitos.

P.

LA FERIA DE VALENCIA, UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA PROMOCIONAR LAS VENTAS EN EL MERCADO EXTERIOR

(Viene de la anterior)

volumen de la producción durante 1968, a representar el 22,57 por ciento en 1973. Por tanto, todos aquellos hechos que afectan de alguna forma a la expansión del mercado exterior, tendrán su influencia en la marcha futura del sector. Y en este orden de ideas, va a ser de gran importancia para el sector la firma del nuevo tratado preferencial y la consideración y el tratamiento que en el mismo se dé al azulejo.

Más de dos mil millones de pesetas invertidos en maquinaria durante la década 1964-73

LA FERIA DE CERAMICA DE VALENCIA

La industria azulejera está en crisis. Salvador Huguet lo ha repetido y subrayado a lo largo de la conversación.

—¿Se reflexionará de alguna forma en la Feria Monográfica de Cerámica de Valencia?

—Estoy convencido de que repercutirá con una mayor participación de nuestro sector, pues los fabricantes se han dado cuenta de que los mercados exteriores ofrecen hoy una mayor estabilidad y, ante una necesidad imperiosa de vender, la Feria valenciana ofrece una buena oportunidad para la promoción de sus fabricados de cara a la exportación. Así, concurren con mayores ganas, quizá mejor presentados que otros años, aportando nuevos diseños, nuevos tipos de esmaltes, con el fin de estimular una mayor venta de sus productos.

La amplia entrevista llega a su fin. En algún momento, inevitablemente, tuvieron que surgir las cifras estadísticas, pero en general fue un diálogo "a lo vivo", sin condicionamientos ni cuestionarios previos. Salvador Martí Huguet supo estar y responder siempre con espontaneidad. El panorama que nos ha trazado es más bien pesimista, pero de cualquier forma la suya no deja de ser una opinión altamente autorizada, considerando que ocupa la presidencia de la Agrupación Nacional Sindical de Industriales Azulejeros.

FRANCISCO PASCUAL

(Reportaje gráfico: HEREDIO)

ESCASEZ DE PERSONAL TECNICO

Uno de los problemas que se vienen manifestando en este sector es la escasez de mano de obra especializada y de técnicos.

—Como consecuencia de la rápida evolución en la modernización de las instalaciones industriales se han producido una serie de secuelas bastante problemáticas, y entre ellas la más preocupante es la falta de personal técnico.

—¿Cuántos técnicos necesita hoy la industria azulejera?

—Siempre es interesante contar con mano de obra especializada, sobre todo a nivel de encargados de sección y puestos similares. Es de esperar que al-



La serigrafía se realiza también en instalaciones automáticas.

gún día sea realidad la Escuela de Cerámica, que resolvería en gran medida todos estos problemas.

En este sentido, el Ayuntamiento de Onda ha realizado un gran esfuerzo poniendo en marcha un centro municipal dedicado a estas enseñanzas, con unos resultados francamente alentadores.

La Escuela de Cerámica es una gran necesidad de nuestro sector, una muy sentida aspiración. ¿Posible ubicación? Como presidente de la Agrupación Nacional, no puedo definir por un lugar concreto. Como oponente, me gustaría que el centro se radicara en Onda, que además es un núcleo importante dentro de la industria azulejera, pero de cualquier forma hay que considerar el lugar idóneo para todos y en todos los aspectos.

Y volviendo al tema anterior, el de la escasez de personal técnico, hay que resaltar que los técnicos actualmente se forman en cerámica trabajando en las empresas, con mayor lentitud,

dificultad y coste que mediante una enseñanza especializada. Por otra parte, la competencia con los fabricantes europeos en los mercados extranjeros y en el nacional, exige técnicos en diseño y composición para mejorar y ampliar la gama actual de modelos, que resulta reducida para una demanda cada vez más exigente, en especial en el caso de los pavimentos. Por tanto, el aumento de técnicos cerámicos de grado medio y superior, así como de la mano de obra especializada, es una medida insustituible para la adecuada expansión futura del mercado azulejero.

PROBLEMA DE MATERIAS PRIMAS

—Se ha dicho que otro problema grave del sector es el de la escasez y encarecimiento de materias primas. ¿Hasta qué punto?

—Hay problema con las tierras, como consecuencia de la nueva Ley de Minas. Con una inflación y una póliza, un señor puede

acotar unos terrenos en perjuicio del sector azulejero. Hay arcillas suficientes, pero a medida que aumenta el crecimiento de la industria y, por consiguiente, también el consumo, hay que obtenerlas cada vez a mayor distancia. Es de esperar y desear que la Administración adopte las medidas oportunas para evitar que las arcillas queden en manos de los especuladores en plan de monopolio.

—¿Y en los esmaltes?

—Es evidente que la falta de recursos nacionales de alguna de las materias indispensables para la fabricación de esmaltes obliga a importaciones que encarecen considerablemente el costo de estos productos. Los esmaltes y colores son las materias que representan el mayor porcentaje del coste total de la producción.

GASEODUCTO, UN PROYECTO EN VIA MUERTA

En repetidas ocasiones, desde los años 60 en que la ANSIA emprendió las gestiones sobre el tema, nos hemos ocupado en estas mismas páginas del proyectado gasoducto que llevaría

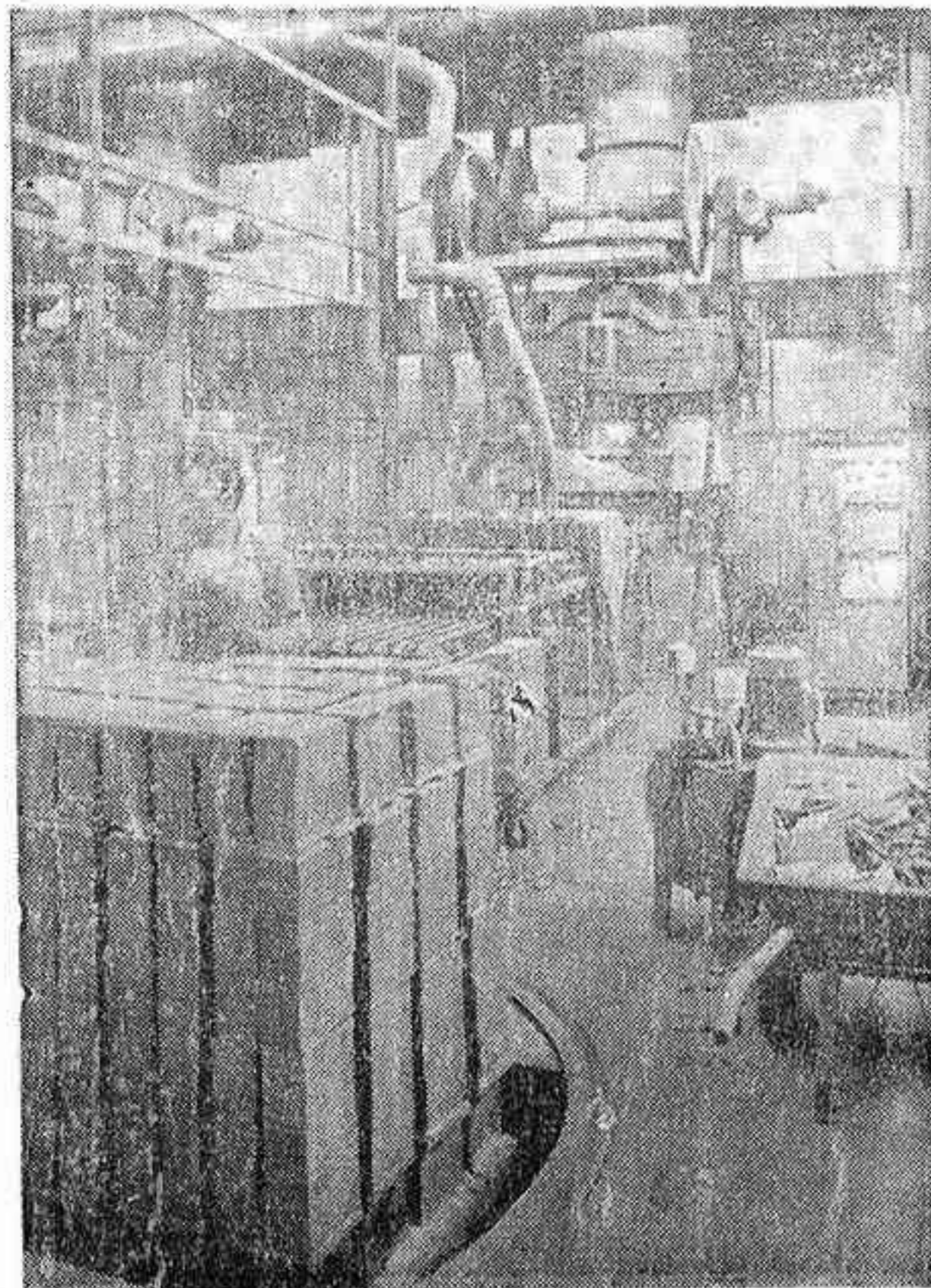
el gas de la refinería de petróleo del Serrallo a la industria azulejera, suministrando a las fábricas de Castellón, Almazora, Villarreal, Bechi, Onda, Ribesalbes, Alcora, etc. Hubo momentos en que la ejecución de la obra parecía iba a ser inminente. Sin embargo, todavía sigue igual, en vía muerta.

—Después de todo lo que se ha hablado desde el año 63 hasta la actualidad, de las promesas y buenas razones que se nos han dado a todos los niveles, la única realidad es que el gasoducto sigue siendo un proyecto no ejecutado. Y lo peor es que no sabemos si se ejecutará algún día.

No resulta difícil comprender la razón de la zona de consumo, el gasoducto quemándose en una chimenea. No dudamos de que habrá una razón para que esto sea así, pero la verdad es que no alcanzamos a entender esta situación, quizá porque somos profanos en la materia. Lo único que sabemos es que ese gas que ahora mismo se está quemando sin beneficiar a nadie, representaría una gran mejora para nuestro sector.



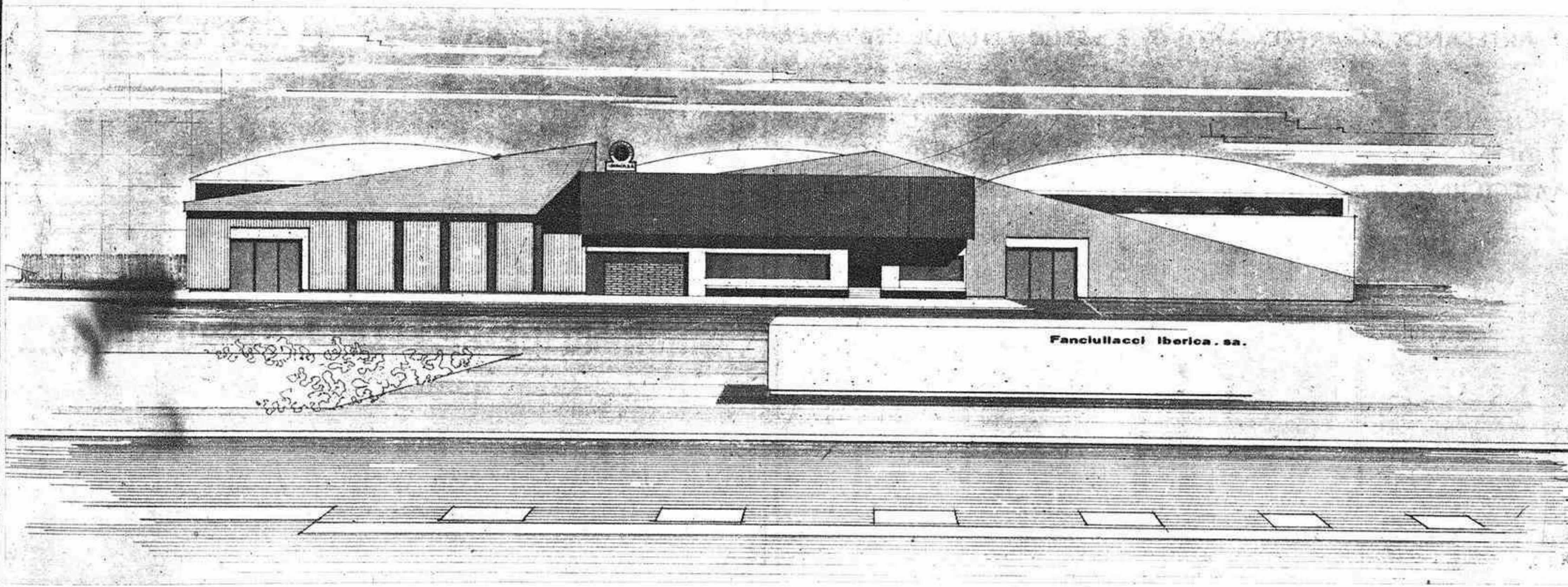
Ese donde las arcillas se amontonan, antes de pasar a la molinera.— (Foto HEREDIO)



Modernas máquinas de prensar.



IBERICA, S. A.



FANCIULLACCI IBERICA, S. A.

Tiene el gusto de comunicar a la Industria Cerámica en general, que en la **FERIA MONOGRAFICA de la CERAMICA y VIDRIO** que se celebra en Valencia, expone sus productos en

STAND - 5.207 - 5.208 -

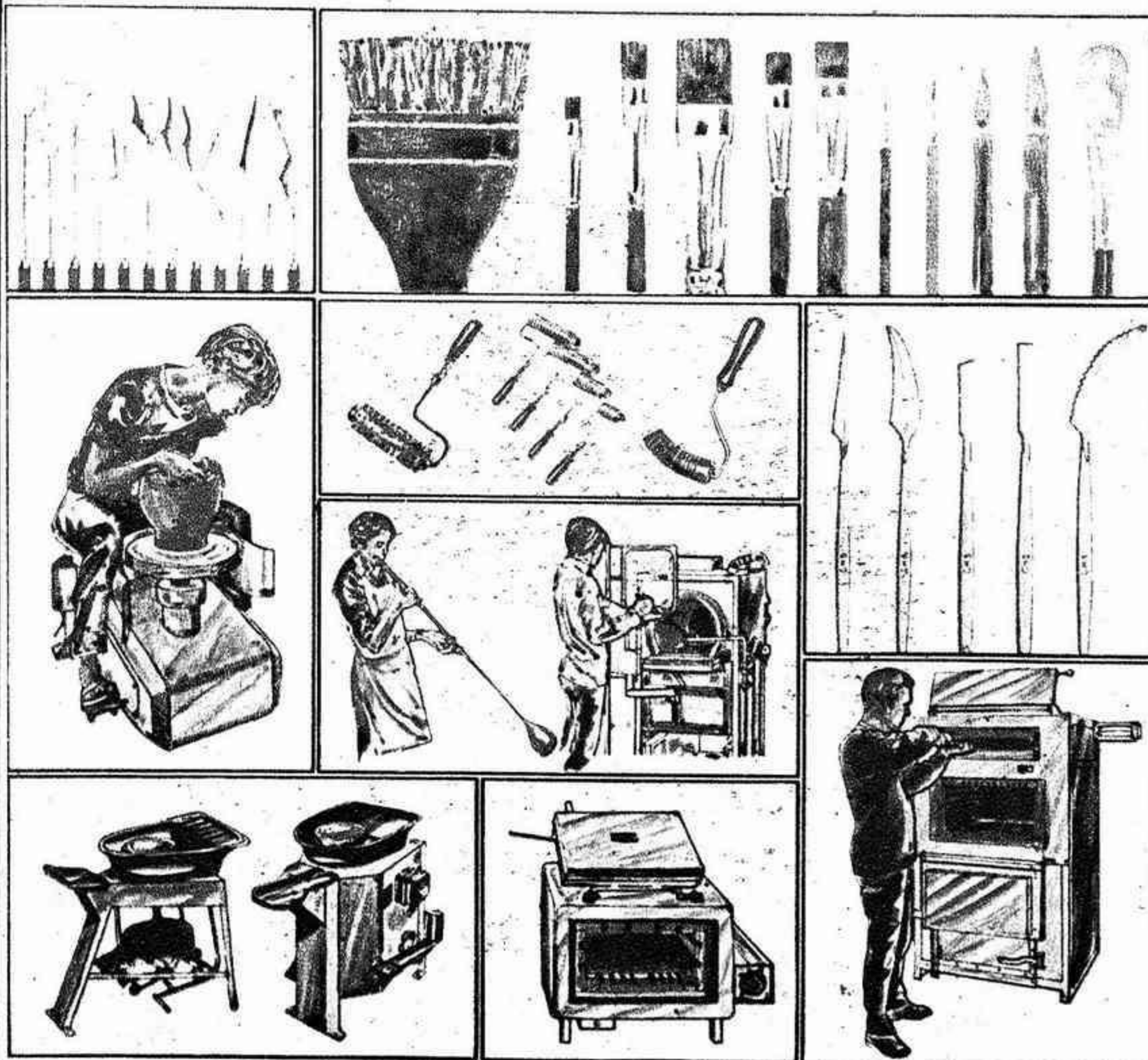
donde recibirá con mucho gusto a sus clientes y amigos.



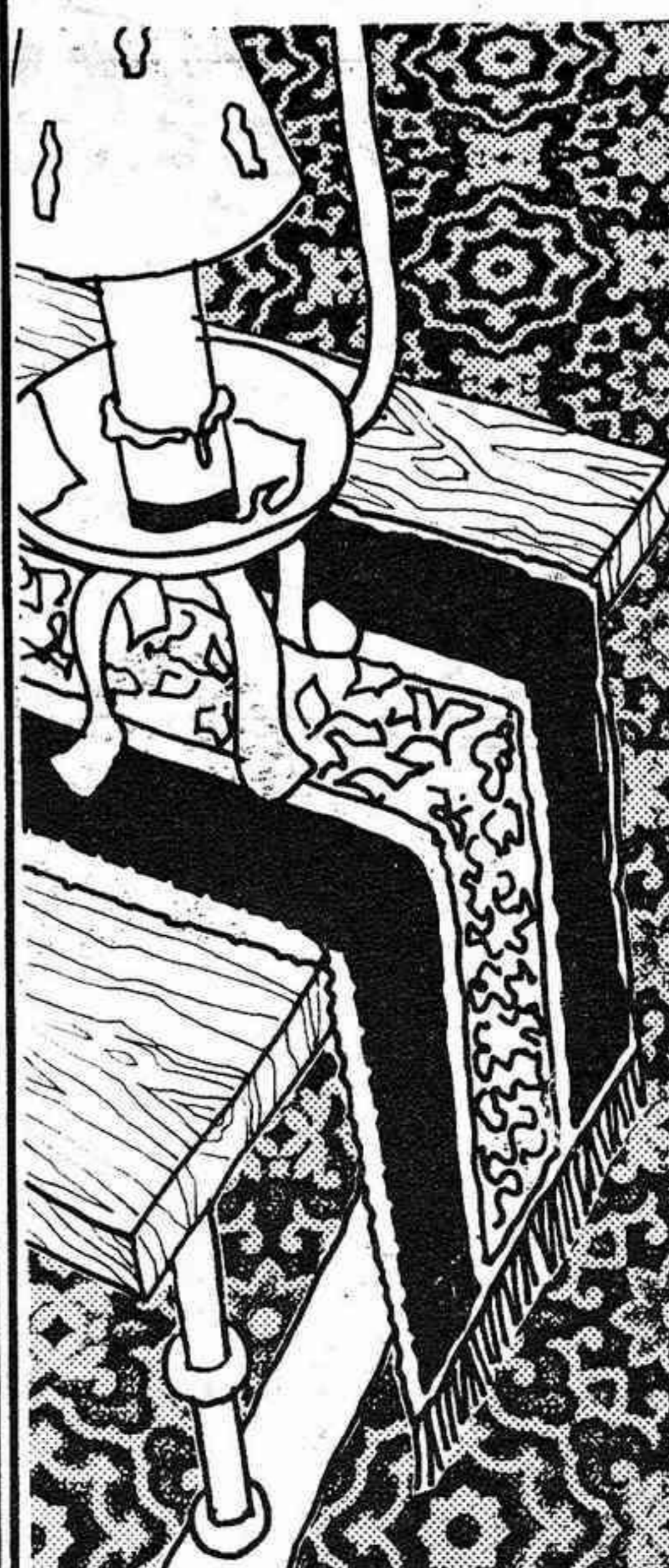
FERRO

LOS MEJORES PRODUCTOS Y EQUIPOS PARA:
EL ARTESANO, ALFARERO, ARTISTA Y ESTUDIANTE DE CERAMICA

| | | |
|------------|-----------|------------|
| HORNOS | PINCELES | ESMALTES |
| TORNOS | ESPATULAS | BARNICES |
| MAQUINARIA | CUCHILLOS | COLORANTES |



DEPARTAMENTO de ARTESANIA
FERRO ENAMEL ESPAÑOLA, S.A.
ALMAZORA (Castellón) Tel.- 560375 - Telex- 65523



nuestro
piso antiguo
ha quedado nuevo,
hemos puesto
FLEXOL

el suelo ligero de
CEPLASTICA

Distribuidor:

MADERAS CLEMENTE, S.L.

REVESTIMIENTOS DECORATIVOS, DE SUELOS, TECHOS Y PAREDES

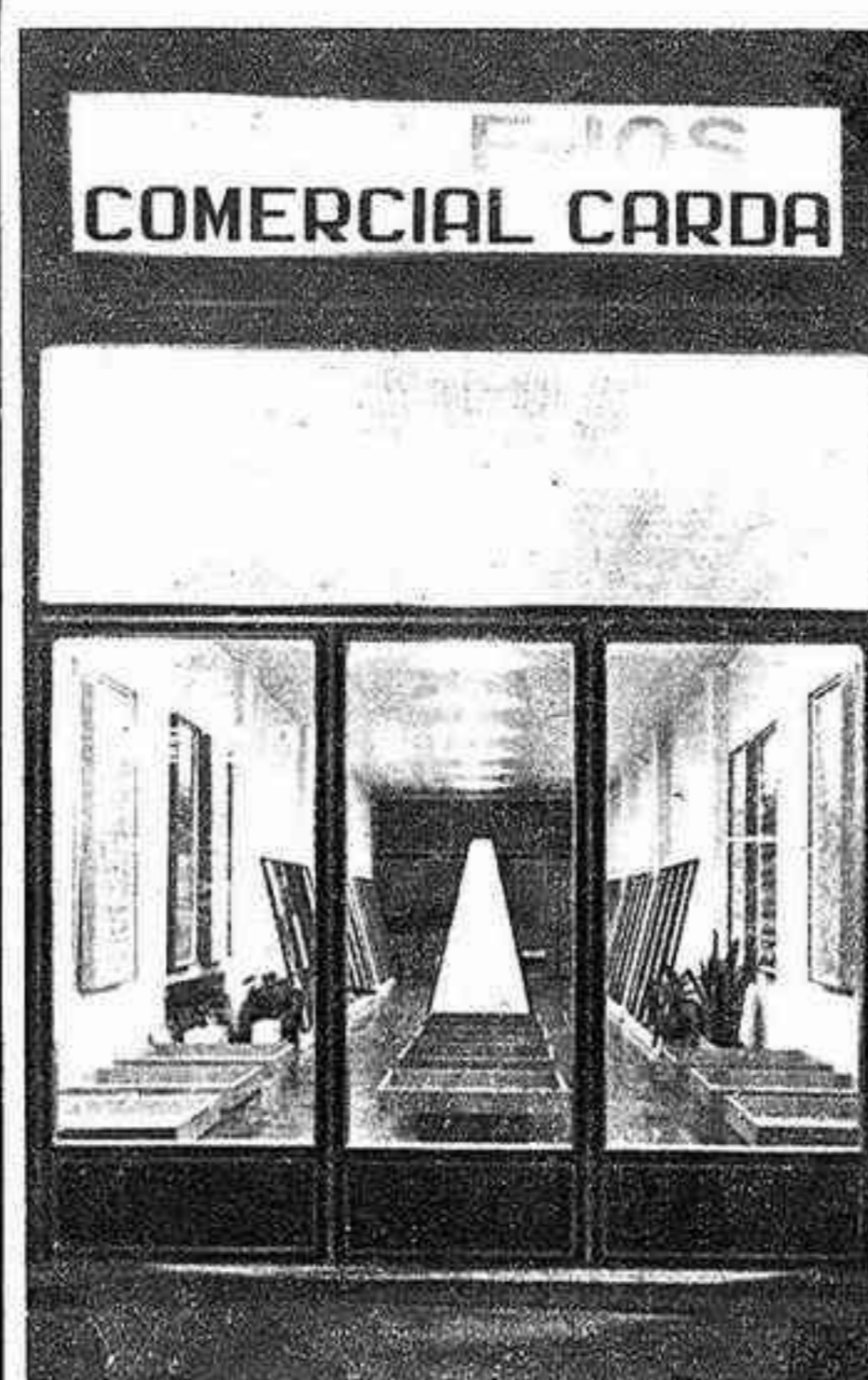
Navarra, 1
Tel. 21 69 55
CASTELLON

Ctra. Onda, 101
Tel. 52 08 00
VILLARREAL

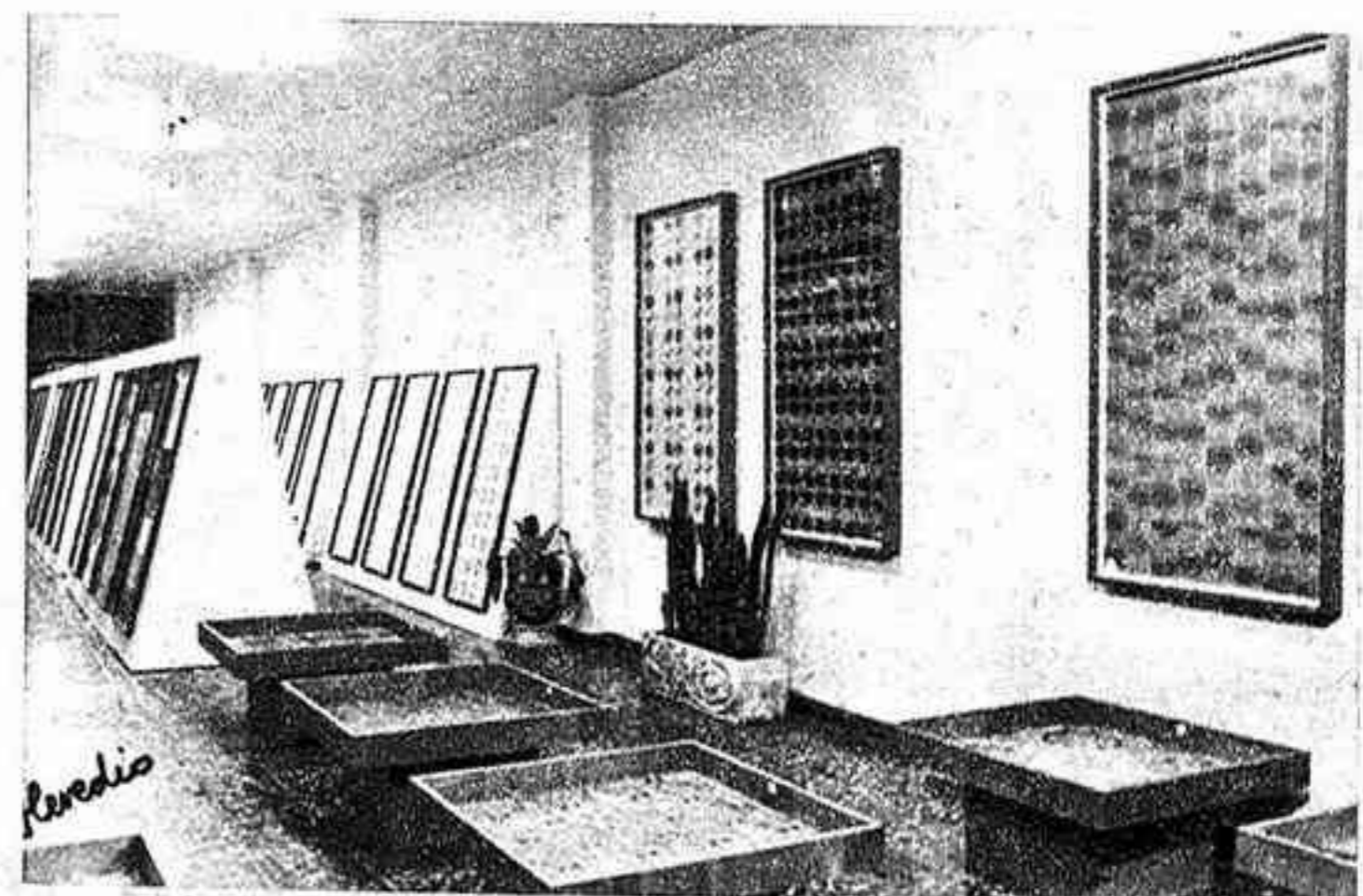
Sangre 15
Tel. 52 16 95
VILLARREAL

COMERCIAL CARDA

SINONIMO DE BELLEZA PARA SU HOGAR...



- AZULEJOS, PAVIMENTOS Y ALICATADOS
- GRAN SELECCION ULTIMAS NOVEDADES
- VENTA DIRECTA AL PUBLICO



EXPOSICION Y VENTAS:

RONDA MAGDALENA, 27 - TEL. 21 29 81

CASTELLON

LA TRANSFORMACION DE LA TIERRA EN AZULEJOS

A partir de 1965 se acelera progresivamente el proceso de reestructuración y modernización de las instalaciones industriales

EL MAYOR AVANCE TECNOLOGICO SE HA PRODUCIDO AL SUSTITUIR LOS HORNOS ARABES INTERMITENTES POR LOS HORNOS TIPO TUNEL

La provincia de Castellón cuenta con más de 140 fábricas en las que trabajan más de ocho mil personas

LA provincia de Castellón aporta aproximadamente más del setenta por ciento de la producción nacional de la industria azulejera. La principal producción de este sector la constituye el azulejo esmaltado de revestimiento con bizcocho de

verang, arcillas mezcladas en las proporciones correspondientes, eran trituradas y desmenuzadas en las eras mediante rulos de piedra arrastrados por caballerías. La colocación del esmalte se hacía a mano, y la cocción se efectuaba en hornos árabes.

nes tecnológicas. En este período, la industria azulejera registra una puesta al día en los nuevos procesos. La producción permanecerá fielmente ligada al número de pasajes existentes y su crecimiento dependerá del crecimiento en el número de fábrica o en la incorporación de los hornos continuos a las plantas con procedimientos continuos. A este período pertenece también la introducción de trituradoras de tierra y la aparición, en 1916, del primer intento de mecanizar la operación manual de colocar el esmalte sobre el soporte bizcochado.

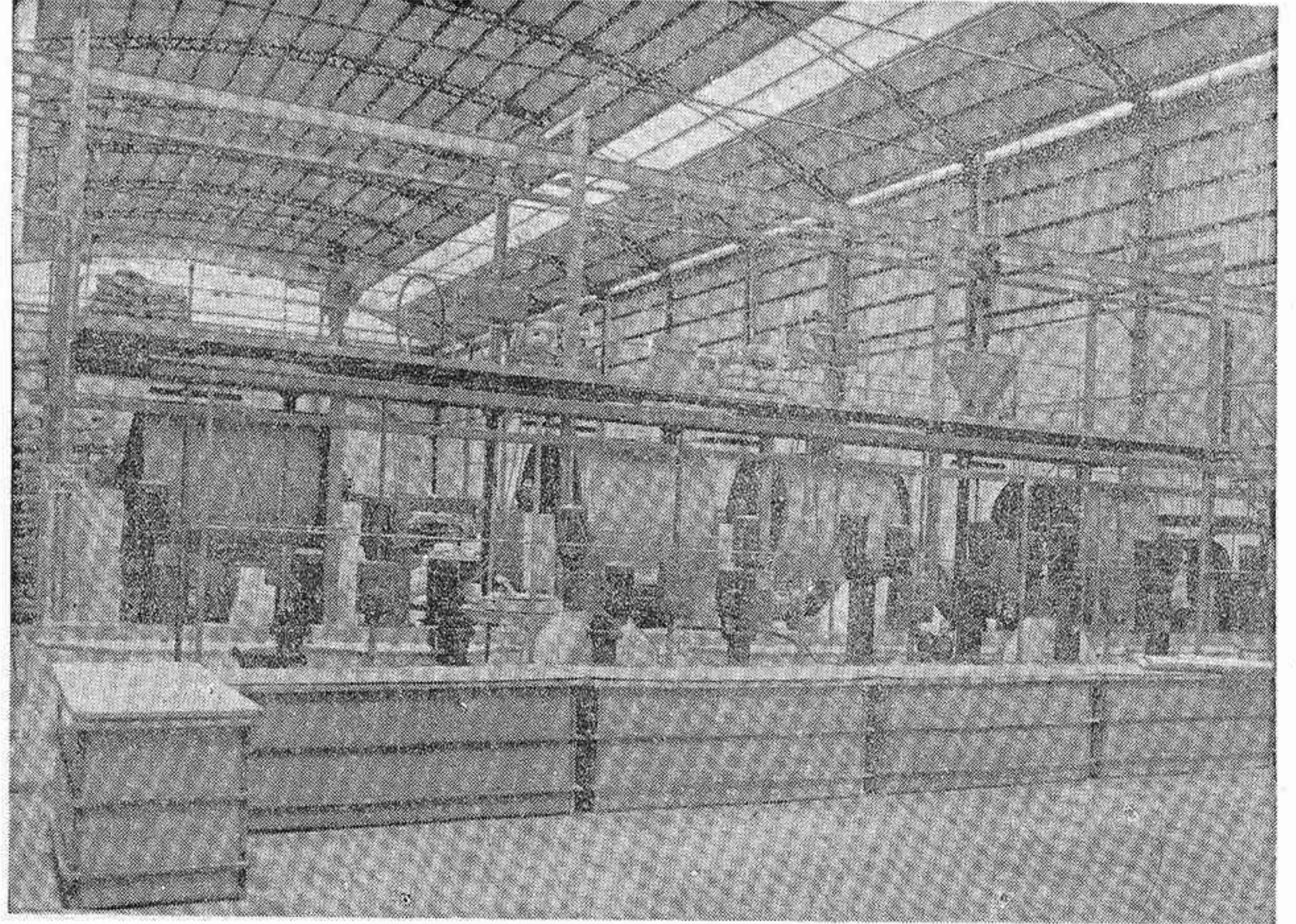
El mayor avance tecnológico se ha producido al sustituir, en la cocción del bizcocho, los hornos árabes intermitentes por los hornos continuos tipo túnel. Otras innovaciones importantes son las prensas automáticas, las potentes instalaciones de molienda y la sustitución de los "hornos de pasajes", en la cocción de fino, por los hornos-túneles o de canales.

En lo que se refiere a la producción, entre los años 1966 y 1973, se ha duplicado con creces, pasando de 21.300.000 metros cuadrados a 46.862.000. La producción anual por empresa esmaltadora supera los 350.000 metros cuadrados por año en 1973, pero no alcanza el mínimo de 500.000 metros cuadrados por año, a partir del cual comienza el óptimo de explotación en una planta moderna.

Veamos ahora cuál es el proceso que se sigue para transformar las tierras en azulejos.

ARCILLAS Y SUS CLASES

En diferentes puntos de la región valenciana, principalmente en las provincias de Castellón y Valencia, se encuentran tierras que por sus características especiales resultan especialmente indicadas para la fabricación de azulejos. Así tenemos arcillas calcáreas, por su contenido de cal; arcillas rojas, cuando el porcentaje de cal es bajo y alto el de óxido de hierro, y también tenemos arcillas con un fuc. e contenido de arena de cuarzo, aunque éstas no resultan aptas para la fabricación de azulejos. Hemos de destacar que no es conveniente la utilización de un solo tipo de arcilla, sino que es necesario la mezcla de dos o más tipos, a criterio del técnico, hasta conseguir una tierra adé-



Bombos en los que se fabrica el esmalte, en una gran fábrica de azulejos. —

cuada que se ajuste a los condicionamientos de cada fábrica.

La tierra una vez extraída de la mina se transporta hasta la era, contigua a la propia fábrica, en donde permanece en reposo y para su secado por espacio de aproximadamente un año. Durante este tiempo las sustancias orgánicas contenidas en la tierra, se disuelven y se dispersan uniformemente dando plasticidad a la propia arcilla.

La transformación de la tierra en azulejos se hace con algunas operaciones importantes que nosotros podemos agrupar en:

- Molituración.
- Moldeado
- Desecación
- Primera cocción
- Esmaltado
- Segunda cocción
- Clasificación

MOLTURACION Y MOLDEADO

La Molturación consiste en el desmenuzamiento de los terrones de tierra en polvo, quedando listo para pasar a la siguiente operación. A través de una serie de elevadores, la arcilla se hace pasar por un molino para molturarla, luego se tamiza y humidifica, con un porcentaje determinado de agua aproximadamente un 5 o un 6 por ciento.

La siguiente operación, el Moldeado, se realiza por medio de prensas, que pueden trabajar por mecanismo hidráulico o a fricción.

Las prensas hidráulicas alcanzan una presión mucho más alta que las prensas a fricción; sin embargo, son mucho más lentas. Por lo tanto, y en general dentro de la producción industrial, se ha extendido el uso de las prensas a fricción, que pueden alcanzar una presión entre los 200 y los 250 ngs. por centímetro cuadrado, transformando el polvo en un azulejo con una resistencia mecánica suficiente para soportar las siguientes operaciones.

DESECACION

La Desecación es la operación mediante la cual el azulejo, recientemente moldeado, pierde el agua que anteriormente le había sido añadida. Esta operación es muy delicada, puesto que puede provocar muchas roturas y puede perjudicar el resultado final del producto. Las piezas, precedentemente colocadas sobre una vagoneta desde la prensa, pasan a través de un túnel pre-secadero donde eliminan un 2 por ciento aproximadamente de agua, y posteriormente, a través de un secadero, dentro del cual hay una atmósfera controlada de humedad y temperatura, se pierde el 3 por ciento restante de agua, y aquí el azulejo queda ya listo para la cocción.

PRIMERA COCCION

A través de esta etapa, Primera Cocción, el azulejo, con el auxilio del calor (se alcanza una temperatura de 1.000 grados), se transforma física y químicamente, obteniéndose un producto sonoro con una buena resistencia mecánica.

ESMALTADO

En este punto tenemos un producto poroso que tiene que pasar a través de esmaltado. Aquí conviene que hablemos un poco de los esmaltes. La preparación de los esmaltes debe ser realizada con sumo cuidado y en excelentes condiciones de limpieza, por ello se exige normalmente un lugar separado al de fabricación, que quede preservado de polvo y de cualquier otra suciedad. Las materias primas que se utilizan para la preparación de los esmaltes en parte se encuentran en nuestro país, sin embargo, otras debemos importarnos principalmente de Australia, Alemania, Italia, etc... En los últimos 20 años, la Industria de los Esmaltes ha evolucionado extraordinariamente, pues se ha pasado desde fabricar los esmaltes con muchísima cantidad de plomo y estaño, para opacificarlos, al empleo del silicato de zirconio sustituyendo al estaño, y los esmaltes plúmbricos han venido sustituyéndose por esmaltes alcalino-bóricos que resultan menos tóxicos.

Las materias primas se funden en los llamados hornos fu-

sorios que pueden ser rotativos o fijos, según su condición intermitente o continua. La temperatura que alcanzan estos hornos oscila alrededor de los 1.500 grados y las materias fundidas se transforman en un vidrio que sucesivamente es enfriado en agua corriente hasta quedar listo para ser molturado. La molturación se lleva a cabo en molinos de bolas, en donde este vidrio, con los adecuados añadidos, es molturado hasta alcanzar la finura deseada para su posterior aplicación. Llegamos ahora a la operación del esmaltado.

Es ésta una operación en la cual se recubre la superficie del azulejo con una ligera capa de esmalte. Los azulejos en esta fase pueden también ser decorados por medio de adecuadas máquinas serigráficas. Es éste un procedimiento de estampación con colores cerámicos especiales que desarrollan, después de la cocción, maravillosos efectos.

SEGUNDA COCCION

A continuación se pasa a la Segunda Cocción. Se pone de nuevo la pieza al fuego, por segunda vez, ahora con una tem-

peratura más baja que la precedente, obteniéndose un producto resistente, con la superficie impermeable, es decir, el azulejo propiamente dicho, totalmente terminado.

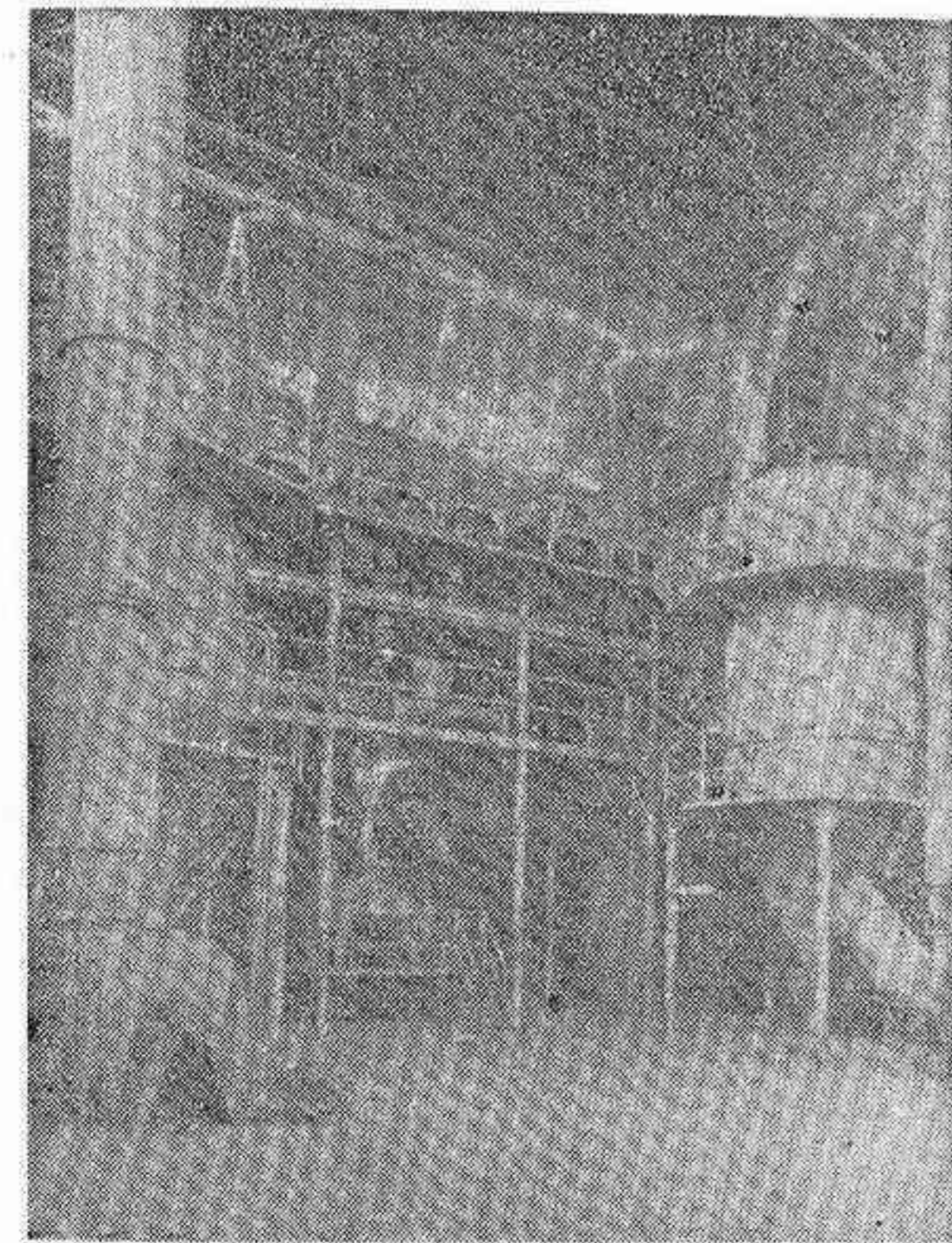
Es conveniente que resaltemos un procedimiento de cocción que ha nacido hace pocos años y que se denomina "Monococción". Con este sistema el azulejo a la salida del secadero no pasa por la primera cocción, sino que directamente viene esmaltado y cocido una sola vez. Esta modalidad, sin embargo, requiere unas materias primas especiales para la fabricación del soporte del azulejo, puesto que debe acoplarse muy íntimamente con el esmalte.

CLASIFICACION

La última operación es la de Clasificación, que tiene como misión separar las piezas que tienen defectos o tonos y agruparlas en distintas clases, quedando listas para ser expedidas al mercado y utilizadas por el consumidor.

En la provincia de Castellón existen actualmente más de 140 fábricas, con un total de más de ocho mil trabajadores.— P.

(Reportaje gráfico: HEREDIO)



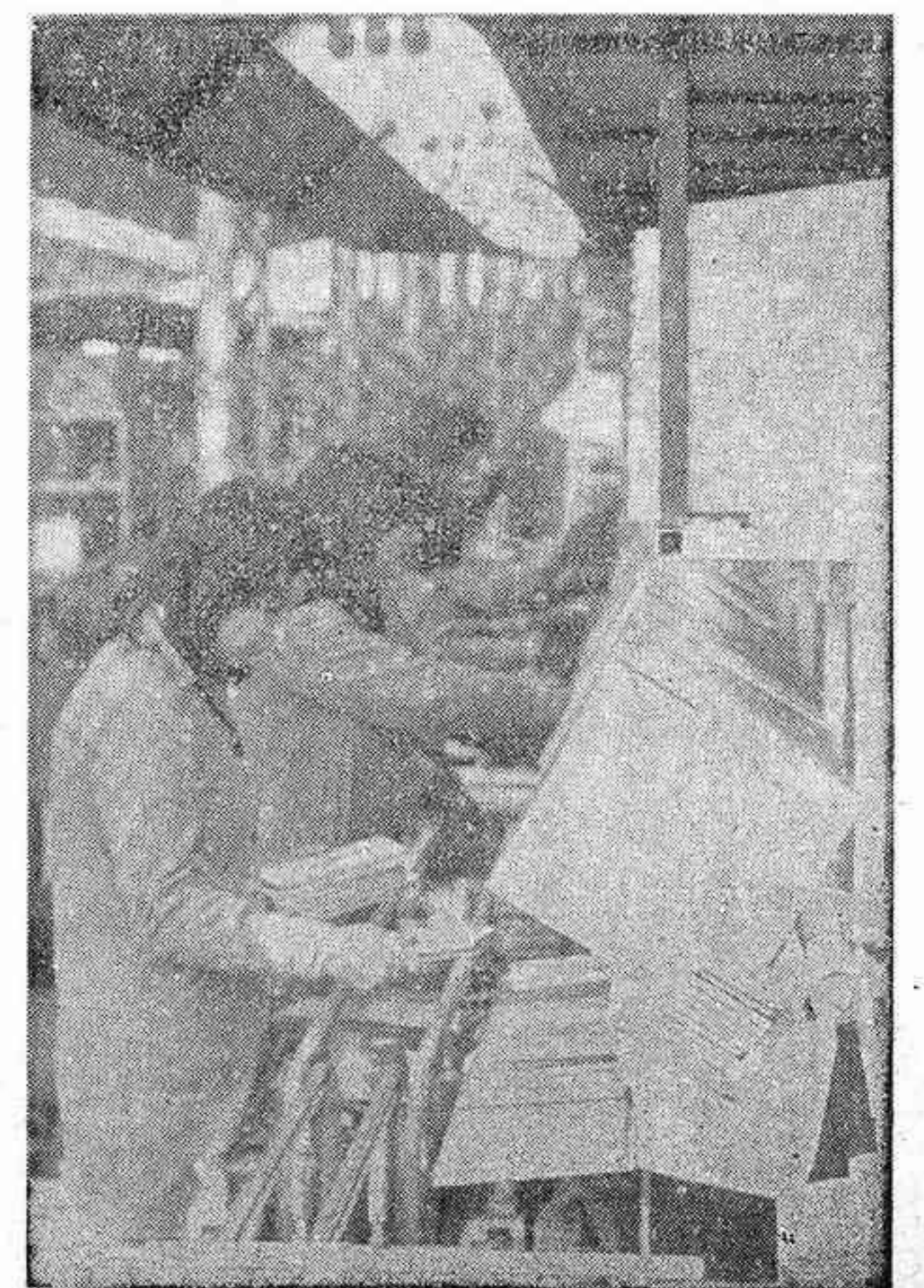
Molino en el que la arcilla se granula a las dimensiones convenientes. El departamento de molienda consta de una tolva de recepción, que alimenta al molino disgregador, y en éste se granula la arcilla.

arcilla natural, aunque existe también la producción de azulejos esmaltados de revestimiento con bizcocho de pasta blanca. Hasta la década de los años 20, la fabricación de azulejo se realizaba todavía con técnicas medievales. No se efectuaba la molienda de las tierras, y las arcillas naturales de distintas calidades y características, extraídas de las minas, se acumulaban en grandes montones al aire libre, donde reposaban durante el invierno, en un proceso de maduración a través de la acción del aire. Durante los meses de

Pasados los años 30, aparecen las primeras prensas de fricción, que pronto se generalizan, y los primeros hornos de fabricación continua para la cocción del esmalte, conocidos como "hornos de pasajes". La aparición de estos hornos —como se señala en un informe publicado por la Cámara de Comercio de Castellón—, significó una gran mejora en todos los aspectos, abriendo una larga etapa que se mantiene hasta 1965, durante la cual no se registran innovacio-



Primera cocción. Horno-túnel de bizcochado. Este tipo de horno está equipado con un sistema de control automático, que permite a un solo hombre manejar toda la instalación.



Selección, clasificación y almacenamiento. El azulejo está ya listo para su lanzamiento al mercado.

La alfarería y loza popular en el uso doméstico y en la decoración del hogar

Por EUCÉ



Una nota del año 1414, en un inventario de Morella, en el que se citan piezas de obras de Paterna, posiblemente se refiere a la alfarería vulgar, como la que menciona el franciscano Pray Eximenis. Parece confirmar la existencia de fábricas de ollas, tejas y otras piezas de cacharrería, establecidas en Morella procedentes de Paterna.

Morella tuvo hornos y casas donde se fabricaron "canters", "escudelles", "canons", "teules" otros productos para la arquitectura y escultóricas con arcilla elaborada. A pesar de la política proteccionista de los Jurados no lograron arraigar.

A finales del siglo XIV existían los alfareros Guillem Ripoll y Pere Jullatch. Guillem Ripoll, ollero, tenía sus hornos en la Parroquia de San Juan.

A finales del siglo XIV y principios del XV se construyó un horno en el "Prat de la Vila", cerca de la era de S. Miguel para fabricar la cerámica necesaria para reparar el acueducto de Santa Lucía. Los Jurados, el 8 de julio de 1391, conceden a Fortuny de Lucena —Padre e hijo— Juan Cepayo y Ximeno Guillem, vecinos de Paterna dicho horno, para que fabriquen

"teules, canons, rajola e altres obres de terra".

Pero en 1409, Joan Andreu, constructor del acueducto, compró, por 550 sueldos al "mestre d'obra de terra" Joan Fortea, de Traiguera "per rahó del canons que feu per dita obra" (Protocolo de Anónimo Cerdá; archivo eclesiástico de Morella).

En 1414 aparece en Morella la dinastía de alfareros, de Paterna, de Guillem de Lorca y sus hijos Jaime y Domingo.

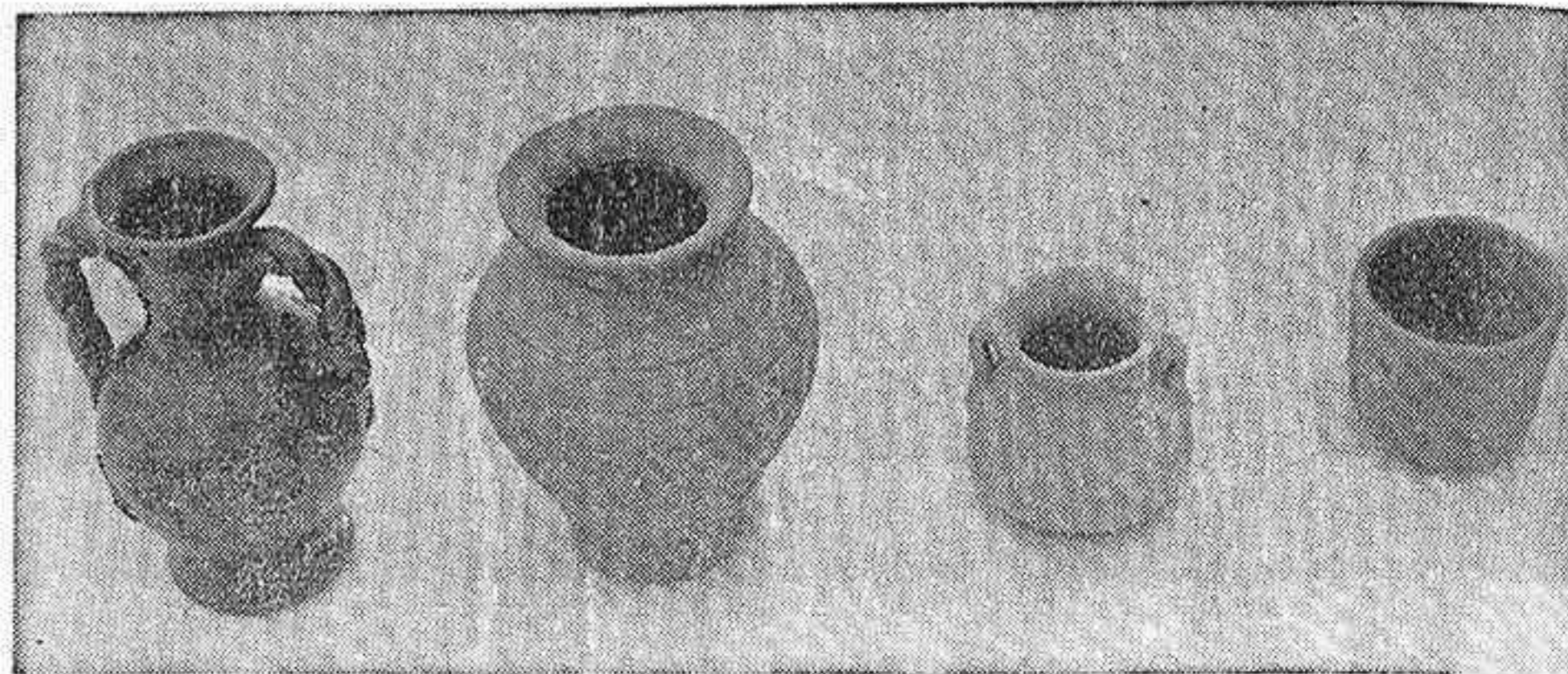
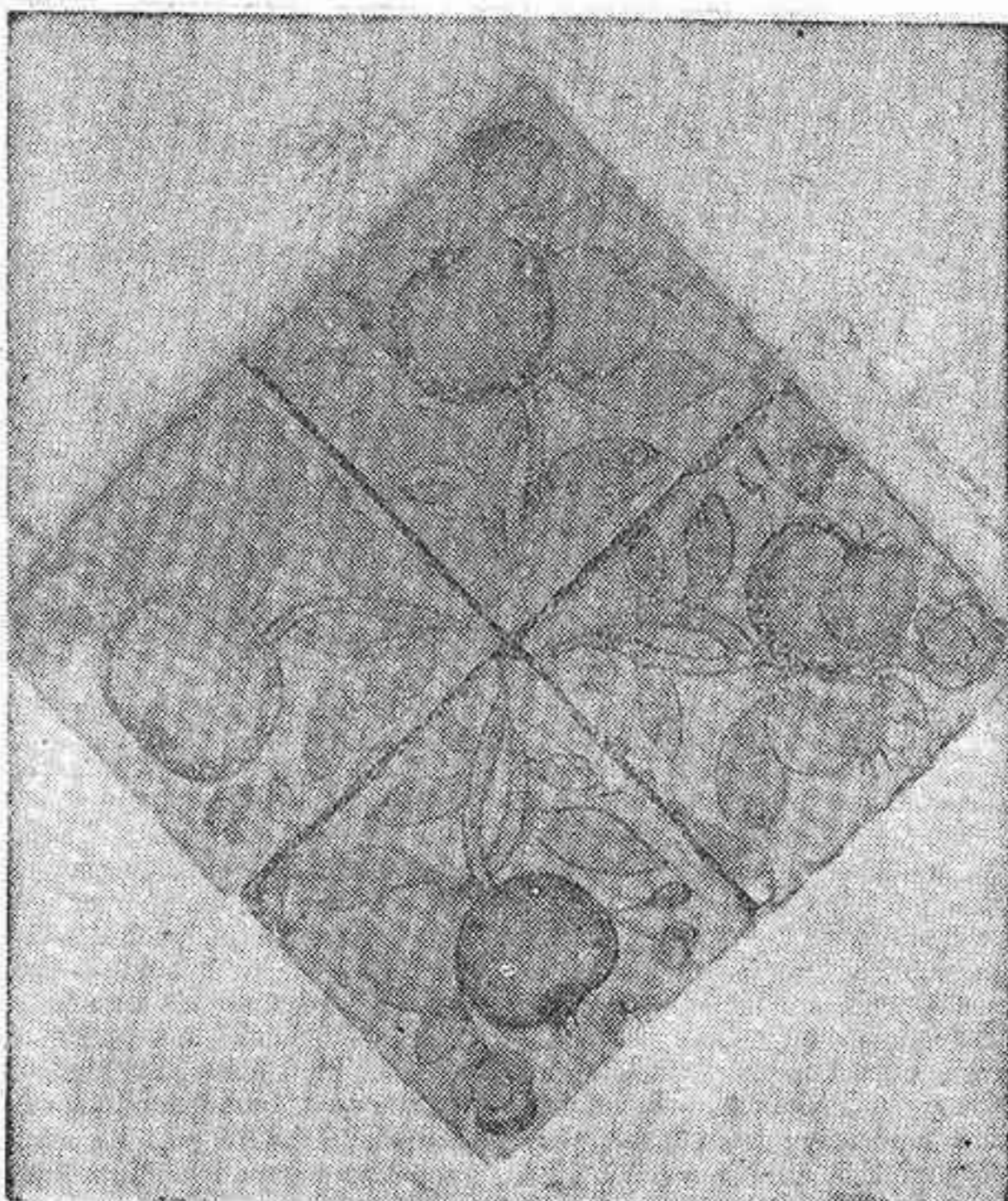
Las antiguas tejeras subsisten. Las que, por tener un mercado muy limitado, no pudieron modernizarse, hubieron de cesar en sus actividades. Otras se transformaron dejando —casi todas— el trabajo manual, pero siguieron produciendo tejas y ladrillos aunque incorporaron los nuevos modelos que la moderna construcción exige.

Tejas y ladrillos se producen en Cuevas de Vinromá, Villarreal, San Juan de Moró, Cabanes, Segorbe, Navajas, Nules, Morella, Benasal, Adzaneta, Onda, Alcalá de Chivert, Traiguera, Vall de Uxó, Vinaroz, Benicarló y Burriana.

El ama de casa distribuía sobre la repisa de la campanachimenea los útiles para el servicio de la mesa. En las dos ala-

ecnas contiguas aparecían platos, jarras y jicaras, distribuidos con gracia. Platos de gran tamaño, colocados verticalmente en fila, alternando con los ventrudos jarras de ancho cuello y pico pequeño y también con las jicaras formando pirámide, todo decorado con intuitiva y extraordinaria gracia. No faltaba el botijo colocado sobre un plato en la mesa cubierta con damasco o creta de vivos colores, rojo y amarillo principalmente.

La azulejería artística tenía también una gran participación en la decoración del hogar. En el patio o en el corral, bajo techado, había un fogón que tenía un frontis de azulejos que ofrecían temas gastronómicos. Así como aquí el chapado es de 60 u 80 cms., en las cocinas de los hogares ricos o acomodados, se chapaban las paredes hasta 1,80 metros de altura. En las nueve filas de azulejos tamaño 20 x 20 cms. se pintan figuras humanas, mujeres principalmente, en diversas actitudes y escenas propias de la cocina. En los bazares, igualmente chapados de



azulejos decorados con flores, frutas y estudiadas orlas, aparecían cazuelas y pucheros de barro rojo, cántaros de loza blanca y tinajas barnizadas de color miel.

En las inmediaciones de Segorbe, Traiguera, Ribesalbes, Onda y San Juan de Moró subsisten las alfarerías.

Los alfareros actuales vieron a sus padres y a sus abuelos como hundían las manos en el masa floja y así nació en ellos la ilusión de modelar el barro, de sentirse muy cerca de la masa colorada y blanda.

Si nos acercamos a un alfarero veremos fuera el rulo que rucica y muele la tierra que luego será botijo, ánfora, cántaro o jarrón.

Dentro, el alfarero le da a los pies y pone el barro en el tornoc oscilante que rucica, mientras las manos hábiles del artesano dan forma al barro y surgen las rotundidades de las va-

sijas en sus formas multiseculares e inmutables. Luego la fantasía suele adornarlas caprichosamente: unas veces con guirnaldas de barro que forman hojas y flores, otras con barniz dispuesto asimétricamente —mando manchas, o con disposición más o menos geométrica.

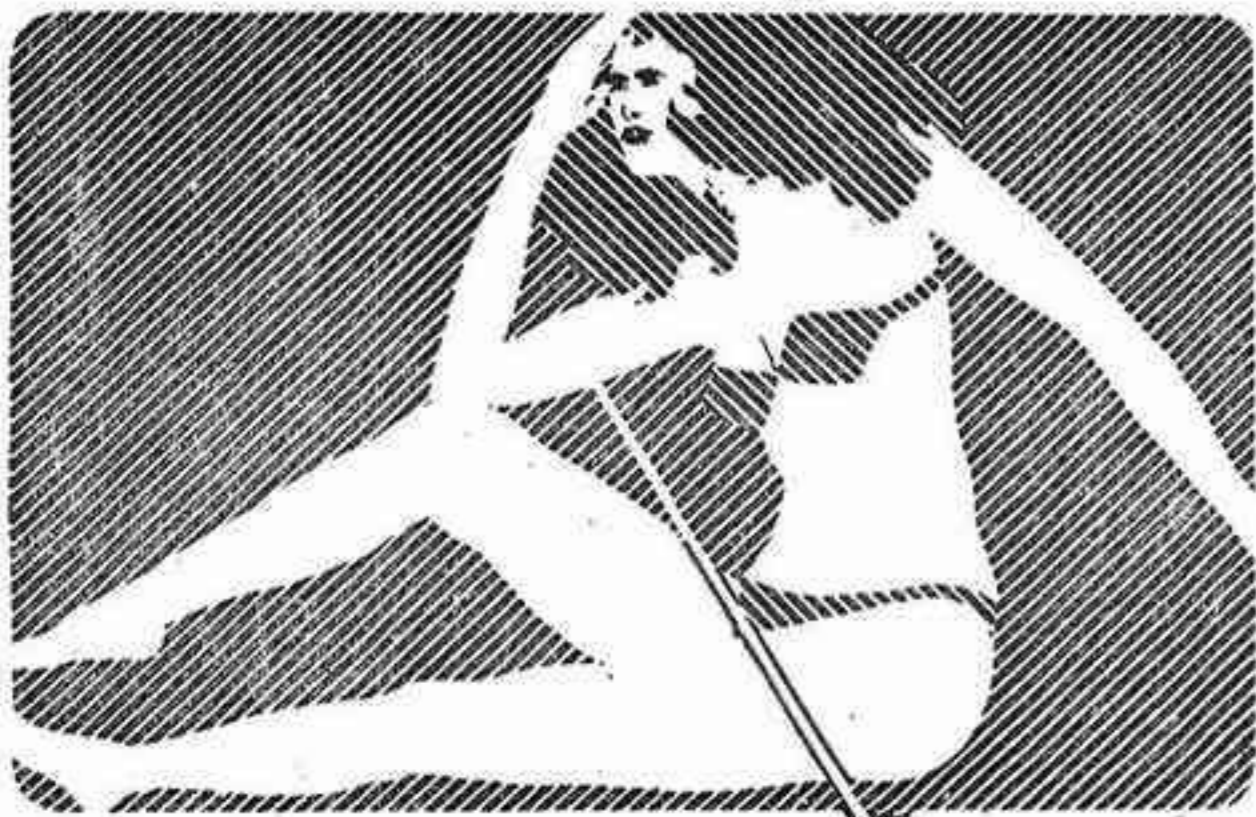
El alfarero, o sus familiares, acuden a las ferias y a los mercados extraordinarios semanales a vender los botijos y los cántaros. Luego, vuelto a su alfar, amasa el barro, le da forma mientras el torno sigue girando y, finalmente, corta por la base con un hilo blanco.

Hoy se usan menos que antaño los cántaros, pero se sigue usando el botijo en su doble forma: "pichorrull" y "marraixó"; canterell y canterella; nombres diversos con que se les conoce según las comarcas. En muchos hogares —al dotarles de agua corriente— han desaparecido los antiguos vasos, adornados con

azulejos de Alcora, donde reposaban los cántaros y botijos que tienen porosidades y al transpirar favorecen la evaporación y que: "cantarito nuevo haga el agua fresca".

El botijo que puede presumir de alta prosapia y linaje —por ser descendiente de vasijas prehistóricas y ánforas helénicas— vuelve por sus fueros y no sólo se le ve en el campo, sino también en los alfeizares de las ventanas, en las traseras de los coches con maticería extraña... Si el botijo cuenta con la adhesión del extranjero. Para estar de vuelta es preciso ir primero. Los botijeros suelen decir: "Nuestra prosperidad está al otro lado de la frontera". Unos vamos hacia la nevera, mientras otros vuelven hacia el botijo. El secreto de la existencia humana es dar unos pasos adelante y otros atrás; no conformarse nunca con lo que se tiene; conseguir la luna y aferrar la tierra perdida.

estará siempre limpia su piscina?

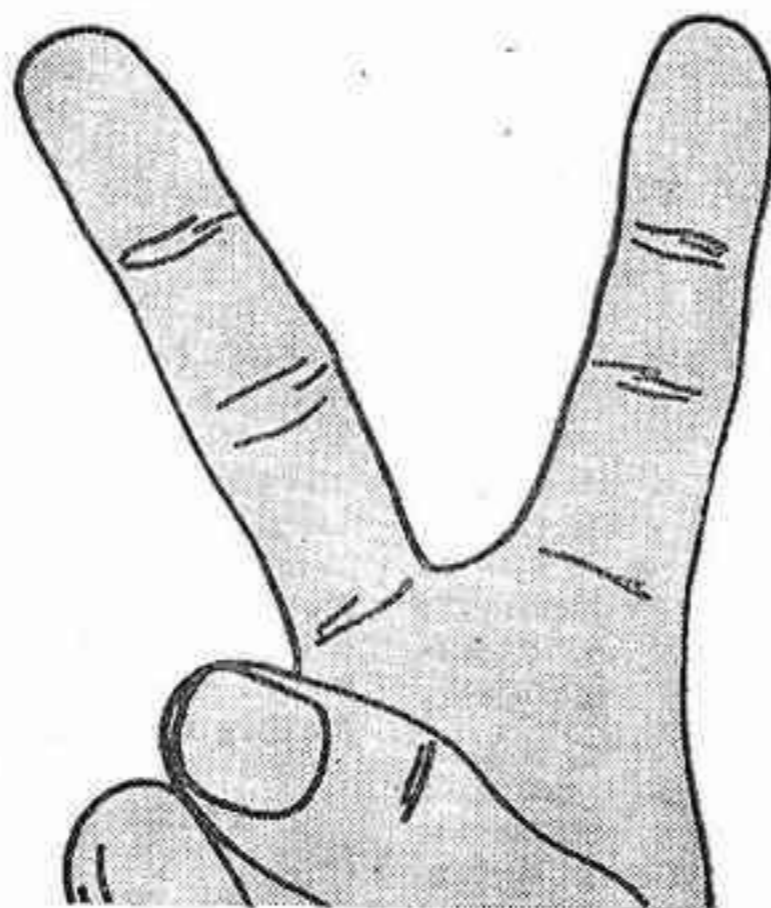


Si, lo estará siempre, con el uso de nuestro filtro de acero inoxidable, modelo con arena de alta capacidad de filtración, que mantiene clara, transparente y limpia el agua de su piscina, y eso, con un mínimo de mantenimiento y atención!

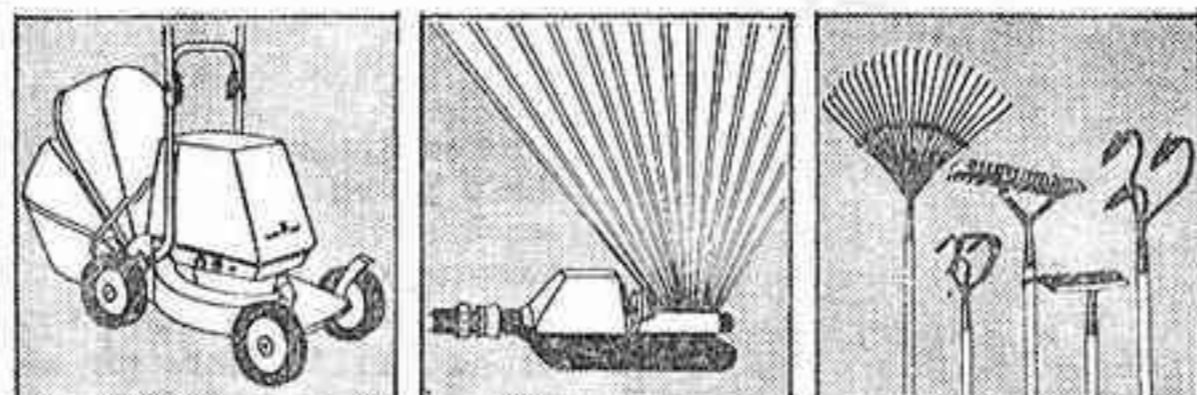
¡Elimine la tarea de la limpieza para siempre! Utilice nuestro filtro que garantiza un agua cristalina, casi automáticamente.

Solicite informaciones y folletos a: APLICACIONES HIDRAULICAS, S.A.

todo tiene su PORQUE



conozca los porqués de un vencedor



Por su larga experiencia Outils Wolf ha logrado revolucionar los trabajos de jardinería, gracias a una gama completa de productos sólidos y de agradable utilización. Un seguro de vida para su jardín.

Outils WOLF

HERRAMIENTAS PARA JARDIN, CAMPO Y CESPED
Demostración gratuita sin compromiso por especialista Outils WOLF

CENTRO AGRICOLA

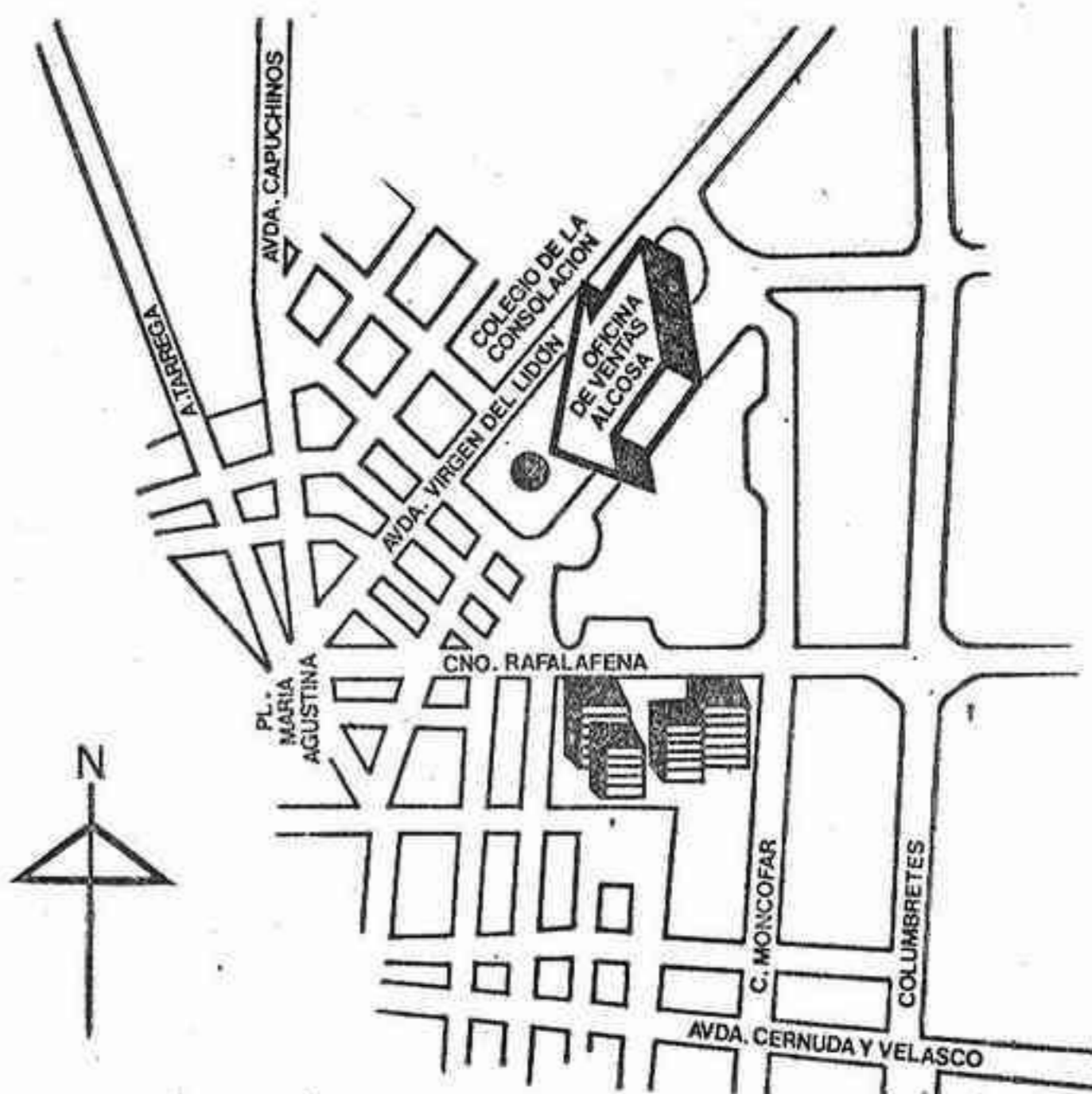
Juan Manuel Font Bustos

Avda. Virgen de Lidón, 18

Teléfono: 22 07 85

CASTELLÓN

PISOS CON PLAZA DE GARAGE en CASTELLON (Polígono de Rafalafena)



El Polígono de Rafalafena es el lugar residencial ideal de Castellón.

Allí puede Vd. tener su piso con plaza de garage, con 18 años de facilidades y una entrada a convenir.

(menos dinero al mes que un alquiler)

Le esperamos en Alcosa. Oficina de Ventas color butano, frente al colegio de la Consolación en la Avda. Virgen de Lidón.

Pisos subvencionados. Exentos de derechos reales y de contribución en un 90%. Entrega de llaves en este año.



ALCOSA
un nuevo modo de vivir

EXP. CS-VS-9005/74, cédula calificación provisional de 10-10-74 autorización cantidades a cuenta 8-1-75 Póliza Crédito y Caución n.º 39935

Vivienda permanente del usuario, Anuncio Registrado n.º 6

DELEGACION EN VALENCIA:

Escultor José Capuz, 43 - bajo - Tel. 33 87 01

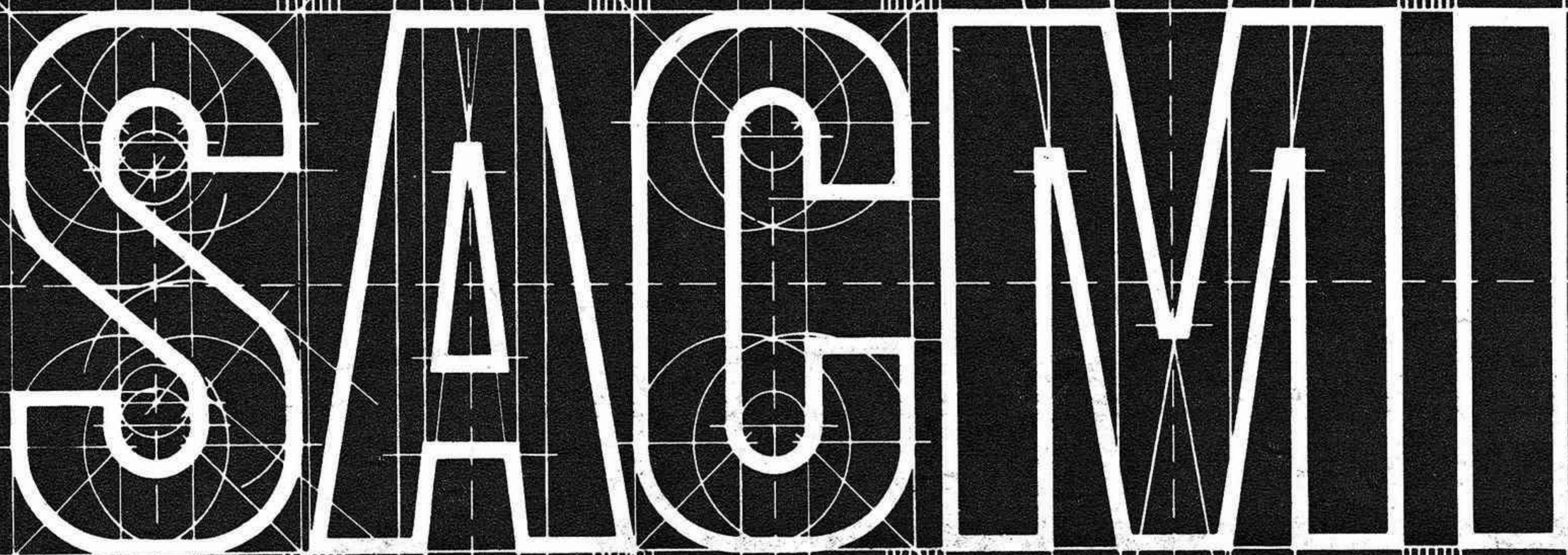
REPRESENTANTE EN CASTELLON

José Balaguer Nebot

VAZQUEZ MELLA, 13

TELEFONO 21 51 49

engineering en la industria cerámica
es para nosotros una responsabilidad constante de trabajo
para conseguir el máximo de reliability



SACMI

SACMI

Sacmi Imola
17a. Via Statale Selice
40026 Imola (Italy)

Sacmi Impianti
5, Piazza Velasca
20122 Milano (Italy)

Sacmi Impianto do Brasil
996, Rua Peixoto Gomide
02409 Sao Paulo (Brasil)

FATMI ESPAÑOLA

Fatmi
9108, Apartado de Correo
Madrid (Spain)

Fatmi
2, Gran Via
Castellon (Spain)

S.A.G.Y.A. FIGUEROA

ESMALTES CERAMICOS



Tiene el gusto de comunicar a la Industria Cerámica en general, que en la **FERIA MONOGRAFICA de la CERAMICA y VIDRIO** que se celebra en Valencia, expone sus productos en

STAND - 5.209 - 5.210 - 5.211

donde recibirá con mucho gusto a sus clientes y amigos.

NARBON dibuja el perfil de su hogar.

Para un cómodo apartamento

Luz. Explotación de la verticalidad y la horizontalidad para aprovechar mejor el espacio. Y sobre todo comodidad; mucha comodidad.

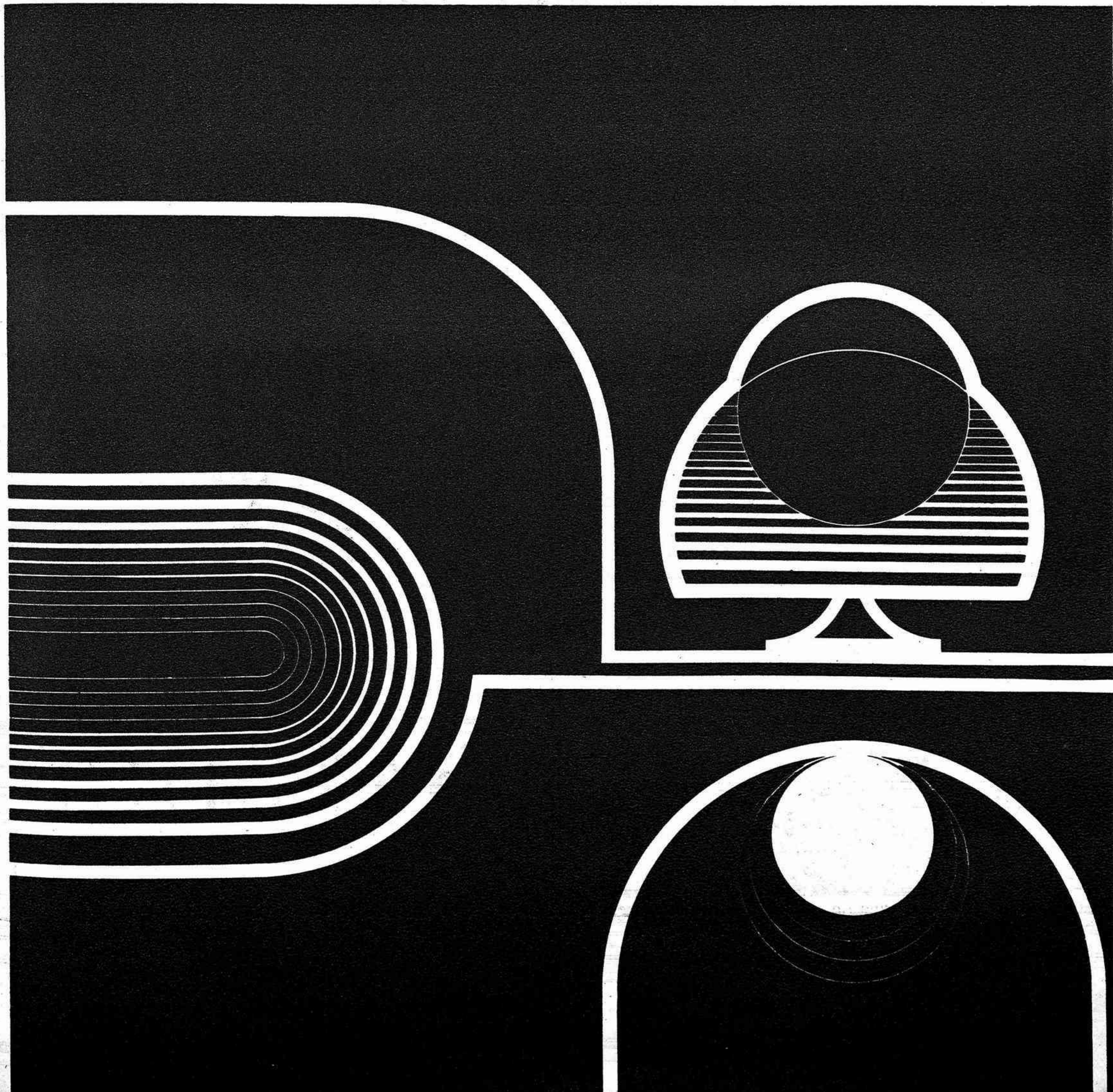
He ahí los factores que NARBON ha tenido en cuenta en el diseño de sus muebles para apartamento.

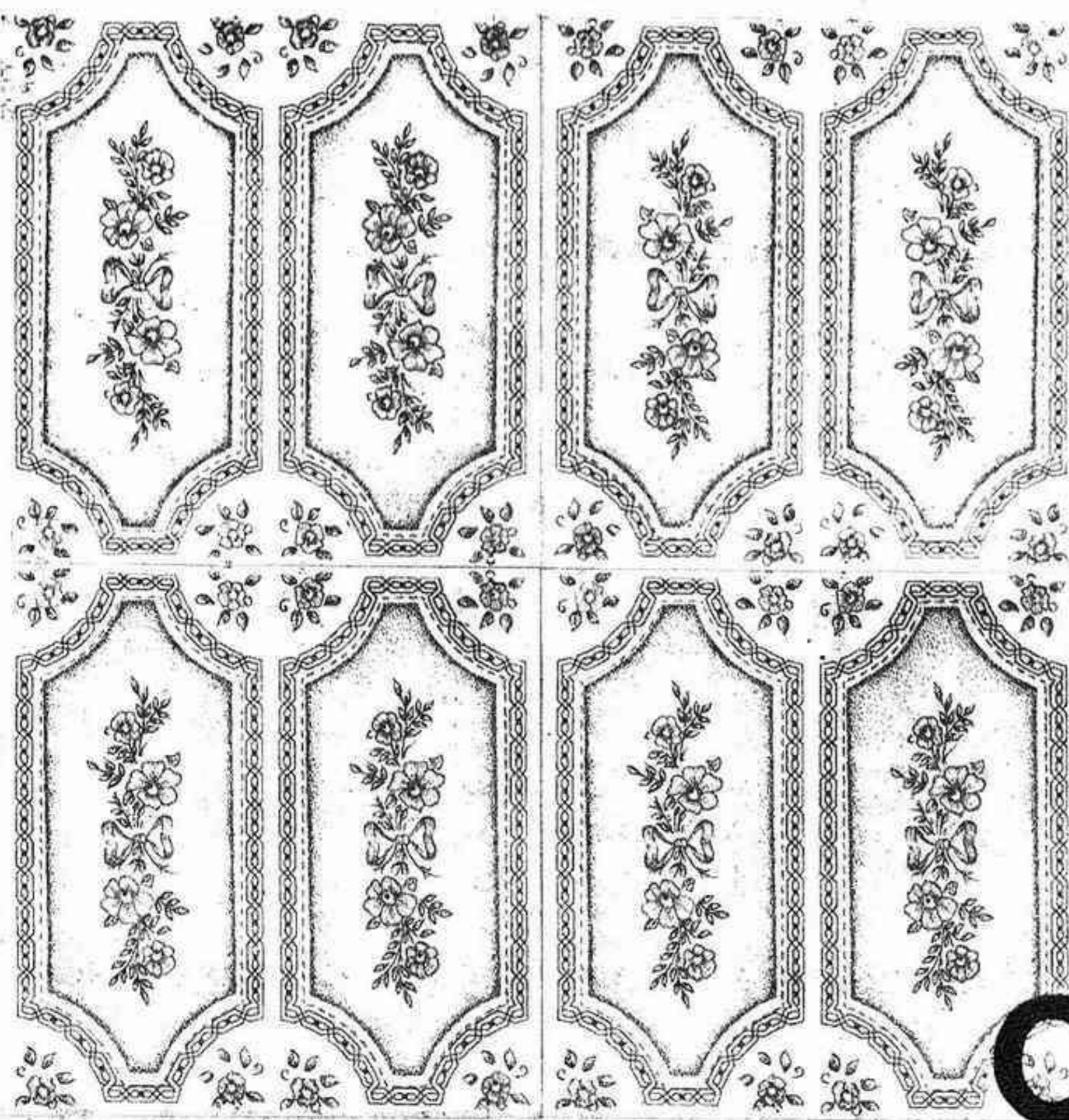


NARBON SELECCION
MAESTRO RIPOLLES, 30
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON
XIMENEZ, 10
TELEF. 22 45 21

NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA





CABRERA®

AZULEJOS CABRERA, S. L.
HORNO BICANAL

FABRICA Y OFICINAS: PTDA. VIÑALS, S/N - TELS. 155 (FÁBRICA) Y 233 (GERENTE)

ALCORA
(CASTELLÓN-ESPAÑA)



Fábrica de revestimientos cerámicos

 *La Estrella, S.L.*

Especialidad en decorados y relieves
Telex: 65598 - ESTAR - E

Partida Viñals s/n. Telf. 309 - Particular, 75

ALCORA (Castellón)



ESMALTES CERAMICOS

TORRECID, S.L.

FABRICA: CARRETERA CASTELLON
PARTIDA TORRETA

ALCORA
(Castellón)

 **208**

La artesanía castellonense del barro ocupó siempre un lugar destacado en el mundo

PRIMERO FUE LA ALFARERÍA Y, SUCESIVAMENTE, LA LOZA, CERÁMICA ARTÍSTICA Y EL AZULEJO QUIENES COBRARON FAMA

Por Gonzalo PUERTO

La artesanía es la noble ejecución manual que determina la espiritualidad de un pueblo, porque no puede concebirse como un hecho solitario, sino como una conciencia corporativa.

Si el valor de la artesanía de un área geográfica está en relación directa con la antigüedad de su historia, la artesanía castellanense debe ocupar un lugar destacado en el concierto universal.

Las pinturas rupestres que se conservan en los abrigos montañosos de Morella la Vella, Barranca de la Garulla, Vallorta

y Mangraner, nos hablan de la remotísima y legendaria antigüedad prehistórica de nuestra provincia.

La vieja y noble artesanía del barro crecía con la combinación de los cuatro elementos —tierra, agua, aire y fuego— acompañada con ininterrumpidos destellos el paso de nuestra historia.

EVOLUCIÓN HISTÓRICA

PREHISTORIA. —En Salsadella y Cabanes se ha descubierto cerámica hecha a mano en la que perduran tipos de decora-

ción hallstáticos, con sepulcros de incineración en pequeñas cajas de piedra bajo túmulos.

En la provincia se han localizado muchas estaciones arqueológicas correspondientes al segundo periodo de la segunda Edad del Hierro (siglo III a. de J. C.). Entre las más importantes figuran las de Foyos (Lucena); Altis (Villahermosa); Castell d'Assens (Benasal); Mont Solag, Els Castells, Puig de Pascues y la Torrassa (Bechi); Sgorbe; la Balaguera (entre Villafamés y Puebla Tornesa); Tossal del Azud (Borriol) y Puig Pedro (Villanueva de Alcoleta).

En Cestur, Lucena del Cir ("La Clapissa de les Fleixes") y Salsadella ("Poblat dels Empleters") se encuentran estaciones con cerámica en torno y a mano entremezcladas. Igual en el Castellar (Albocacer), La Roca Parada y el "Castell del Más de Baix" (Sarratella).

En la "mola de Garumba" (Forcall) se encontraron fragmentos de cerámica ibérica. Seguramente podrían encontrarse más en las cimas o al abrigo de "Las Balmás" que forman "les Moles", tan características de esta comarca surcada por el Bergantes.

En la casa señorial de la Figuera, de Olocau del Rey, se conservaban barro ibérico hallados en el pueblo.

En el Museo Arqueológico Nacional se conservan fragmentos de cerámica ibérica procedentes del monte Solag, de Bechi.

Muchos son los hallazgos de cerámica ibérica. Los más recientes son los aparecidos en la Torre Ibérica de Foyos (Lucena del Cir). —Monumento Nacional desde 1931— durante las excavaciones dirigidas por don Milagros Gil Mascarell.

En excavaciones efectuadas en las proximidades de Borriol se ha encontrado mucha cerámica hecha a torno, de cocción fuerte, color gris rosado y fragmentos decorados con circunferencias concéntricas de sanguina, en compañía de cerámica negra campaniforme y otra ibérica de tradición primitiva. A unos tres kilómetros de Borriol, dirección norte, está la parida denominada Tossal de Azud, promontorio de roca arenisca de 30 metros de altura. En la ladera superior se asentaba una población ibero-romana del siglo III a II a. de J. C. Se encontró abundante cerámica ibérica pintada y el llamado barro "umpañense negro". En el "Tossal de les Borques" un kilómetro al sur de la población aparece cerámica de formas selectas y muy decorada. En 1932 Juan Bautista Forcar descubrió también un horno ibérico de cerámica dividido en dos cámaras por una espiga central perpendicular a la boca. Las dos cavidades son de forma ovoidea cuyo eje mayor es paralelo a la espiga.

En la "Cova de la Seda", Les Serretes, paraje de la Magdale-

na, apareció cerámica primitiva decorada y lisa. Junto a la cerámica ibérica aparece, en el Castillo de la Magdalena y alrededores, algún fragmento de cerámica helenística negra traída de Italia en el siglo III a. de J. C. También aparecen en una reducida área tejas romanas que encierran cadáveres. Algunos fragmentos presentan estrias onduladas hechas con las yemas de los dedos. En los alrededores de la Masia de Torres, desde la fuente de la Salud a la Magdalena existe un acueducto subterráneo de tubos de barro cocido. Aparece mucha cerámica ordinaria de uso doméstico: unas sin barnizar y otras barnizadas de verde o verde azulado. Las piezas más grandes están festoneadas de acuñaciones con motivos arábigos, empezando en censiones la caligrafía como motivo ornamental. En menor cantidad se encuentra la de Paterna del siglo XI. Algunos escritos arábigos están hechos antes de cocer el barro. Alrededor de la Fuente de la Reina se ha encontrado cerámica prehistórica, ibérica e ibero-romana. En el "Castell Vell" de la Magdalena apareció cerámica ibérica pintada como la del sureste de la Península, posiblemente del siglo III a. de J. C., cuando la población de dicha zona viene hacia aquí huyendo de la presión cartaginesa.

D. Joaquín Peris descubrió cerámica eneolítica color chocolate claro excavando una sepultura de Cabanes, a veces amarillenta, de superficie pulida con decoraciones en relieve de cordones, muy estrechos con impresiones digitales e incisiones. El Sr. Senent tenía cerámica muy parecida procedente del Barranco "Salt del Cavall" (Lucena del Cir).

EPOCA ROMANA

En el Bajo Imperio Romano aparecen la "cerámica estampada", que es una derivación de la "terra sigillata", cuya importancia abarca la época paleocristiana y sucesivas, perdiéndose su cronología en el siglo III.

Los pavimentos romanos son una especie de síntesis de cuatros vieron sus legiones en los países conquistados. Desde los ricos y lujosos formados con mármoles de diversos colores, hasta los mosaicos de pequeñas "teseras" o texelas que reproducían figuras humanas y animales en representaciones mitológicas, pasando por los compuestos de gruesos rombos de barro cocido, colocados en distintas combinaciones.

El piso romano de adobe perdura a través de los siglos. En una casa de la calle La Virgen, de Morella, aparecieron en 1928



ladrillos bizcochados de 16 por 34 cm. con marca circular de barro cocido. La marca tiene: flor de lis, puntos y motivos de faunas en uno y flor de lis con búcaro, motivos de fauna y pequeños puntos en el otro. Estos ladrillos son de finales del siglo XIV y principios del XV, época en que aparecen los maestros alfareros, y bien pudieron ser obra de los alfares morcilanos de aquel tiempo, que ocupaban un solar junto a la muralla sobre el que se construyó el garaje de autobuses. En una zanja abierta en calles cercanas aparecieron en abundancia listos de objetos diversos con decoraciones azules similares a los de Paterna de los siglos XIII, XIV y XV, con la particularidad de estar totalmente barnizadas.

En el término municipal de Nules apareció en la parida denominada Benicó en un momento romano que actualmente se conserva en el Palacio Provincial. Dada la proximidad de las aguas termales de Villavieja, no sería de extrañar perteneciera a la villa de algún personaje romano que residiera allí para estar cerca de los salitíferos manantiales.

En el Collet, único punto accesible para transponer las Aguas de Santa Agueda (Benca-sim), se han retirado fragmentos de cerámica árabe juntamente con reliquias de la gente ibérica.

En el Más del Cgaleró (Pla de Moró, Borriol), se encontraron arquitecturas árabes anteriores al siglo XII y en ellas de uso ordinario, cerámica de Paterna de los siglos XI y XII.

La pieza mejor de platos de tipo cristiano (siglo XV) es el conocido plato del Museo de Louvre procedente de un convento de monjas de Villarreal (Castellón) que tiene en el fondo dibujada una dama empujando un arco, dispara una flecha que atraviesa el cuello de una paja, o doncella; la indumentaria es muy estilizada parece poderlo localizar hacia cerca del 1423.

ALICATADOS

El alicatado valenciano es menos brillante que el andaluz, sigue más el gusto catalán que usa mucho el azul cobalto de Chóvar, para decorar algunos alícteres blancos, que se combinan con los monocromos.

Luego se combinan solo losas decoradas logrando admirables conjuntos.

Después del inagotable ingenio decorativo surgido en el siglo XIII, en los alicatados, se produce a mediados del siglo XV una contracción en la creación ornamental que se reduce a los pequeños límites de una "oseilla" con temas normalmente

pintados en azul que se combinan con otros similares o con losellitas bizcochadas.

Un curioso conjunto se ha podido obtener con piezas halladas en el Castillo de Artana, compuestas, de estrellas barnizadas de verde, colocadas equidistantes en rítmicas series, siguiendo varias direcciones, siendo la originalidad de este piso la de presentar las estrellas como puntas brillantes, destacándose el fondo rosa de las piezas bizcochadas, que llenan los espacios comprendidos entre ellas.

En la búsqueda por los singulares muros del Castillo de la Villa, medio derruidos, y por entre los montones de piedras y cascotes, en el solar que ocupó la robusta fortaleza árabe en la que el Rey Conquistador pernoctó y firmó cartas pueblas, se han hallado restos cerámicos de variada forma y decoraciones, entre ellos abundancia de ladrillos ("atobones") recortados en forma trilobada en unos de sus extremos para los almeces y partaluces.

Los curiosos hallazgos de Artana son digno exponente de cuanto se trabajó en nuestro Levante, a partir de la Reconquista, referido al pavimento.

La prodigalidad del clero y la nobleza gastaba sus riquezas sin reserva, en las artes suntuarias, extendiendo su vanidad y gusto a los pavimentos. Los hay formados con estrellas verdes de seis puntas unidas con exágonos blancos y morados.

CERAMICA DE ALCORA

Lo mucho que significó esta cerámica en España e incluso más allá de nuestras fronteras aconsejan dedicar un capítulo aparte en este mismo número.

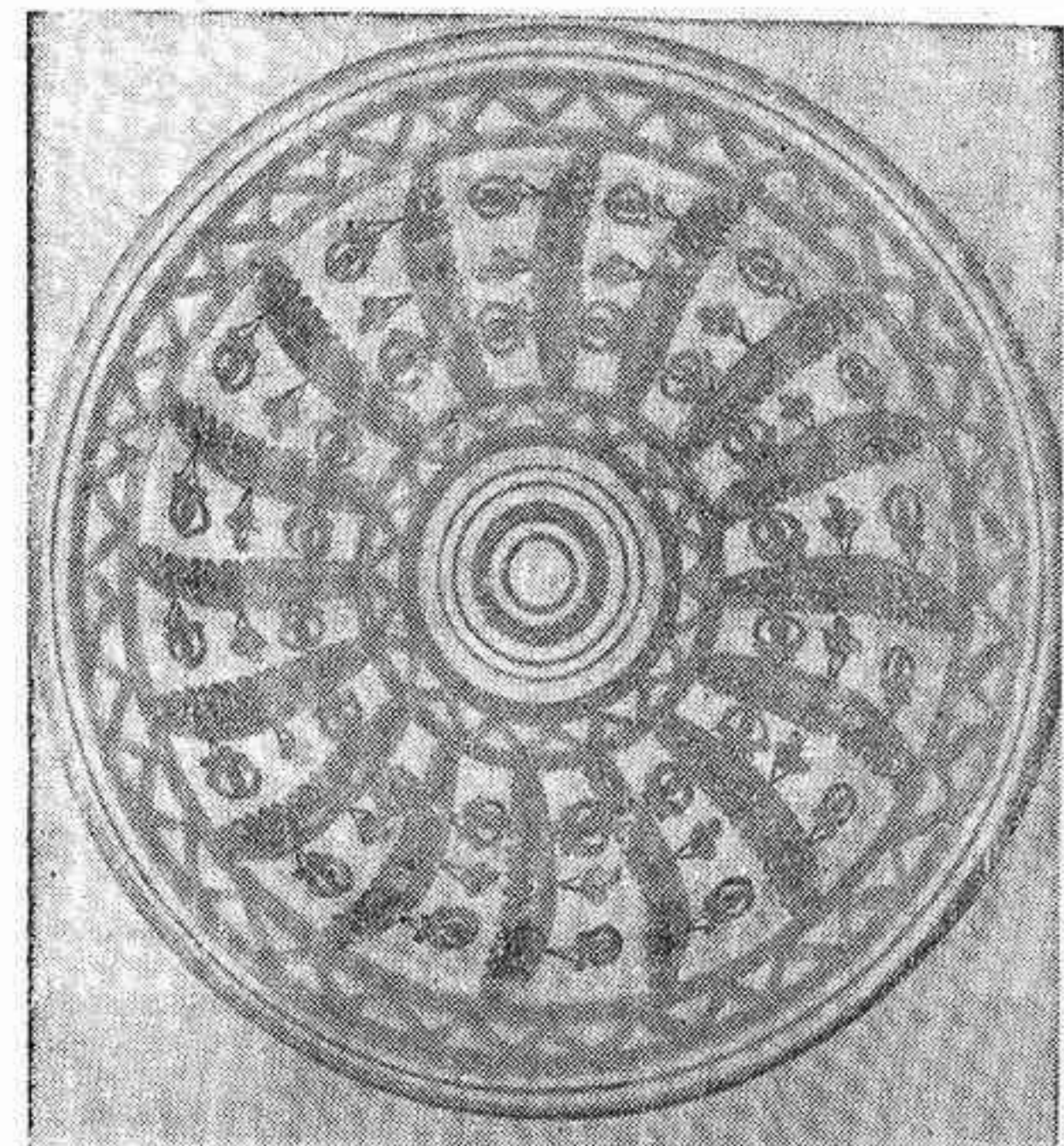
CERAMICA ACTUAL

La loza y la azulejería artística fueron dos conceptos muy destacados en los hogares del siglo XIX.

La azulejería artística tenía también una gran participación en la decoración del hogar.

Hoy la cerámica es un elemento indiscutible de decoración. Quizás el estilo del color del mueble demandan la cerámica multicolor con sabor de siglos. Por ello los ceramistas actuales aplican la técnica de hoy en la

(Pasa a la siguiente)



ACANTO S.A.
muebles, decoración y
elementos decorativos

Alvaro de Bazán, 10-12
Tel. 360 0108
Valencia-10

LA ARTESANIA CASTELLONENSE DEL BARRO OCUPA SIEMPRE UN LUGAR DESTACADO EN EL MUNDO

(Viene de la anterior)

reproducción de modelos antiguos con su gracia tradicional.

Los platos de Ribesalbes y Alcora adornan las paredes; los tarros de farmacia son tabaqueras; las escudillas se emplean como cenicientos. Las figurillas de cerámica han escalado los estantes de las librerías. La cerámica popular ha ganado puestos en el mundo ornamental. Chocollateras, figuras de vírgenes barrocas, botijos y jarros —en los que a veces figuran nombres y

fechas— han vuelto al campo de la decoración hogareña.

"Snob" resulta ofrecer vino tinto y espeso en jarros y cuencos que se cocieron en viejos hornos morunos y que se ilustraron con floures, con pájaros o con soles por hombres o mujeres artesanos que al trabajar sentían la alegría de vivir.

Esta demanda del público la vienen satisfaciendo los alfareros y centros cerámicos, que se ven alentados a fabricar loza basta y cerámica artística.

En nuestra provincia aún quedan unas 30 familias artesanas

dedicadas a la alfarería. En Segorbe hay 10; 6 en la calle Alta. En Traiguera 8, otras 8 en Vall de Uxó, una en Onda, en Villafamé y en Villarreal. Todas ellas siguen modelando rotundidades de barro amasado con agua siguiendo las formas clásicas usuales en el hogar.

En Traiguera ya producen formas para artesanía de turistas. En 1930 existían 30 alfareros que cocían en dos hornos comunales. Su radio de acción comercial era de 50 kilómetros y las producciones típicas los botijos, cangilones para norias, bebedores de gallinas (dos piezas para hacer el sífon) botijos, macetas y cantaros decorados por simples fajos, o rayas pintadas con tierra que contiene óxido de hierro, o también con hojas estilizadas.

En Vall de Uxó siguen fabricando ollas y cazuelas de rojo barro y también cacharritos para juegos infantiles conocidos con el nombre común de "obreta" o "escuracta".

En Segorbe fabrican macetas, cantaros, tinajas, barreños muy semejantes a los cantaros y cacharros con brillo de Alcora. Pero en esta villa de noble tradición cerámica ya no se producen más que piezas de tipo clásico en dos talleres sin labor continuada.

Ribesalbes sigue copiando la cerámica del Conde de Aranda y la suya propia, sobre todo los codiciados platos decorados con castillos, ríos y puentes; pero utilizando más el molde que el torno.

En Onda existen pocos talleres, pero es la población donde podemos encontrar una producción más variada. Dentro del tipo quehacer tradicional vemos botijos, botijos de pajaritos, jarros, platos grandes para decorar, todo vidriado, botijos y ma-

quetas de bizcochado; azulejos muy bonitos por encargo que suelen prensarse a madera y decorarse con flores hechas a mano.

Pero tanto la alfarería como la cerámica artística se han visto avasalladas por la industria del azulejo, que cada día cobra mayor importancia.

Esta industria comenzó con el timbrado del barro y utilizando máquinas manuales; hoy son prensas automáticas de gran potencia.

El secado natural fue sustituido por las cámaras eléctricas.

El combustible tradicional para la cocción eran las leñas bajas, luego se empleó el serrín de madera y también la chapa de madera. Hoy se utiliza mucho el fuel-oil y en un futuro cercano se desea utilizar el gas propano.

El bizcochado se conseguía en hornos árabes, luego en cámaras y finalmente en hornos túnel.

El barnizado manual se transformó en automático.

El zirconio sustituyó al minio y en su vidriado constituyeron un progreso los hornos de pasaje, que si bien existen aún en ciertos centros de trabajo, son



muchos los que emplean los hornos bicanales y tricanales.

Los avances de la técnica han logrado una producción tan perfecta que los fallos apenas cuentan. En nuestra patria ha influido mucho y sigue influyendo la técnica italiana.

Durante muchos años se han producido azulejos blancos o de colores puros. Recientemente se introdujo la serigrafía llegando al mercado de azulejos decorados con singular éxito inicial.

También la técnica logró azulejos tan resistentes que se emplean con éxito para pavimento.

La cerámica artística sigue produciéndose en nuestra provincia. La de corte clásico en talleres de Onda y Ribesalbes.

La de estilo moderno tiene sus más calificados artifices en Angelina Añós, hija del ceramista que cobró fama en Onda, que imparte su magisterio en Barcelona; y en Manuel Safont que reside y produce en Onda, consiguiendo nuevas y mejores metas constantemente, en justo premio a su vocación y esfuerzo. Recientemente ha expuesto su obra cerámica en el almazoreño Manuel Pesudo que, estimulado por el éxito, sigue dedicado a este arte con afán y tesón.



Antonio Mingote o la sonrisa en ABC

SOY UNO DE LOS MAS VETERANOS EN ESTO DE HACER CHISTES

Yo no veo la inferioridad de la mujer por ningún sitio

ME GUSTARIA SER TIP Y COLL

Por Diego ARMARIO

AGRICULTOR; fertilice SUS NARANJOS con «VIGORHUMUS»

sustituye al estiércol

(Licencia francesa)

Los naranjos exigen una tierra rica en HUMUS

Plan Físico: Mejora la estructura de la tierra. Aumenta el poder de retención del agua. Ablanda las tierras duras de trabajar. Facilita la penetración de las raíces...

Plan Químico: Facilita los cambios iónicos, lo que permite un mejor aprovechamiento de los abonos químicos. Intensifica la función clorofílica.

Plan Biológico: Aporta gran selección bacteriano tan necesario a la tierra, para la: Amonización. Nitrificación. Fijando el nitrógeno atmosférico, etc..

Es la ASOCIACION, HUMUS VERDADERO, más ABONOS MINERALES, que nos da cosechas abundantes, precoces y de CALIDAD, todo ello conservando la fertilidad de la tierra de cultivo

Distribuido por los mejores Centros de Abonos

Fabricado por:

INDUSTRIAS QUIMICAS SICOSA

Avda. Ferrocarril, 1 San Vicente dels Horts (Barcelona)
TELEFONO FABRICA 69

RECONOCIDO Y APROBADO POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA CON EL NUMERO 3385/76

“Yo soy uno de los más antiguos entre los que hacen esas tonterías de los chistes, y aunque no sea un título para alegrarse, es el único que puedo exhibir”, dijo Mingote y se calló.

Luego le hice otra, y otra y otra pregunta, así hasta un montón, y aunque Mingote las contestaba todas —bueno, casi todas— lo hacía de forma concisa, sin demasiada generosidad, sin derrochar palabras.

No es un hombre fácil, ni ocurrenle ni gracioso. Secillamente es un hombre que se encuentra a gusto escribiendo y dibujando chistes, pero le incomoda tener que explicar quién es y por qué es.

Sin embargo resulta amable y tiene un diccionario secreto que emplea para adornar sus respuestas o para darse ánimo cuando va a contestar algo.

—Lo que ocurre es que yo debo ser bastante bruto o quizás tengo miedo a decir tonterías, pero el caso es que, cuanto más viejo soy, estoy menos seguro de nada, y creo además que debe ser así; la excesiva seguridad implica falta de madurez. Por otra parte, creo que el estado natural de una persona que tiene inquietudes, quiere saber más y quiere ser mejor, es precisamente el de no estar seguro. Claro, que de esto tampoco estoy seguro.

—Antonio, cuándo empezastes con “esto” de los chistes?

—Hombre esto es algo en lo que se mezcla la casualidad, la vocación y alguna otra cosa. Yo siempre he tenido una natural propensión al humor, pero no sé cuando ni cómo empezó. Es algo parecido a lo que ocurre con los frailes. De pronto una persona se encuentra con una sotana y dentro de un convento, y si le preguntas cuándo y por qué se decidió a ser fraile, posiblemente tenga que darte un montón de respuestas.

Sin embargo, Mingote comenzó a colaborar en “La Codorniz” después de haber interrumpido en segundo año de carrera sus estudios de filosofía y letras. En 1955 fundó y dirigió, hasta el número 100, una revista de humor titulada “Don José”, revista que aportó cosas y nombres al humor español.

Esta revista dejó de publicarse poco tiempo después de que Antonio Mingote cesara en dirección. En 1953 —una fecha para la historia del periodismo español— Mingote comenzó a colaborar en “ABC”. Desde entonces hasta hoy hace un chiste diario y no más. Y uno piensa que es un poco vago, aunque él dice que no.

—Yo admito a esos compañeros que hacen tantos chistes y



“No veo la inferioridad de la mujer por ningún sitio”. — (Foto Pyresa)

colaboran en tantas publicaciones. A mí no me resulta posible, y debe ser que, como te dije antes, soy muy bruto. Yo dedico todo el día a ese chiste.

Y uno piensa que le gustaría ser así de bruto y ganar el dinero que gana Mingote y vivir como vive él haciendo un chiste al día, porque la cosa tiene chiste. Sin embargo a Antonio Mingote no le hace ninguna gracia que se hable del dinero ni de cuánto le pagan por uno de sus dibujos: “He trabajado mucho, me he administrado bien y no tengo grandes necesidades”, es su explicación de compromiso ante el fenómeno de “boom” humorístico que ha revalorizado el trabajo de estos hombres, hasta el extremo de que algunos de ellos —según se ha publicado— cobran 10.000 pesetas por un chiste.

—¿Por qué tus mujeres son tan macizas? Me refiero a las que dibujas, aclaro por si las moscas.

—Se trata de tamaños simbólicos porque yo creo que el hombre está siempre a merced de la mujer. Y quizás deba ser así. En este sentido me sorprende mucho lo del año internacional de la mujer. ¿Cuándo no es su año? Yo no veo la inferioridad por ningún sitio. Quizás en algún país por descubrir o dentro de alguna cultura extraña, la mujer esté sometida, pero en nuestra sociedad no viene a cuento hablar de dependencias.

Por otra parte, no hay sim-

bología erótica en mis mujeres. Simplemente son más grandes y por eso, alguna de sus partes, las redondeo.

Estaba el señor Mingote encendiendo un “Ducado” cuando le pregunté que si era monárquico. Se le apagó el cigarro, rió con nerviosismo, hizo uso de su diccionario secreto, volvió a encender el cigarro y dijo: ¡Já! Luego pensó una respuesta adecuada: “En “ABC” nunca me han preguntado si era monárquico o no”.

—¿Eres serio, triste o tímido?

—No sé. Quizás sea algo serio y un poco tímido, pero no triste. De todas formas la tristeza y el humor se complementan. En España el humor ha sido siempre más negro, más tremendo y más profundo que en otros países porque nuestro país ha habido circunstancias más negras, más trágicas y más profundas.

Piensa en Goya, que ha sido uno de los grandes humoristas españoles.

—Me ha citado a Goya, también a Cervantes, Quevedo y Lope. Pero esos señores murieron hace tiempo y no entran dentro de la posible competencia. ¿Qué piensas de los humoristas españoles de hoy?

—Yo no puedo evitar ver el humor profesionalmente. Viendo los chistes de los compañeros me divierto, pero menos que si los mirara como simple observador. Sin embargo, hay muchos chistes de los demás que me gustaría que se me hubiesen ocu-

rrido a mí, y es que cada uno ve el humor de una forma y lo manifiesta según sabe. Por ejemplo a mí me gustaría ser Tip y Coll —bueno, uno de los dos— y sin embargo, me considero totalmente incapaz de hacer lo que ellos hacen”.

Mingote ha estrenado hace unos días una obra de café-teatro que se titula “Robe usted primero”. No debe estar muy satisfecho de ella porque prefiere no abundar en el tema. También es el guionista de una serie de televisión que actualmente se rueda bajo el título de “Un señor vestido de negro”. Ha escrito libros, pero todo esto lo hace solamente cuando se lo encargan. Yo diría que va a lo seguro, que no le apetece tener guardados borradores de obras sin estrenar por los cajones.

Ultimamente se le ve con frecuencia en fiestas sociales en las que hay que ponerse el “smoking” y sonreír a todo el mundo. Parece ser que eso no le gusta mucho a Mingote pero “largo muchos amigos y no me gusta negarme a estas invitaciones”, sin embargo prefiere estar en casa trabajando.

Y uno se lo cree, le dice adios, pisa con mucho cuidado la moqueta de su casa, pulsa el botón del ascensor —que tiene cerebro electrónico— y se larga tras charlar durante dos horas con un hombre que hace chistes, se llama Mingote y que, no acabo de entenderlo.



LABORATORIO QUIMICO SERIGRAFICO

PANTALLAS Y PRODUCTOS SERIGRAFICOS
PARA LA INDUSTRIA CERAMICA

Expone sus productos en la FERIA
MONOGRAFICA DE LA CERAMICA
Y VIDRIO de Valencia en el Stand-5212

Gran Vía, 2
Teléfono 21 19 33

CASTELLON (España)

**UN DETALLE DE GRAN GUSTO
Y DISTINCION...**



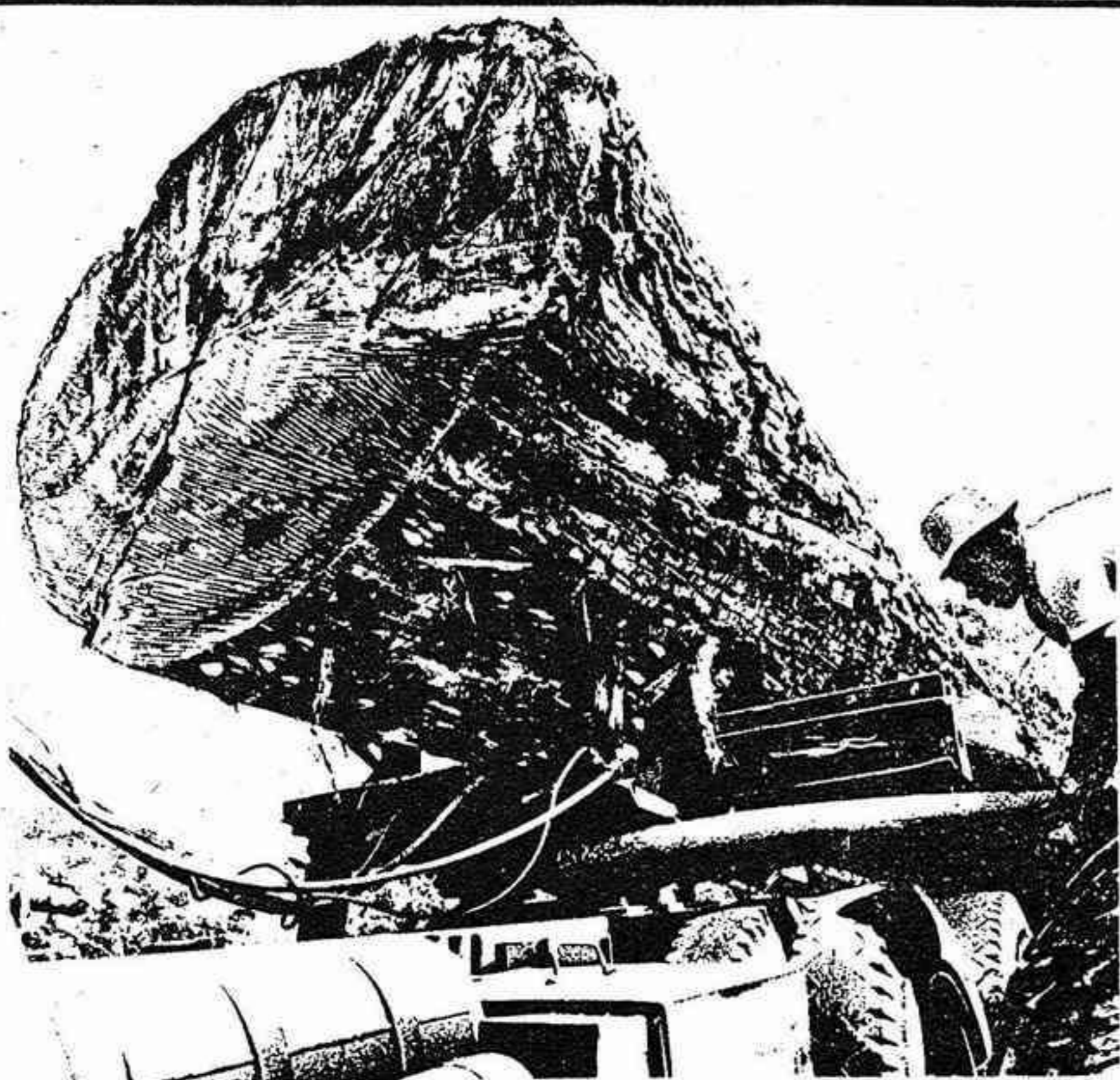
- LISTAS DE BODA



PLAZA DE LA PAZ, 12

TEL. 22 16 63

CASTELLON



**Nuestro único trabajo
es dar a esta madera
forma de pared**

Una vez convertido en Lamichapa este tronco gigante de
Costa de Marfil decorará muchos hogares. Quizás el suyo.

Lamichapa[®]
madera noble en forma de pared

DISTRIBUIDORES

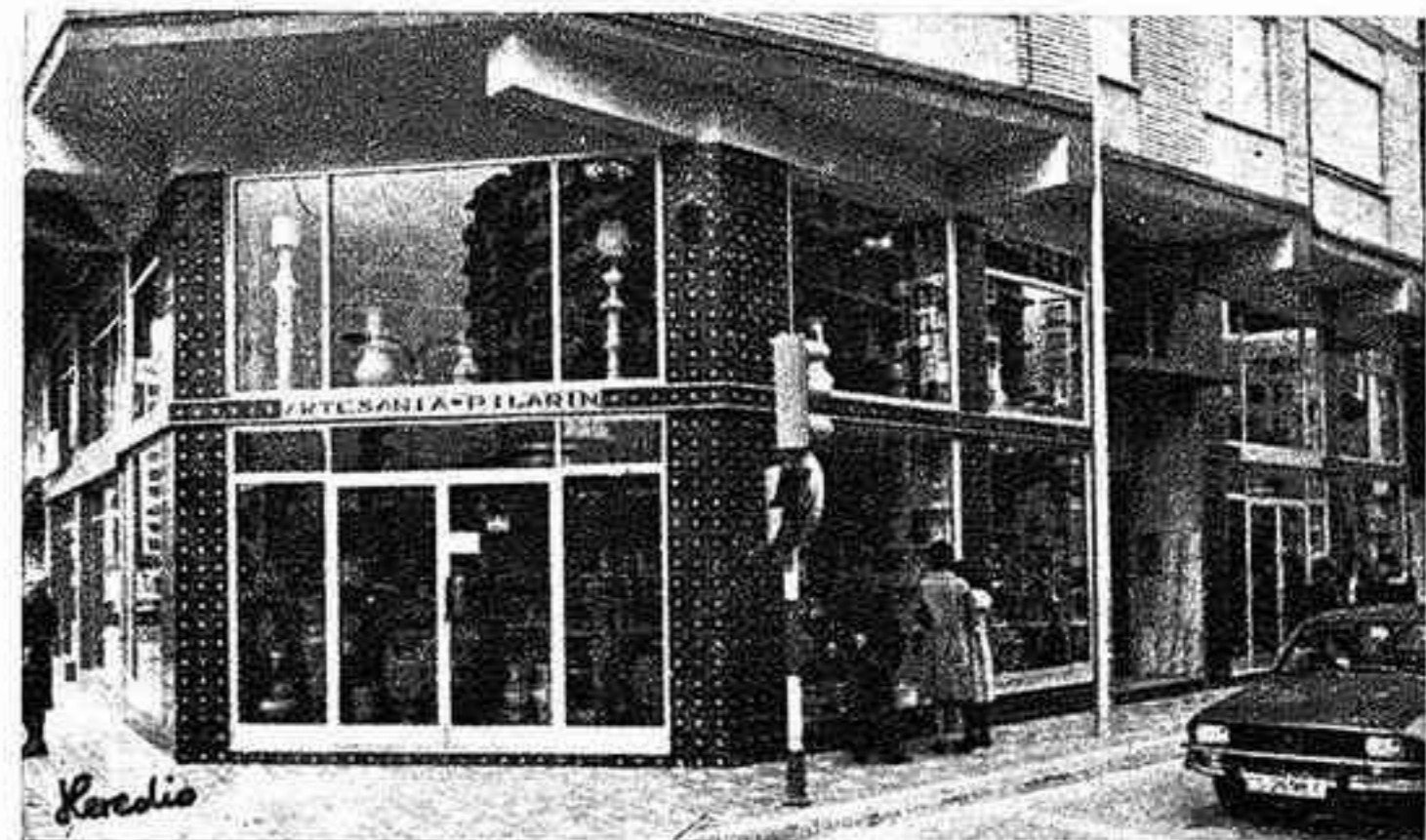
MADERAS CLEMENTE, S.L.

Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

**EL GRAN SUPERMERCADO DE ARTICULOS
DE BARRO Y CERAMICA...**

ARTESANIA

Pilarin



MAS DE 500 m² DE EXPANSION

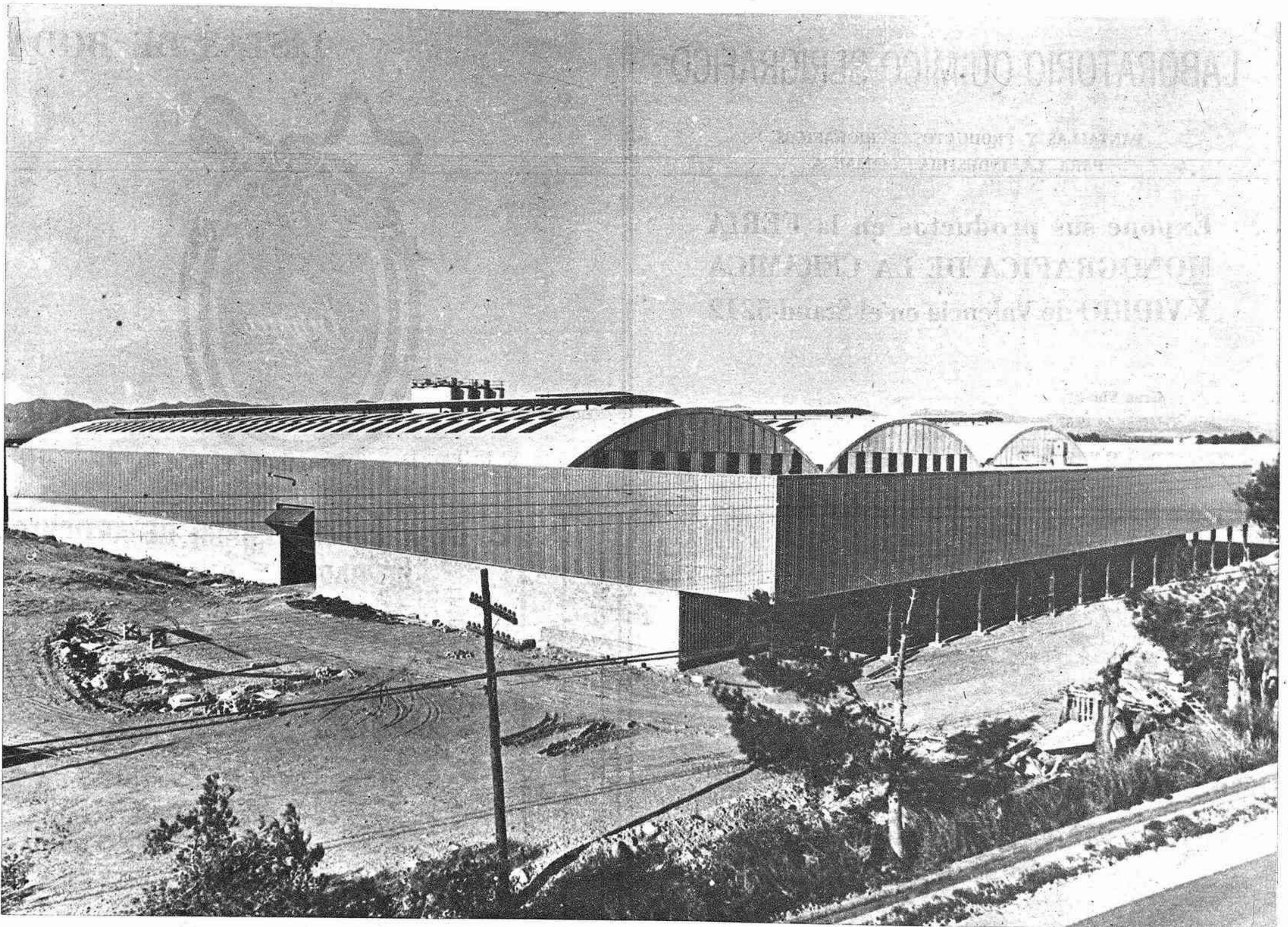
PIEZAS CERAMICAS DE TODAS
LAS REGIONES ESPAÑOLAS

AUTENTICA ARTESANIA EN
CERAMICA

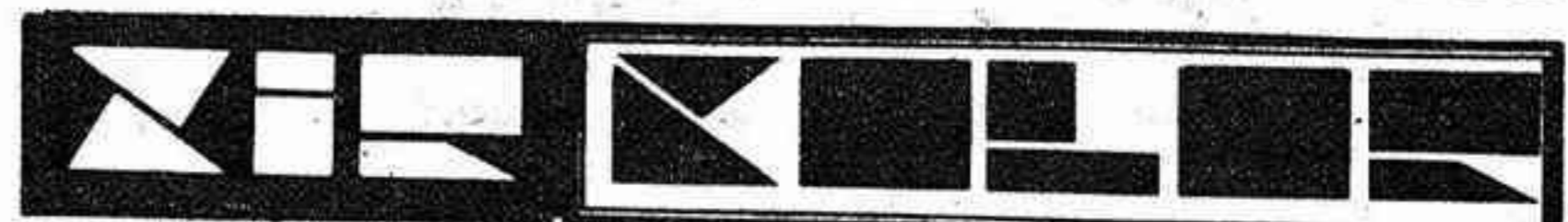
CALLE GOBERNADOR
(Frente Avda. Cernuda y Velasco)

Teléfono 22 74 99
CASTELLON

UNA NUEVA FABRICA PARA UN MEJOR SERVICIO



VIVIMOS EN LA CERAMICA
ESMALTES Y COLORES CERAMICOS



S. A.

Carretera Ribesalbes, s/n - CASTELLON ESPAÑA
Teléfonos 217100 - 217111 - Apartado 62

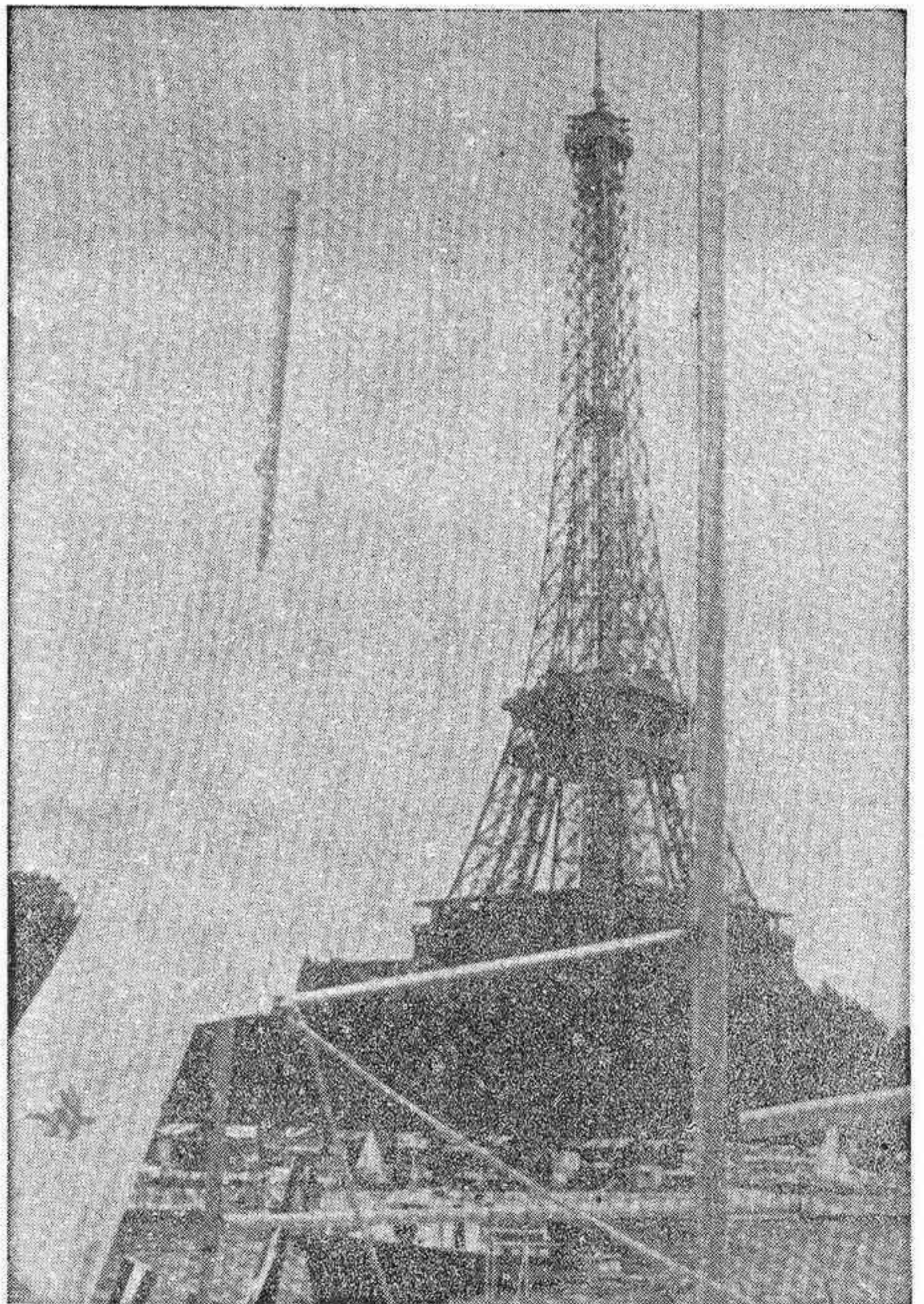
EN HOMENAJE A GUSTAVO EIFFEL

Una exposición con recuerdos franceses de hace cien años

El nieto del más famoso arquitecto de estructuras metálicas comenta y presenta la obra internacional de su abuelo

12.000 piezas metálicas integran la torre que Eiffel levantó en París para la Exposición Universal de 1889

Por Gertrudis de Pablos



M. LEGRAIN Eiffel, nieto —ya viejo— del célebre ingeniero que diseñó y levantó la famosa torre parisiense, comentaba hace unos días en Madrid una serie de anécdotas que descubrieron de primera mano, facetas inéditas de la personalidad y de la obra del famoso francés, cuyas obras metálicas siguen desafiando a los años en las cuatro esquinas del universo.

M. Legrain venía a España con motivo de la exposición-homenaje que, organizada por el Colegio Nacional de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, se ofrecía al recuerdo de un hom-

bre que abrió a la técnica caminos anteriormente, inexplotados. En realidad, la exposición venía a ser la continuación española de la celebrada el pasado mes en la Biblioteca Beau-Grenelle, de la capital francesa ahora, enriquecida con material y documentos guardados o elaborados en nuestro país, y que en conjunto, suman un importante número de fotografías, maquetas, obras y proyectos fechados en su mayor parte en la segunda mitad del siglo pasado y las dos primeras décadas de este.

CASI CIENT AÑOS ANTES

En el Cairo, sobre el puente que construyó Eiffel para unir a la ribera derecha el aristocrático barrio de Zamalek, siguen pasando, en 1975, burros, camellos y carros de combate. Por el puente sobre el Duero, en Oporto —la obra preferida del famoso

cos empleados en la revisión minuciosa del ingenio devolvieron a los parisienses, poco después, su orgullo provinciano y a la Ciencia la posibilidad de poder conservar una pieza maestra de la tecnología de los últimos siglos.

Fue como una profecía. La torre se levanta. La exposición termina. La torre permanece. «Vamos a conservarla, aunque no sirva para nada. Será la herencia de una época y quizá en alguna ocasión los extranjeros sientan curiosidad por visitarla».

Esa curiosidad se sintió pronto y los extranjeros y los nacionales siguen acercándose a ella con iguales admiraciones, orgullos o provincianismos.

EL EXITO DE LA EXACTITUD

Gustavo Eiffel había hecho famoso su nombre a partir de 1850 con sus ideas sobre arquitectura metálica que aportaron a la ingeniería soluciones y experiencias totalmente desconocidas.

Cuando presentó para su estudio oficial el montón de cartapacios y planos donde dejaba expuesto el proyecto de su torre del Campo de Marte, el Gobierno en pleno abrió los ojos con asombro. Eran en total 2.500 hojas de dibujos —de un metro de ancho por 0'80 de alto—, donde 40 dibujantes en las oficinas de Lavallois-Perret (sede del equipo Eiffel) habían volcado su esfuerzo durante dos años.

La futura torre estaría integrada por 12.000 piezas metálicas que se agrupaban en 27 secciones. Cada una de éstas, correspondía a un plano diferente, que, a su vez, se desarrollaba en un gran número de diseños geométricos donde todo quedaba detallado con precisión de milésimas de milímetro.

Paralelamente al trabajo de los dibujantes en sus talleres, se cortaban y preparaban las placas de palastro, destinadas al ensamblaje de las diferentes piezas que llegarían ya taladradas a sus lugares correspondientes para recibir allí los remates.

Los cálculos de Eiffel fueron tan exactos que la construcción de la torre se lleva a cabo sin ninguna vacilación, sin que en ningún momento fuera necesario modificar el cálculo más insignificante. Ni siquiera en los taladros.

La Exposición de París es sólo hoy un recuerdo lejano, pero la torre que le sirvió de pórtico sigue ofreciendo al mundo su silueta fantástica recordada sobre el cielo contaminado de París como el más popular de todos sus símbolos.

AL SERVICIO DE LA CIENCIA

Los físicos franceses Cailletet y Collardeau pensaron años después en el famoso monumento, como posible colaboradora de la Ciencia. Suya fue la idea de instalar en su arquitectura el mayor manómetro de mercurio del mundo destinado a realizar experimentos bajo grandes presiones. La medida permitiría al doctor Henocque estudiar las condiciones de absorción de oxígeno por la hemoglobina de la sangre en función de las diferentes alturas.

El mismo Eiffel tomó a su torre como base de una serie de experimentos de telegrafía que le permitieron conocer nuevos fenómenos de absorción de la luz por la atmósfera. Sus ensayos fueron la base, años después, de varias iniciativas de sondeo aéreo que cobrarían más tarde particular importancia con los progresos de la aviación.

Pero quizá, las páginas más brillantes de la historia de la famosa Torre del Campo de Marte sean las que se refieren a sus servicios a la radiodifusión. El general Farrié, capitán del Ejército francés, concibió la idea años después de utilizar la estructura de Eiffel como soporte de una antena gigante que hiciera posible escuchar las ondas radioeléctricas de todos los continentes.

Comunicado el proyecto a Gustav Eiffel, no sólo dio el permiso, sino que ofreció toda su ayuda y hasta los medios para convertirlo en realidad.

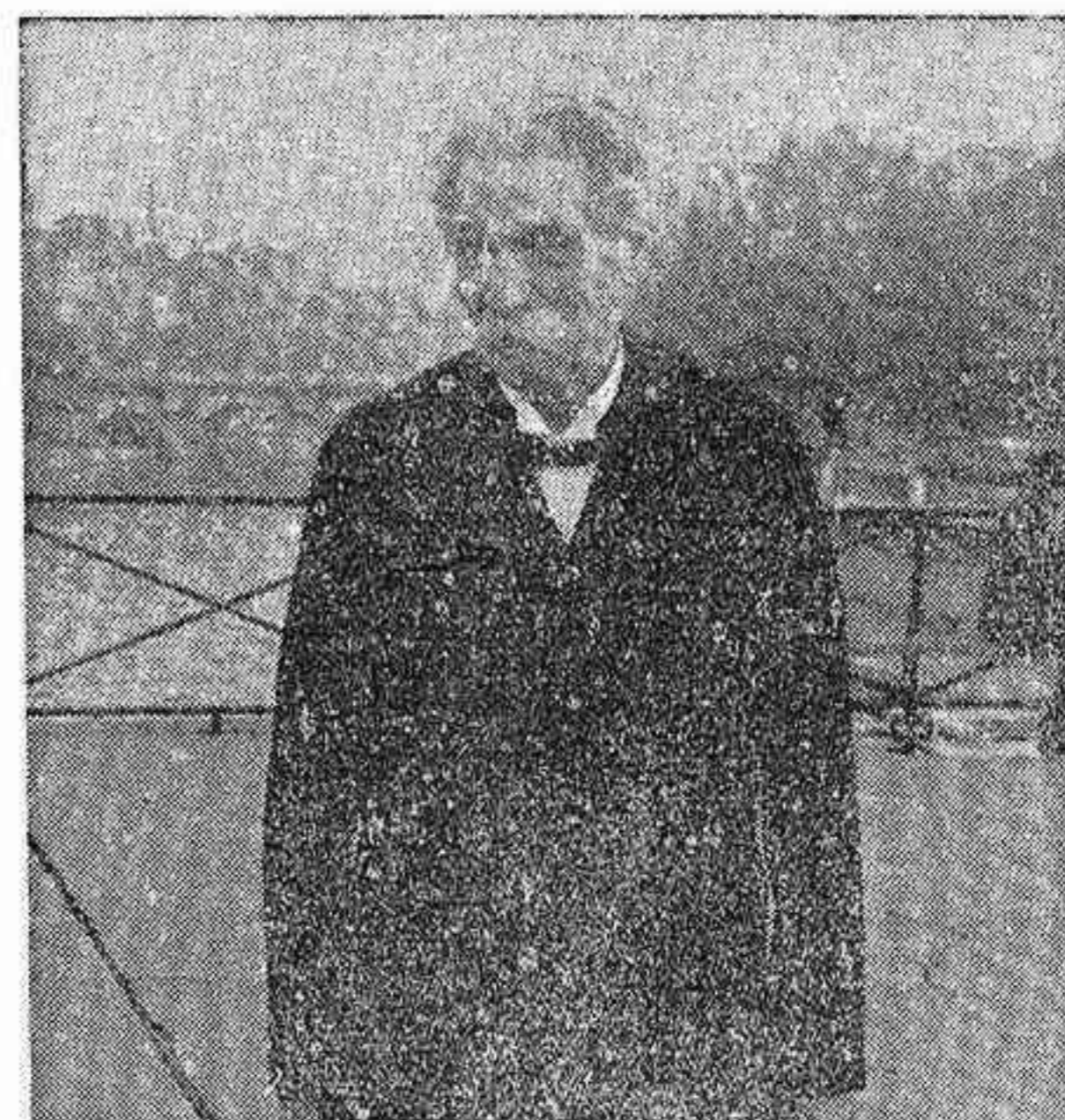
Lo que ha sido la Torre de Marte para la radiotelegrafía, primero y la radiodifusión después, es un capítulo conocido de todos. Las guías que acompañan a cualquier visitante del monumento, no olvidan nunca relatar una y otra vez, cómo este fue un instrumento de la victoria de la primera Guerra Mundial. Como transmitió instrucciones y proclamó por primera a Francia y al mundo la victoria definitiva.

Son simplemente cien años de vida resumidas en un monumento de hierro que todavía contará a mucha gente la historia de una época pródiga en experiencias, en episodios y recuerdos. Muchos de ellos, se han vuelto a reparar estos días en Madrid colgados a retazos en las paredes de una exposición que trajo de su mano el nieto ya viejo de un famoso maestro de ingenieros que empezó a asombrar al mundo hace ya más de un siglo.

LA OBRA DE SCHWEITZER PUEDE DESAPARECER

EN EL CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

-I-



Schweitzer en París a los 80 años.

HACE diez años, en los primeros días de septiembre de 1965, los restos mortales del más famoso Premio Nobel de la Paz, el doctor Schweitzer, eran depositados en una humilde caja de pino en las orillas del río Ogowe, en un rincón de África ecuatorial, junto a las cenizas de su esposa Elena muerta ocho años antes. Las lágrimas y las oraciones de los que fueron sus amigos, colaboradores y enfermos reunidos en gran número para rendirle el último homenaje de agradecimiento, se hicieron en aquel momento más silenciosas e íntimas y los recuerdos volaron atrás recordando una vez más la vida y la obra de aquel hombre que nacido noventa años antes, conmovió al mundo con una obra que Pablo VI calificó de "ejemplo que seguirá siendo fecundo en imitadores a favor de la causa de la fraternidad humana".

UNA OBRA QUE DEBE CONTINUAR

Ahora, hace unos días, el pasado catorce de enero, se ha cumplido el centenario del nacimiento de este hombre bueno que conmovió durante mucho tiempo al mundo por la generosidad y magnitud de su obra, precisamente cuando el Gobierno del país al que dedicó sus mayores esfuerzos —Gabón, República independiente hoy— comienza a revisar con ojos críticos la herencia del "hechicero blanco".

Algunos altos funcionarios de este país critican que Schweitzer creó su famoso hospital de Lambarene con un espíritu de paternalismo anticuado y que si atendido a decenas de miles de desgraciados, nunca se preocupó de enviar a jóvenes negros a facultades europeas o norteamericanas.

1.600 hospitalizaciones, 750.000 intervenciones quirúrgicas, 400 partos—, este "islot colonialista" comienza a herir el amor propio de los gabonenses.

En la actualidad, Lambarene sigue funcionando gracias a dinero no africano y si continúa prestando servicios que no admiten ni crítica ni discusión —veinte mil consultas diarias,

definitivamente contra el viejo hospital de Lambarene por anticuado y añejo que lo considere el presidente de la República. Incluso, no hace muchos meses, se proponía para él una ayuda financiera de cinco millones de pesetas.

De todas formas, la cuestión está sin decidir y no sería muy difícil, auguran los más pesimistas que precisamente este año de 1975, centenario del nacimiento y décimo aniversario de la muerte de Schweitzer, viera el final de la obra a la que dedicó todas sus ilusiones y esfuerzos el gran desaparecido.

UN TEOLOGO QUIERE HACERSE MEDICO

Albert Schweitzer, Premio Nobel de la Paz, profundo conocedor de las más variadas materias del saber humano, luchador infatigable por la paz del mundo, había nacido en la Alta

Alsacia en 1875, cuando estas tierras pertenecían aún al Reich. Estudió en Berlín y París, pero cuando salió de Estrasburgo en 1912 para pasar al África ecuatorial francesa, la ciudad del Rin era todavía germana. Hasta 1919 con el tratado de Versalles, Alsacia no sería recobrada para la soberanía francesa. Cuando en una ocasión alguien preguntó a Schweitzer, ya al final de su vida, si se consideraba alemán o francés, él dijo simplemente que era alsaciano.

Albert Schweitzer vivió intensamente las nueve décadas que pasó sobre la faz de la tierra. A los 30 años era catedrático de Teología de la Universidad de Estrasburgo. Sus libros sobre temas filosóficos eran extensamente leídos y comentados. Sus tratados de música —la gran afición de su vida— habían alcanzado merecida fama y sus actuaciones como organista no tenían, a juicio de los más exigentes críticos, parangón posible.

Pero este genio inquieto se sintió llamado de repente en —1905— por África. Se dice, que a raíz de la lectura de un folleto donde se aseguraba faltaban misioneros y médicos en el Congo. Sin pensarlo mucho más se decidió a estudiar medicina materia en la que habra de doctorarse en 1912.

Para unos esta decisión de Schweitzer era una simple depresión pasajera. Para otros, la reacción de un amor desgraciado. Para todos, algo totalmente descabellado. Solo una mujer, Elena Bresslau, le apoyó en su decisión. Fue su única confidente. Hasta sus padres trataron de disuadirlo. Primero de ir a África, luego, solo, de estudiar medicina proponiéndole que fuera como predicador sin necesidad de embarcarse en la aventura de una nueva y difícil carrera.

Pero Albert, Schweitzer vuelve a repetir una vez más que no son precisamente predicadores lo que allí se necesita sino médicos que puedan curar o paliar en algo las taras físicas de sus habitantes. —(PYRESA)



GUSTAVO EIFFEL

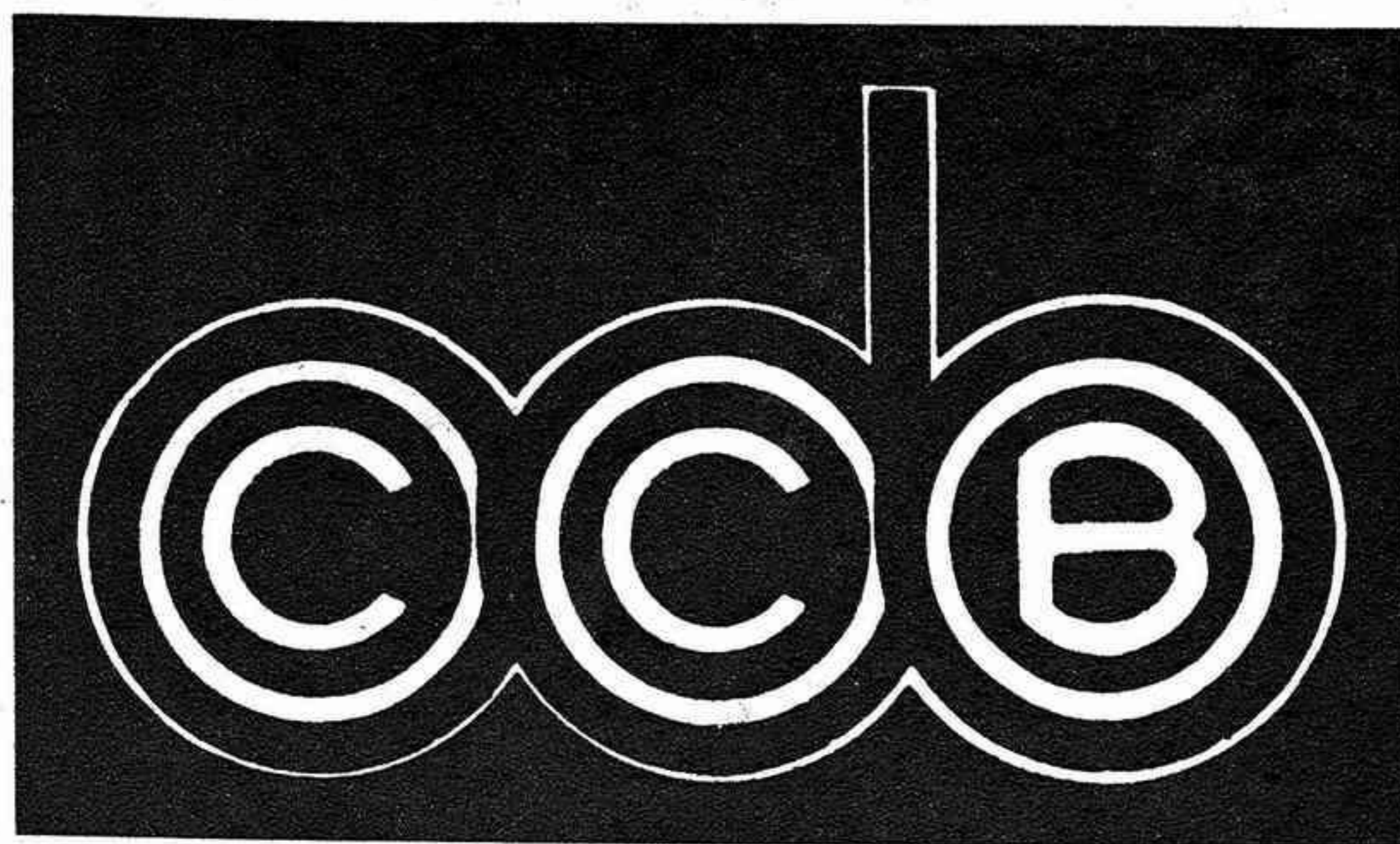
bre que abrió a la técnica caminos anteriormente, inexplotados. En realidad, la exposición venía a ser la continuación española de la celebrada el pasado mes en la Biblioteca Beau-Grenelle, de la capital francesa ahora, enriquecida con material y documentos guardados o elaborados en nuestro país, y que en conjunto, suman un importante número de fotografías, maquetas, obras y proyectos fechados en su mayor parte en la segunda mitad del siglo pasado y las dos primeras décadas de este.

Es casi la historia completa de la vida profesional de un hombre honesto y trabajador, profundamente humano, como decía el otro día su nieto, que ofreció al mundo generosamente sus conclusiones y descubrimientos sin ocultar secretos científicos ni particulares hallazgos.

Viaductos, puentes, estaciones, naves, pabellones y cúpulas esparcidos por la más amplia geografía, cueugar en estos días en bellas imágenes de las paredes del recinto de una exposición madrileña diferente, original e interesante.

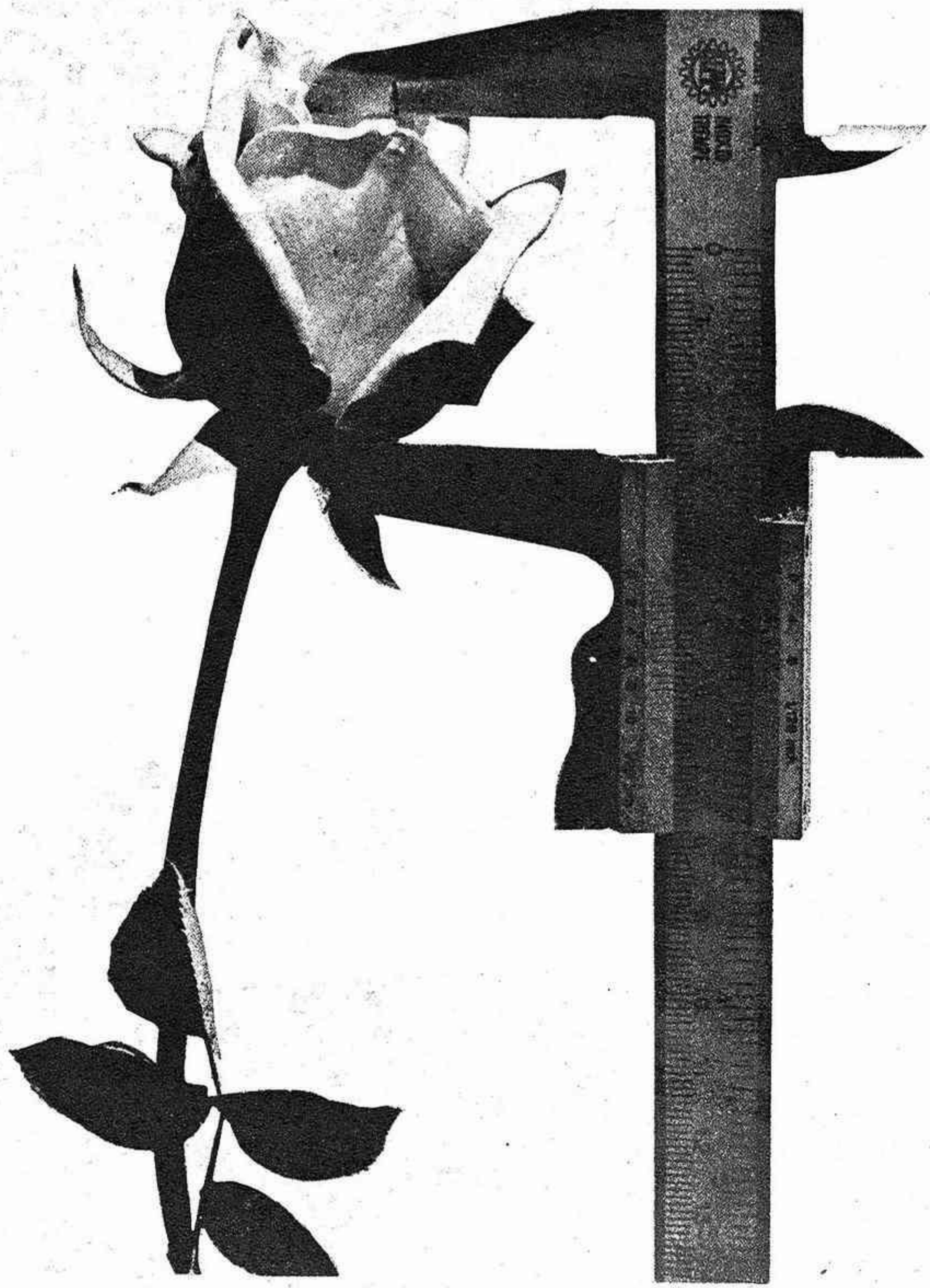
Cuando hace unos años corrió la noticia de que la Torre Eiffel, corroída por el tiempo y la oxidación iba a ser desmontada, los franceses se apresuraron a gritar que estaban dispuestos a evitarlo como fuera. La Sociedad Conservadora de Monumentos de Francia, se encargó de calmar las inquietudes de todos, asegurando que la torre del Campo de Marte seguiría desafiando a la intemperie, por lo menos cien años más.

Treinta y dos millones de fran-



COLORIFICIO CERAMICO BONET, S.A.

TIENE EL GUSTO DE COMUNICAR A LA INDUSTRIA CERAMICA EN GENERAL,
QUE EN LA FERIA MONOGRAFICA DE CERAMICA Y VIDRIO EXPONDRÁ SUS
ULTIMAS NOVEDADES EN LA SALA 5-3 STANDS NUMS. 5355-5356-5357



PRESENTE

en la 11ª Feria Monográfica de la Cerámica y Vidrio

SALA 5-3



SERIGRAFIA Y CERAMICA, S. A.

1975-0000-0000 ANUO PUBLICO 5-3 SALA 5-3 FERIA MONOGRAFICA DE LA CERAMICA Y VIDRIO

CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD - CASTELLÓN CIUDAD

ENTREGA DE UNA BANDERA DE COMBATE AL BUQUE DE DESEMBARCO L.S.M.-1

Fue madrina doña Dolores Tejedor de Grangel. Asistió el contraalmirante-jefe del Sector Naval de Cataluña y primeras autoridades



El contraalmirante jefe de la Zona Naval de Cataluña pasa revista a las fuerzas que rindieron honores.— (Foto HEREDIO)

Ayer a mediodía, en la explanada del puerto, frente a la Comandancia Militar de Marina, se celebró el acto de entrega de una Bandera de combate al buque de desembarco L. S. M. - 1, en acto que presidieron las primeras autoridades de Marina, militares y civiles.

Los actos dieron comienzo a las diez de la mañana, con la recepción del Contraalmirante-Jefe del sector naval de Cataluña, don Severo Martín, quien a continuación y acompañado por el Comandante militar de Marina de la plaza y otras representaciones, visitó a las autoridades castellonenses.

A las doce, se procedió a la bendición de la bandera.

Previamente, se habían situado las autoridades en lugares destacados, figurando en la presidencia el Contraalmirante-Jefe del sector naval de Cataluña, D. Severo Martín, figurando a su derecha el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don José Luis Pérez Tahoces; General Gobernador Militar, D. Luis Caruana; Comandante Militar de Marina, D. Javier Marquina; a su izquierda, el Alcalde de la capital, D. Francisco Grangel y Fiscal de la Audiencia Provincial, don Manuel de Lucas. En otros lugares, se situaron la Corporación Municipal, autoridades militares, Guardia Civil, invitados, y numerosas representaciones, asociándose numerosos castellonenses que llenaban casi por completo el lugar.

En el altar, figuraba la madrina de la entrega, doña Dolores Tejedor de Grangel; Comandante del buque de desembarco, don Antonio E. Doderó, y el abanderado, don Rafael F. Melgar.

En primer lugar, el capellán de la Armada, don Angel T. Revilla, procedió a la bendición de la enseña, que posteriormente, entregó a la Madrina, que a su vez, la pasó al Comandante del buque, quien hizo entrega de la misma, al abanderado.

PALABRAS DE LA MADRINA

Seguidamente, doña Dolores Tejedor de Grangel, hizo la ofrenda, en la que pronunció las siguientes palabras:

«En nombre de la Ciudad de Castellón y de su Excelentísimo Ayuntamiento, ofrezco esta Bandera de Combate al buque de la Marina de Guerra, el L.S.M.-1, en el cual estoy segura ondeará

surcando los mares con orgullo y con honor. En esta Bandera, enseña de nuestra amada Patria, está todo el afecto de los castellonenses, y a mí me cabe el alto honor de expresar, el respeto y la adhesión que sentimos por nuestras Fuerzas Armadas, y de modo especial por la Marina, con la que estamos estrechamente vinculados, pues no en balde, Castellón se mira en la mar, y es en ella donde muchos de sus hijos trabajan en pro de una España mejor. «Recibid pues, esta ofrenda que os hacemos y que viene a reafirmar los lazos que unen a la gloriosa Marina de Guerra Española con este noble Pueblo de Castellón.»

PALABRAS DEL COMANDANTE DEL BUQUE

Al término de estas palabras de la madrina, el Comandante del buque agradeció la ofrenda con las siguientes palabras:

«Dentro de unos minutos, sentiremos la emoción indescribible de presenciar el izado en el mástil de nuestro barco de su Bandera de Combate.

«Una sensación especial de sobrecogimiento, estoy seguro de ello, inundará nuestros pechos, acelerará los latidos de nuestro corazón y empañará nuestros ojos; será inevitable entonces que nos asalte el recuerdo entrañable de aquel día, más o menos lejano, en el que ante Dios y ante los hombres, efectuamos nuestro solemne y sincero juramento a la Bandera. No puedo evitar la tentación de repetir el párrafo final de la fórmula «Recordáis», decía así: "... y derramar en defensa del honor e independencia de la Patria y del orden dentro de ella, hasta la última gota de vuestra sangre?" Sí, juramos —responsión decidida entonces—, a continuación, nuestro capellán, con palabras tan profundas como laconicas, dijo: "Si así lo hacéis, que Dios os lo premie, si no, que Dios os lo demande."

«Hoy, ante la dignas autoridades que nos presiden, ante los amigos que nos acompañan, y muy especialmente, ante la dama que ha tenido la gentileza de amadrinarla, se nos presenta la ocasión de afirmar y reforzar aquel juramento; con una mayor responsabilidad, si cabe, al ser la Corporación Municipal de Cas-

tellón de la Plana, la que interpretando el sentir de los hombres y las mujeres de esta bella y hospitalaria ciudad, ha tenido la generosa iniciativa de ofrecernos la Bandera de Combate que hoy recibimos; ello nos obliga a un compromiso aún más firme en nuestro cotidiano y sacrificado afán de engrandecer a España.

«No en balde, estas tierras luminosas y fértiles en las que el aroma de los azahares se mezcla con el olor acre y reconfortante de la mar, saben de heroísmos y sacrificios, de entrega y de lucha; muchos de sus hombres sirven o han servido a bordo de nuestros buques de guerra con la eficacia y entrega que la grandeza de su espíritu les obliga.

«Desde que Jaime I el Conquistador la arrebató del poder de los sarracenos, en 1233, sus gertes han sido protagonistas y sus paisajes escenarios de acciones de mar y tierra que han abrigado el honor de nuestra querida España. En estas costas se hizo realidad la célebre frase de Roger de Lauria «No solamente galera, ni nave, ni otro bajel, pero ni aún los peces osarían levantar la cabeza sobre las aguas, sin llevar sobre sus lomos el escudo de las armas de Aragón». La Marina medieval de Aragón es uno de los fundamentos espirituales de nuestra Marina de Guerra actual.

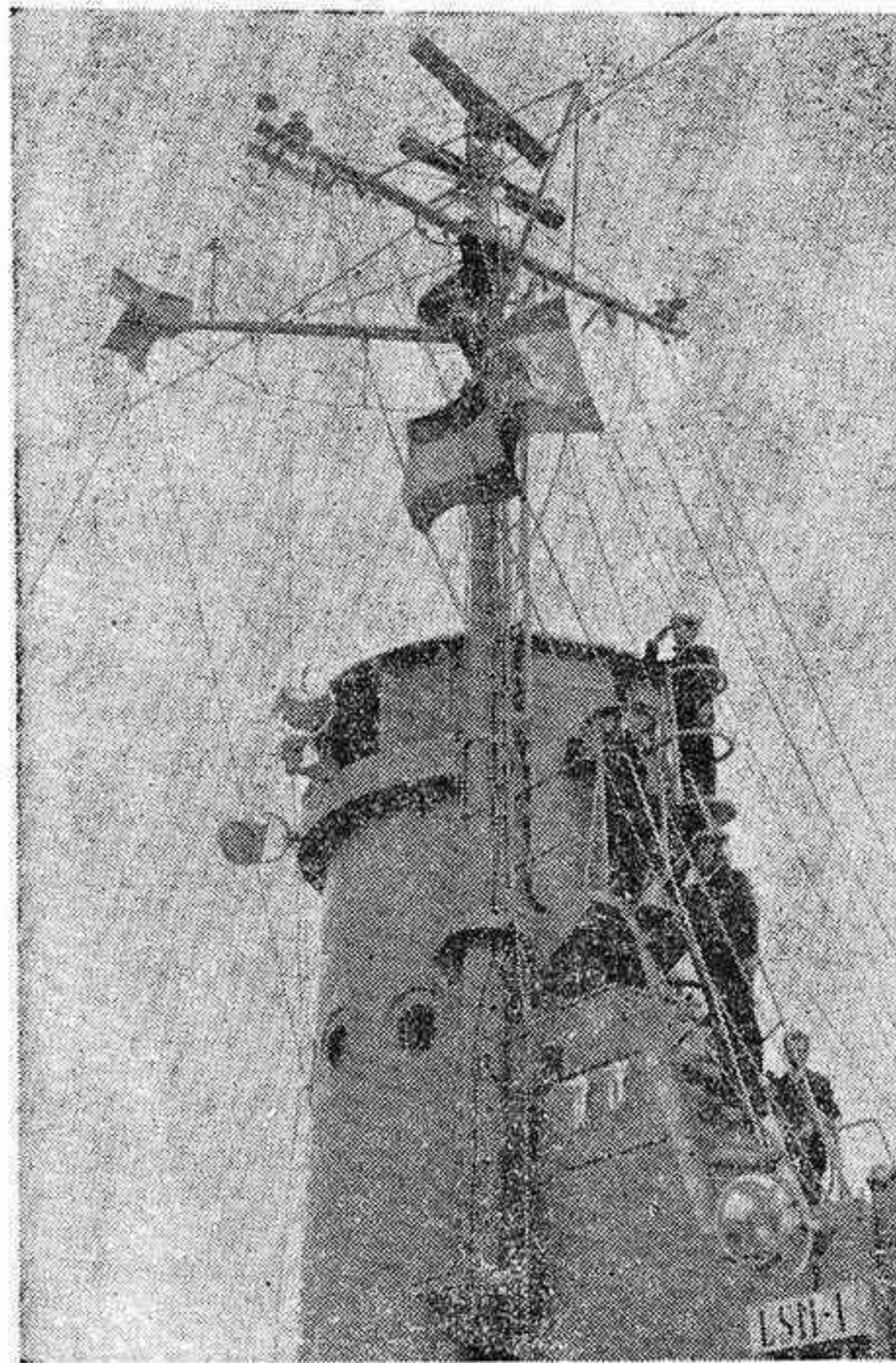
«Sobre estas aguas, en 1618, cuatro galeras españolas, tras sangrienta lucha, logró apresarse ocho bajeles berberiscos gracias al arrojo del soldado de Marina, Juan de Ariño, que a nado, atacó el sólo a la capitana enemiga.

«De estas playas, salieron en 1811, las lanchas cañoneras que apoyaron con eficacia a las tropas que defendían Torre Nueva durante el ataque de los imperiales.

«Os invito a que fijéis vuestras miradas en esta bandera que ondeará en el L. S. M. - 1, contemplada con admiración y respeto, el rojo está teñido con la sangre de nuestros muertos, de esa legión de españoles que por todos los continentes y océanos del globo han entregado sus vidas con bravura y valentía ante la admiración de sus propios enemigos... "Que no hay un pu-



La esposa del Alcalde, doña Dolores Tejedor de Grangel, recibe una bandeja de plata en recuerdo del acto. (Foto HEREDIO)



Momento en que es izada la Bandera.— (Foto HEREDIO)

ñado de tierra sin una tumba española. «El oro de la franja central, es la riqueza espiritual y material de España, forjada en el ascetismo de nuestros santos, en la inspiración de nuestros artistas, en la ciencia de nuestros sabios, en la alegre armonía de nuestro folklore, en la belleza de nuestros paisajes, en la delicadeza de nuestras mujeres: el oro de nuestra Bandera ha sido abrigado con el sudor de nuestros campesinos, con el esfuerzo de nuestro trabajo, con las lágrimas de nuestras madres.

«Nobleza obliga, por ello, Señora, al recibir de vuestras manos, o mejor dicho, de vuestro corazón, la enseña de nuestra Patria, no tenemos más que sentimientos de profundo agradecimiento y responsabilidad. Ruego a Dios todo poderoso, que esta Bandera que nos entregáis, no tenga que ser nunca izada en Zafarrancho de Combate, pero tened la seguridad, de que si el honor o independencia de España así lo exigiesen, no abrigaremos la menor sombra de duda en arbolarla, una vez ondeando en el tope de nuestro buque, mientras aliente un soplo de vida en el pecho de un solo de cualquiera de los hombres que forman o formarán su dotación... esta Bandera de combate no será arriada jamás.»

Al término de las palabras del comandante del buque, dio comienzo la Misa, oficiada por el Pvd. D. Angel T. Revilla. Finalizada la misma, y a los acordes del Himno Nacional, la ban-

HOY HABLAMOS CON...

PEPE BORRAS



Abogado de profesión y, sin embargo, pintor, Pepe Borrás, acabó casi de llegar de París como parte de su visita anual a la capital gala. En Castellón, muchos dicen que es el pintor más caro, después de Porcar. —No estoy libre de esta tentación, pero voy más que nada por curiosidad. Esto es para un pintor como para un católico visitar Roma. —¿Qué se ve por allá? —De todo. Cada galería incluye todo tipo de pintura, aunque se observa un resurgimiento de las técnicas impresionistas y un desplazamiento de la abstracción. —¿Verde cuadros en París? —Sí. Allí tengo un marchante. —¿Pinta también? —Sí, por supuesto (y nos lleva hasta el vestíbulo de su despacho, donde hay un cuadro de Montmartre con colina y todo). —¿Paisajista levantino con estampas de París? —Llevo sólo algunos Henzos y tres o cuatro cuadros. La aduana no me deja pasar más. Y como el pasaporte dice abogado, muestro muchas veces un portaje publicado en un diario de Barcelona, que me define como abogado y pintor (abre una carpeta y nos muestra la página periodística). —¿Hobby o vocación? —Necesidad de no estar inactivo. —¿Un cuadro o un juicio? —Las dos cosas. —¿Qué da más dinero? —No me preocupa. No cuento nunca lo que gano. —Pero, el pintor castellonense más caro, después de Porcar. —Eso es lo que dice la gente. —¿Pero, es o no el sucesor de Porcar? —Al menos es lo que dijo él (y nos muestra el libro biográfico escrito por Gonzalo Puerto con la dedicatoria del pintor denominado discípulo: «Al amic Josep Borrás, gran amateur del meu art i dilectes deixeble predilect»). *****

Snoopy Boutique infantil y juvenil EN PRIMERA LINEA DE LA MODA CARDONA VIVES S/N (Esquina calle Gobernador)

Helena Rubinstein Y PERFUMERIA FAYOS SE COMPLACE EN ANUNCIAR A SU DISTINGUIDA CLIENTELA QUE DURANTE LOS DIAS DEL 8 AL 12 DE ABRIL UNA SEÑORITA DIPLOMADA DE HELENA RUBINSTEIN ATENDERA CUANTAS CONSULTAS Y CONSEJOS LE SEAN SOLICITADOS Enmedio, 84 Teléfono 22 31 49



Un aspecto de la presidencia del acto. — (Foto HEREDIO)

(Pasa a la pág. 23)

ANUNCIOS CLASIFICADOS

EN ESTA SECCION: CADA PALABRA, 5 PESETAS: MINIMO, 10 PALABRAS - TELEFONO 220060, DE 8 A 14 Y DE 16 A 19 HORAS

VIARIOS

- (2345) DETECTIVES CIP. Investigaciones. Vigilancia. Delitos Privados. Licencia Gubernativa 2. Apartado 239. Teléfono 22 23 92. Castellón.

- (5299) SE VENDEN parcelas dotadas de luz y agua para viviendas y chalets a doscientas pesetas metro cuadrado...

- (5253) SE ALQUILA local comercial de 600 metros en calle céntrica. Llamar Teléfonos 22-12-41 - 22-56-85.

- (5539) BUSCABAMOS UN hombre y lo encontramos. Ahora tenemos una Delegación para otro hombre que sepa promocionar ventas.

- (4821) AUTO-ESCUELA Record. Toda clase carnets. Alquiler coches. Benasal, 3.

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON CADENA S. E. R. 7,45 Sintonía y apertura de la emisión. 7,47 Despierte con música. 8 Matinal Cadena SER. 8,15 Musicalísimo. Los grandes temas de la música de todos los tiempos.

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad para coser y bordar. Precios fábrica garantizados.

- (5517) EN OROPESA vendo magnífico chalet, 4 habitaciones, baño, aseo, hogar, 2 trasteros, gran jardín cercado con cipreses.

- (5520) SE ALQUILAN apartamentos pequeños amueblados céntricos. Teléfonos 21-74-10 30-08-83.

- (5547) NULES. SE precisa Agente de ventas natural y vecino de la población.

- (5205) TALLERES EL CRUCE. Compra-venta de automóviles, motos, motocicletas, cortacéspedes. Servicios Avda. Alcora 33. 21-45-27.

COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación), y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

CASTALIA AIRE ACONDICIONADO Proyectos y Presupuestos Calle Trinidad, 31 - Tel. 22 39 16 CASTELLON

Cartelera de Espectaculos

CINE SINDICAL. Hoy, 4:30, 7:30 y 10:15 noche, EL AMOR DEL CAPITAN BRANDO. Eastmancolor, con Fernando Fernán Gómez y Ana Belén.

- (5543) SE VENDE piso económico (junto Avda. Parque Oeste). Calle Hnos. Quintero, E-5. 4.-p. 8.

- (5496) SE NECESITA Oficial de 2.ª y de 3.ª en taller reparación automóviles VIVAS.

- (5513) TALLERES BURRIEL, necesita personal especializado. Carpintería - Ebanistería. Carretera Alcora. Saboner, 3. Tel. 21 14 78.

- (5536) EMPRESA METALURGICA necesita Auxiliar Administrativo con cultura mínima a nivel de Bachiller Elemental.

- (5549) BENICASIM. SE precisa Agente de ventas natural y vecino de la población.

- (5551) OROPESA. SE precisa Agente de ventas natural y vecino de la población.

- (5538) EMPRESA METALURGICA necesita Auxiliar Administrativo con cultura mínima a nivel de Bachiller Elemental.

- (5537) QUIERE GANAR quince mil pesetas mensuales? Empresa de ámbito nacional le ofrece esta oportunidad si dispone del día libre y tiene de 18 a 50 años.

HUESPEDES

- (3909) PARTICULAR DESEA huéspedes. Avda. Casajuch 44, 1.ª 2.ª Tel. 22-24-18.

MOTOCICLETAS

- (5533) SANGLAS 400-E, la primera motocicleta española con arranque eléctrico.

ORTOPEDIAS

- (5093) BRAGUEROS - COLLARES cervicales - Carros inviduales - Fajas - Calzados Médicos. Ortopedia D.E.A.O. Plaza Aulas, 7. Tel. 22-14-07.

ESMOPEI

OFREIX PER A UNA MAJOR PRODUCTIVITAT ELS SERVICIS DE: Cronometratges, Mètodes i temps, Mostrari, Planificacions i processos, Qualificació de llocs de treball, Primes, Manteniment preventiu, Plans de greixatge.

CONSULTEU-NOS!

Ramón de Campdàmor, 49. Tel. (96) 367 09 50. València-11.

RADIO POPULAR

EMISIONES EN (O.M.) Y (F.M.) PROGRAMAS MUSALES. 8: Primera hora. - 9, 11 y 13:30: Comunicaciones telefónicas.

LA VOZ DE CASTELLON

CADENA R. E. M. MATINAL. 7,55 Sintonía y apertura - 8 Caravana de amigos - 10,05 Música para la mañana.

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRONICA

PRECISA PARA SU DELEGACION EN CASTELLON AUXILIAR ADMINISTRATIVA FEMENINA CON CONOCIMIENTOS DE CONTABILIDAD

NIDO MATERNAL "LOS BAMBOLOS"

En esta casa Nido Maternal podrán traer a los niños desde el primer mes hasta los cuatro años. Varias modalidades: MENSUAL, SEMANAL, DIARIA y POR HORAS.

Electrocris, S.L. SOMOS ESPECIALISTAS DE ELECTRODOMESTICOS

ORGA Selección

EMPRESA DE AMBITO NACIONAL DEDICADA A LA ENSEÑANZA DE INFORMATICA NECESITA PARA CASTELLON DELEGADO

Administrativo PARA EL DEPARTAMENTO COMERCIAL

Importante empresa del ramo cerámico radicada en Villarreal, necesita:

PARTICIPACION DE CASTELLON EN LA XI FERIA MONOGRAFICA DE CERAMICA, VIDRIO Y ELEMENTOS DECORATIVOS DE VALENCIA

Están representadas más de ciento cincuenta empresas castellonenses

La muestra abrió ayer sus puertas al público y continuará hasta el próximo domingo



Original montaje del stand presentado por la empresa Figueras S. A. — (Foto HEREDIA)

Ayer abrió sus puertas la XI FERIA MONOGRAFICA DE CERAMICA, VIDRIO Y ELEMENTOS DECORATIVOS, de Valencia, instalada en el recinto de la Feria Muestrario Internacional sobre una superficie total de cuarenta y siete mil metros cuadrados, distribuida en dieciséis salas que engloban 1.114 stands, en los que exponen sus productos un total de 643 fabricantes. La inauguración oficial de la muestra, que continuará abierta hasta el próximo día 13, tendrá lugar mañana lunes.

La provincia de Castellón tiene en esta ocasión, como la tuvo también en anteriores ediciones, una destacada participación, estando presentes más de ciento cincuenta empresas, muchas de ellas representadas en el stand instalación por la Agrupación Nacional Sindical de Industrias Azulejeras.

Las dieciséis salas de que consta el certamen están distribuidas de la siguiente forma: 10 comprenden cerámica y vidrio artístico, y artículos de regalo; otras diez, cerámica y vidrio industrial, maquinaria, colorantes, materias, elementos auxiliares, etc., dos dedicadas a servicios, y otras cuatro de especialidades varias.

De los 643 expositores, 625 son nacionales y 18 extranjeros. Los primeros pertenecen a las provincias de Albacete, Alicante, Baleares, Barcelona, Burgos, Castellón, Ciudad Real, Córdoba, Gerona, Granada, Guadalupe, Guipúzcoa, Jaén, La Coruña, Lugo, Madrid, Málaga, Murcia, Navarra, Orense, Oviedo, Pontevedra, Salamanca, Sevilla, Tarragona, Teruel, Toledo, Valencia, Valladolid, Vizcaya y Zaragoza. Respecto a la participación extranjera, los expositores proceden de Alemania, Aus-

tria, Estados Unidos, Italia, Reino Unido y Suecia.

El valor total de la mercancía expuesta se calcula en unos 425 millones de pesetas.

Del éxito de la Feria hablan bien claramente los datos referentes a ediciones anteriores, y sobre todo los correspondientes al pasado año, en el que se realizaron ventas por valor de 1.520 millones de pesetas, concurrendo un total de 25.023 compradores, de los que 2.323 fueron extranjeros. El número de visitantes se cifró en 230.000.

V CONCURSO DE DISEÑO INDUSTRIAL

La Feria ha convocado el V Concurso de Diseño Industrial, en el que han presentado trabajos 20 diseñadores españoles y 42 extranjeros. Los primeros aportan 35 diseños, y proceden de Madrid, Paterna, Valencia, Barcelona, Badalona, Manises y Salamanca. Los extranjeros, procedentes de Yugoslavia, Polonia, Alemania Federal, Italia, Finlandia, Japón, Bulgaria y Estados Unidos, han presentado al concurso un total de 59 diseños.

DESTACADA PARTICIPACION CASTELLONENSE

Destaca en este certamen ferrial la importante aportación de la industria azulejera castellanense, que como se sabe cuenta sin duda la mayor concentración de empresas a nivel nacional, ya que aporta más del setenta por ciento de la producción española en este sector.

Pero no es solamente productos de cerámica industrial lo que Castellón aporta a la Feria valenciana, sino que además se cuentan importantes empresas

dedicadas a la fabricación de esmaltes y colores, y a la comercialización de maquinaria para la industria, siendo también de resaltar la presencia de varias firmas dedicadas a la producción de cerámica artística. Todos los stands de las empresas castellanenses han sido instalados con verdaderos alardes de montaje, con una decoración excelente, sin regatear el menor esfuerzo. Indudablemente los presupuestos han sido elevados, y con ello se demuestra la eficaz tarea de los Industriales castellanenses en la promoción de sus fabricados. Allí vimos por los menos los stands presentados por las firmas quizá más representativas como son, por ejemplo, Azu-Vi, Azulejera La Plana, Figueras, Ferro Enamel Española, Colorificio Cerámico Bonet, Azulejos Cabrera, Seron, Serigrafía y Cerámica, etc.

Colorificio Cerámico Bonet presenta en esta ocasión pavimentos muy brillantes, siendo una novedad el azul, los tonos caramelo y el esmalte de cera. Todos los fabricados de PAMESA se lleva a cabo utilizando productos de esta importante firma radicada en Ribesalbes, que desde hace un año ha duplicado su producción. En este campo de los esmaltes y colores cerámicos destacan también las novedades presentadas por las firmas Ferro Enamel Española y Figueras, con una producción altamente cualificada a todos los niveles.

En resumen, podemos decir que Castellón está presente, una vez más, con todos los honores en la Feria Monográfica de Cerámica, Vidrio y Elementos Decorativos de Valencia. Hemos conversado con varios de los fabricantes expositores, en el transcurso de una breve visita al recinto ferrial en el día de su apertura al público,

y en todos hemos podido comprobar su satisfacción y esperanzas en el éxito de la muestra. Más o menos es lo que nos dijo, por citar un caso, ese gran hombre de empresa y activo industrial que es don Julio Bonet, que por supuesto ha acudido a la cita de Valencia con unas novedades muy interesantes en el ramo de la especialidad en la que trabaja la empresa que dirige. Y subrayamos también la participación de la Agrupación Nacional de Industriales Azulejeros a través de su stand en el que se proyectan continuas diapositivas de la producción de las empresas que representa.— P.

Mesa redonda sobre el estado actual de la industria en la provincia

Participó el subdirector general de industrias de la construcción

La creación de nuevas fuentes de energía, entre ellas la solar, que presenta grandes posibilidades en nuestra provincia, así como el desarrollo de las industrias derivadas del petróleo, urgencia de la creación de los polígonos industriales Marítimo y del Interior, actualización de la tecnología de la pequeña y mediana empresa, tan abundantes en Castellón y la problemática de la industria textil asimismo de tan arraigada tradición en el ámbito provincial, fueron las principales

cuestiones debatidas en una mesa redonda celebrada en la sede de la Delegación en Castellón del Colegio Oficial de Ingenieros Industriales.

En esta reunión participaron los señores Anasagasti, Verastegui, Tetre y Calatayud, altos funcionarios del Ministerio de Industria, actuando los siguientes ponentes: Señores Cadroy, Micolá y Martínez, por la industria azulejera; señores Prades, Ramos y Acellona, por la industria petroquímica; señores Molina y Delgado, por la industria eléctrica; señor Querol, por la industria textil; señor Blasco, en representación de la pequeña y mediana empresa; señor Rodríguez Zurrarén, en materia de ordenación y creación respecto al suelo industrial, y el señor González Brotons, sobre la industria minera.

Se inició el debate con unas palabras del delegado de Industria y presidente de la Delegación del Colegio, don José Ramos, señalando que el Colegio está siempre abierto a cuantos estén dispuestos a aportar ideas y soluciones para la mejora de la industria castellanense. Con ello —afirmó— se realiza el fin primordial de la profesión.

Al final de la exposición de los distintos temas, el señor Ramos agradeció a todos su trabajo y señaló que esta mesa redonda seguirá otras en los próximos meses, ya que es una tarea importante para mantener la unión

entre los técnicos de la provincia e intercambiar ideas con la Administración, y así poder estudiar el estado actual y el previsible desarrollo de la industria en su conjunto, factor muy interesante para huir de las polarizaciones que tan desagradables resultados dan en la actualidad al encontrarse todos los sectores interrelacionados.

Cerró el acto el subdirector general de Industrias de la Construcción, don Ricardo de Anasagasti, que esbozó una serie de ideas del mayor interés para un ordenado desarrollo y progreso de la industria en nuestra provincia.

En la Casa Sindical Provincial se hallan expuestas las listas provisionales del Impuesto Industrial Cuota Beneficios

Para general conocimiento de todos los afectados por el Impuesto Industrial —Cuota de Beneficios—, se hace saber que, en los respectivos Sindicatos Provinciales, se hallan expuestas las listas provisionales de contribuyentes correspondientes a las Juntas de Evaluación Global a constituir por el ejercicio 1974 y que, el plazo de presentación de recursos por inclusión indebida, en las citadas listas, expira el día 22 de los corrientes.

EL DIRECTOR PROVINCIAL DEL SECRETARIADO DE ASUNTOS ECONOMICOS

El lunes estará cerrado el comercio de la alimentación

El próximo lunes día 7 de los corrientes, festividad local de San Vicente Ferrer, de conformidad con el calendario laboral para el año en curso, cerrará el comercio de la alimentación y no se celebrarán mercados en esta Capital.

Su TRAJE impecable, de alta calidad, en Pura Lana Virgen ... 3.990 Ptas.

Trajes para caballero, plena moda, en estambre Pura Lana Virgen. Dibujos: Príncipe de Gales y cuadros ventana. Tonalidades de actualidad. Todas las tallas.

PLANTA SEGUNDA

El Corte Inglés

CONFECCION... PERFECCION.

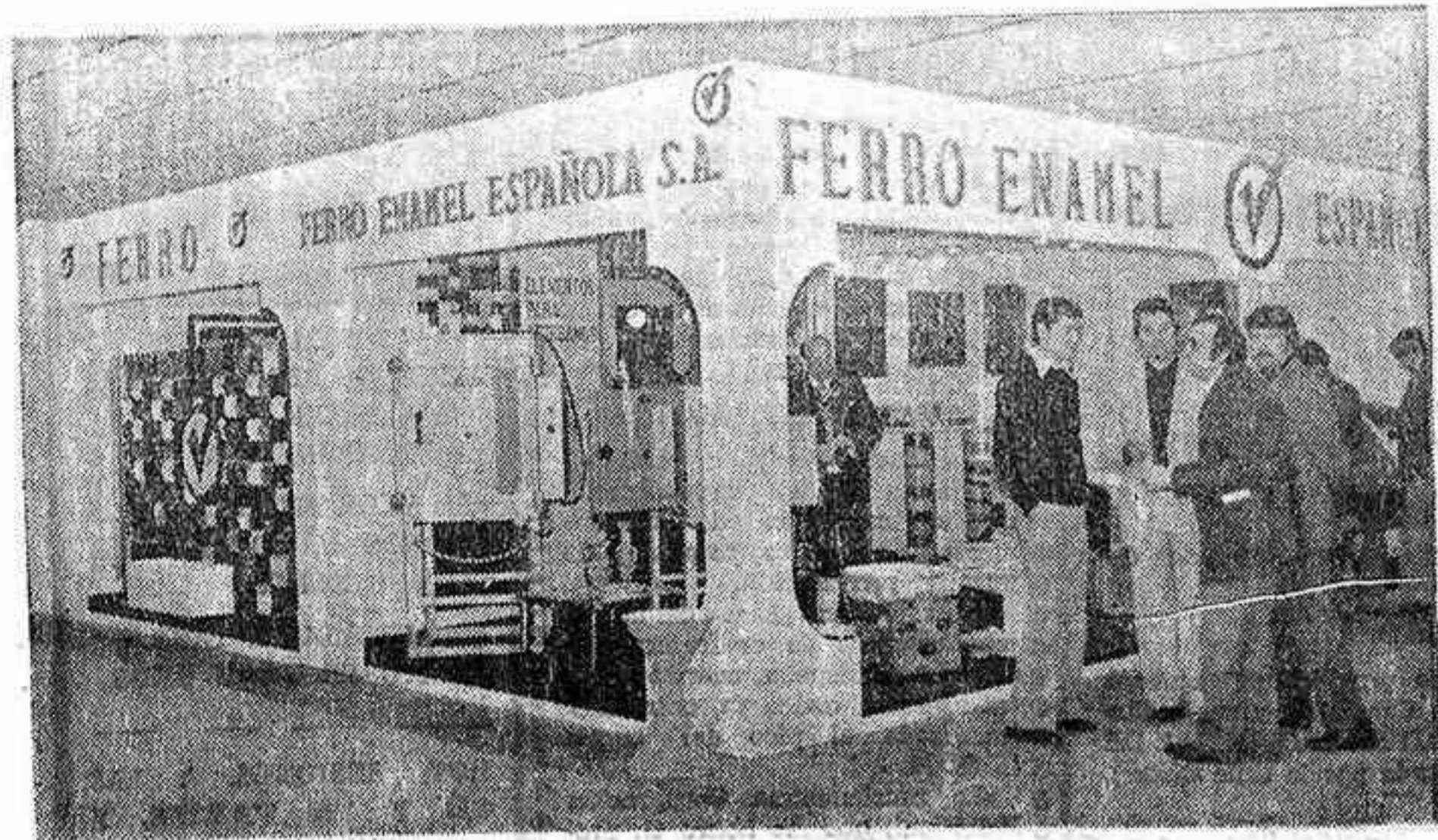


AHORA, A MEDIA HORA DE SU HOGAR

Mañana Lunes, festividad de San Vicente Ferrer permaneceremos cerrados



La aportación de la feria Colorificio Cerámico Bonet que tan bien, como en anteriores ediciones de la Feria, muy destacada. — (Foto HEREDIA)



Stand de la empresa Ferro Enamel Española, con una amplia gama de productos. — (Foto H.E.)

VI DEPORTIVO

CICLISMO

M. AROCA, vencedor de la primera etapa de la IV Ronda al Maestrazgo

BENICARLO, 5. (Por teléfono). — Lluvia, frío, viento, granizo, agua nieve, de todo lo que muestra un crudo invierno se dio cita en la primera etapa de la IV Ronda Ciclista al Maestrazgo...

PREMIO DE LA MONTAÑA 3.—M. Moya, 3.

- 1.—V. Arquimbau, 12 puntos. 2.—J. Pujol, 11. 3.—J. Fernández y M. Fernández, 8.

METAS VOLANTES

- 1.—J. Pujol, 3 puntos. 2.—J. Gandia, 3.

SEGUNDA ETAPA

Mañana se disputa la segunda etapa, de 105 kilómetros, en el trazado Benicarló-Peñíscola-Benicarló, bordeando el mar, con cinco vueltas al circuito.—JOSE PALANQUES.

BALONMANO

Fase de Sector del Campeonato Nacional Juvenil

EL GRANOLLERS Y EL MARCOL JUGARAN LA FINAL A LAS 12 EN EL PABELLÓN DEL ESTADIO CASTALIA

El Granollers y el Marcol, haciendo buen uso del pronóstico, jugarán la final que promete tener muchos glicientes, pues si el equipo catalán posee mejor técnica y velocidad, los valencianos poseen temibles tiradores que pueden hacer que la final sea muy igualada...

El Cide consiguió vencer al equipo de la Universidad Laboral de Tarragona, después de un igualado primer tiempo, que terminó con la ventaja del Cide por 5-4. En el segundo tiempo serenó su juego el equipo mallorquín...

El grupo A el Marcol venció con grandes dificultades al S. Salesianos, yendo el equipo alicantino siempre por delante en el marcador, finalizando el primer tiempo con el resultado de 5-4 favorable al S. Salesianos...

CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.—M. Aroca (Almogávers), 3-34-37. 2.—J. Caballero (Radiant), id. 3.—V. Arquimbau (Velarte), id. 4.—J. A. Bernal (Sedavi), id. 5.—F. Giner (Velarte), id. Hasta 45 clasificados. Promedio del vencedor: 37'441 kms. por hora.

CLASIFICACION POR EQUIPOS

- 1.—Almogávers, de Barcelona. 2.—Velarte, de Valencia. 3.—C. C. de Tarragona.

RESULTADOS GRUPO A

- S. Salesianos, 6; Marcol, 7. Canteras, 20; Oroday, 15.

RESULTADOS GRUPO B

- Maristas, 10; Granollers, 21. Cide, 14; U. Laboral, 8.

PASATIEMPOS FIN DE SEMANA

CRUCIGRAMA BLANCO

Grid for a 15x15 crossword puzzle with numbers 1-15 in the top row and 1-15 in the left column.

(AL RESOLVERLO HAY QUE IR COLOCANDO LOS 30 CUADROS NEGROS QUE CONTIENE)

HORIZONTALES.—1: Insecto sendoneuróptero rapaz. Capacidad total de las localidades de un teatro.—2: Ciudad de Bolivia, célebre por su riqueza minera. Antiguamente, altiva, orgullosa. Voz de mando.—3: Lengua provenzal. Estado de Africa Equatorial. Corteza de encina. Conozco.—4: Inspido. Afección cutánea. Al revés, símbolo del gallo.—5: Vocal. Caudillo musulmán. Planta solanácea, originaria de América, que se cultiva en las huertas por su fruto.—6: Da muestras de perturbación mental originada por la fiebre. Vocal. En Patología, variedad de hipopión. Consonante.—7: Marchar. Sobrino de Abrahán. Presenciar. Término, límite.—8: Género de plantas cucurbitáceas. Vocal. Figurado, amedrento, atemorizo.—9: Al revés, supremo. Consonante. Instrumento musical del Cáucaso. Al revés, quitera.—10: Símbolo del iridio. Esencia o naturaleza. En plural, antiguo timbal usado en la caballería.—11: Antigua ciudad de los escos, en la Campaña. Apoyarse de codos.—12: Conejo nuevo. Reuniones tumultuosas de gente.—13: Pusieron la carne al fuego. Apesadumbrada, arrepentida o dolida de algo.

VERTICALES.—1: Poeta cómico griego del siglo III (a. de J. C.). Oficial del ejército otomano.—2: De poca juicio, disparatado. Ermitaños.—3: Al revés, símbolo del titanio. Praderío donde suele sestar el ganado vacuno. Figurado, virginidad.—4: Herejes dualistas búlgaros. Hogar.—5: Pronombre demostrativo. Al revés, juego infantil. En Zamora, hilo gordo que en un tejido desdice de los otros.—6: Célebre jesuita italiano (1810-1892). Al revés, negación.—7: Vocal. Matricula española. Deidad egipcia.—8: En femenino, que ablandan y suavizan, o tienen virtudes para ello. En Aragón, cabeza principal.—9: Contracción. Matricula española. Destacóse. exhalóse de los cuerpos.—10: Amedrentados, asustados.—11: Título de los jefes cosacos. Consonante. Cabello blanco, 12: Defensora ciega de sus ideas religiosas. Labrar la tierra.—13: Vocal. Descargado de su obligación.—14: Igualar las medidas de los aridos. En plural, nombre de mujer.—15: Planta labiada, aromática, cuyas hojas y flores se usan como condimento. Hace que alguien adquiera sensatez.

CRUCIGRAMA

Grid for a crossword puzzle with numbers 1-11 in the top row and 1-11 in the left column.

HORIZONTALES.—1: Cria del salmón. Máquina para enfurtir paños.—2: Cesto ordinario hecho de madera de castaño. Hollejo de la uva, después de exprimida.—3: Espinas curvas de algunas plantas. Consonante. Pon una cosa contra otra.—4: Lista, nómina. Número. Letra griega.—5: Campeón. En plural, vestidura de mallas. Existe.—6: Soldados indios al servicio de una nación europea.—7: Símbolo del protactinio. Preparación pulverulenta de los ácidos salicílico y fénico. Símbolo del estatio.—8: En este lugar. Licor. Ave de las casuaridas que vive en Australia.—9: Palo de punta aguzada que se usaba como dardo. Consonante. Al revés, parte más baja en el interior de un buque.—10: Pueblo de la provincia de Navarra. Cita, aporta algo para prueba.—11: En plural, aliento, vigor, fuerza. Figurado, fundamentan, apoyan.

VERTICALES.—1: Requema los guisados. Pez acantopterigio, que abunda en el Cantábrico.—2: Figurado y familiar, aragoneses. Tribute homenaje de sumisión y respeto.—3: Compuesto de cloral y uretano que se emplea en Medicina como hipnótico. Consonante. Valle español de los Pirineos.—4: Trompetas chinas. Preposición inseparable. Encargada de la custodia de un niño.—5: Preposición. Suministrar a una persona cualquier clase de estupefaciente. Forma de pronombre.—6: En marinería, percha de la arboladura que se saca fuera de la nave.—7: Té chino medicinal. Verdugo. Repetido, marinero turco libre.—8: Juego infantil. Nota musical. Paleta de una hélice.—9: Copete de caballo. Consonante. En plural, nombre de letra.—10: Escordio, planta labiada de olor olíaceo. Amenaza, muestra intención de hacer algo.—11: Novenas. Constelación cercana al polo antártico.

LA SOLUCION EN LA PAGINA SIGUIENTE

INTERLACE, S. A. SOLICITA VENDEDORES PARA ZONAS DE CASTELLON Y VALENCIA. SE EXIGE: Personal deseoso de pertenecer a Compañía Internacional. SE OFRECE: Elevados ingresos. Apoyo total en gestión de ventas. INTERESADOS: Solicitar entrevista al tel. 22.11.39 de Castellón. (Ref. Of. Colocación, núm. 5.176)

Table for the National Lottery draw of April 5, 1975. It lists winning numbers 1-0 and their corresponding amounts in pesetas, along with termination numbers for each column.

VIDA DEPORTIVA

Hoy, un interesante Castellón-Alavés

"Necesitamos ganar este partido y el domingo próximo al San Andrés para comenzar a hacer grandes cosas" (OBRADOVIC)

"Pienso que el partido es muy difícil para nosotros, pero hay que intentarlo todo" (REYES)

Llovizna sobre Castellón. Tiempo norteo el que estamos disfrutando desde que se anunció la venta del Deportivo Alavés. Al igual que cuando el Castellón visita una ciudad del Norte que, en aquel caso, sale el sol y se disfruta de un tiempo que los indígenas comentan que hacía tiempo que no se disfrutaba de tan buen clima. Maravillas de la naturaleza. Siempre tan dispuesta a dar el gusto a todos. Por eso cuando se dibuja a la Naturaleza se le meten flores por todos lados. La expedición vitoriana se alegró mucho al llegar a nuestra ciudad bajo esta agua nieve tan propia de Vitoria. Pero, que no

se hagan muchas cuentas porque a lo mejor se levanta el tiempo y ¡zas!, se tuestan por nuestro sol que, dicho de pasada, es socio de número del Castellón. Pues ya se sabe aquello de que el sol es un vecino más de Castellón. Bien, no cansemos al linotipista y digamos que prontito caímos al hotel Azor. Obradovic, como si se tratase de Cruyff, nos hizo esperar más de la cuenta. Pero llegó, no faltaba más, aunque, con una novedad: que llevaba traje nuevo, oscuro, que, como en el caso de la novia en las secciones de Notas de Sociedad, parodiándolo, claro, realizaba más su seriedad de entrenador. Una co-

pita de vino para nosotros y un «koska» para el señor Obradovic y dispuestos a entrar en materia informativa. Ustedes esperarán seguramente que les aclaremos eso del «koska», pero no. Lo importante es seguir leyendo. —¿Qué, se ha decidido usted ya con el equipo señor Obradovic? —No problema. Racie, con el uno; Babiloni, con el dos; Andrés, con el cinco; Severino, con el tres; Martín Santos con el cuatro; Corrales con el seis; Claramunt con el siete; Saura con el ocho; Cioffi con el nueve; Ortega con el diez y Tomín, con el once. —¿Definitivo? —No. Dudas en Babiloni. Si éste no puede jugar será Martín Santos el que ocupe su puesto. —¿Y el de Martín Santos? —Sería Ortega en ese caso el que ocuparía el dejado por Martín Santos, siendo Fermín o Cayuela, no lo sé, el que saldría para ocupar la vacante de Ortega. No problema. En el entrenamiento todos bien. —¿Qué espera usted de este partido con el Deportivo Alavés? —Yo esperar lo mejor. Deportivo Alavés equipa muy fuerte y que saltará al terreno de juego a sacar algo, pues de aquí depende su salvación diríamos. Necesitamos ganar este partido y el del domingo próximo con el San Andrés para comenzar a hacer grandes cosas, cambiar todo, dar oportunidades. —¿Usted ha sentenciado a alguien? —No he sentenciado a nadie ni tampoco creo en esas sentencias. Los jugadores estar muy animados y dispuestos a darle todo. No problema. —¿Sabe usted algo del Deportivo Alavés? —Sé que es un buen equipo, fuerte y que juega bien. El pasado domingo estuvo bien ganando al Oviedo de todas todas como dicen ustedes los españoles. —¿Qué es lo que más le gusta de su equipo en los momentos actuales? —La fuerza que ponen en el juego y esos segundos tiempos tan maravillosos que arrojan al contrario. —Eso parece decir que los entrena bien, ¿no? —Yo no digo nada, eso es cosa de ustedes, que ven lo bueno y lo malo de un equipo. Y con la mayor ilusión por parte del señor Obradovic abandonamos el hotel Azor. No sin antes apurar la copita de Jerez y pinchar la última aceituna. En fin, una mezcla de Andalucía con este Levante tan bullicioso salpicado con humor yugoeslavo. No, no; no crean ustedes que vamos a decir que maravilla al terminar esto. Y salimos. La fría llovizna nos hacía levantar la cabeza hacia arriba con sorpresa por la poca costumbre.

de responder a nuestras preguntas. —Pienso —nos dice—, que el partido es muy difícil para nosotros, pero hay que intentarlo todo. —Parece que el Deportivo estuvo bien frente al Oviedo. ¿Fue casualidad? —No hombre. El equipo se encuentra muy recuperado y ante el Oviedo se comportó ya como un gran equipo. —¿Le anima esto para el partido con el Castellón? —Sí, estoy muy animado. Creo firmemente que salvaremos la categoría. —¿Empezando por ganar al Castellón? —Ya le he dicho que es un partido muy difícil para nosotros, ya que el Castellón se encuentra en estos momentos con mucha moral por sus sonados triunfos fuera de casa. Y la tranquilidad que le da el contar con un positivo es muy importante para este encuentro en su casa, el que queremos ganar bien para que siga la euforia en todos sus aficionados. Victoriano Reyes Calvo no es un desconocido. Ha sido jugador del Salamanca, Cáceres, Extremadura y Plasencia. Jefe de los servicios técnicos del club charro en su ascenso a la Primera División y ahora técnico, entrenador y delegado del club de Vitoria. Preguntamos: —¿Tiene ya la alineación decidida, señor Reyes? —Pues sí. Jugarán: Rodri, Frutos, Catalán, Montejo, Arana, Arambarri, Moreno, Ortigosa, Cervera, Uriona y Frechilla. —¿Gente que trae de repuesto? —El portero Vidauzaga; López, Pana y Castillo. —¿Viene con ustedes el presidente, don Juan Arregui? —Sí señor. —¿Animado?, al presidente me refiero. —Sí señor, como todos. —El tiempo parece que les acompaña. —Pues, sí; pero lo que nos interesa es que el Castellón no tenga su partido. Y aquí se terminó todo lo que se daba, ya que empezó a invadir el hotel los invitados a una boda de postín en donde en este hotel había de ofrecerse un lunch. El alcalde de la Ciudad, don José Luis Grangel Mascarós, invitado también a la fiesta, nos dijo al vernos: —He puesto un «1» en la quiniela. ¿Fallaré? Y nada más nos queda por decir, sino que el partido comienza a las cuatro y media y arbitraje vizcaíno para el mismo, el señor Burgos Núñez.

El señor Victoriano Reyes, agotadísimo, no tuvo inconveniente

de responder a nuestras preguntas. —Pienso —nos dice—, que el partido es muy difícil para nosotros, pero hay que intentarlo todo. —Parece que el Deportivo estuvo bien frente al Oviedo. ¿Fue casualidad? —No hombre. El equipo se encuentra muy recuperado y ante el Oviedo se comportó ya como un gran equipo. —¿Le anima esto para el partido con el Castellón? —Sí, estoy muy animado. Creo firmemente que salvaremos la categoría. —¿Empezando por ganar al Castellón? —Ya le he dicho que es un partido muy difícil para nosotros, ya que el Castellón se encuentra en estos momentos con mucha moral por sus sonados triunfos fuera de casa. Y la tranquilidad que le da el contar con un positivo es muy importante para este encuentro en su casa, el que queremos ganar bien para que siga la euforia en todos sus aficionados. Victoriano Reyes Calvo no es un desconocido. Ha sido jugador del Salamanca, Cáceres, Extremadura y Plasencia. Jefe de los servicios técnicos del club charro en su ascenso a la Primera División y ahora técnico, entrenador y delegado del club de Vitoria. Preguntamos: —¿Tiene ya la alineación decidida, señor Reyes? —Pues sí. Jugarán: Rodri, Frutos, Catalán, Montejo, Arana, Arambarri, Moreno, Ortigosa, Cervera, Uriona y Frechilla. —¿Gente que trae de repuesto? —El portero Vidauzaga; López, Pana y Castillo. —¿Viene con ustedes el presidente, don Juan Arregui? —Sí señor. —¿Animado?, al presidente me refiero. —Sí señor, como todos. —El tiempo parece que les acompaña. —Pues, sí; pero lo que nos interesa es que el Castellón no tenga su partido. Y aquí se terminó todo lo que se daba, ya que empezó a invadir el hotel los invitados a una boda de postín en donde en este hotel había de ofrecerse un lunch. El alcalde de la Ciudad, don José Luis Grangel Mascarós, invitado también a la fiesta, nos dijo al vernos: —He puesto un «1» en la quiniela. ¿Fallaré? Y nada más nos queda por decir, sino que el partido comienza a las cuatro y media y arbitraje vizcaíno para el mismo, el señor Burgos Núñez.

El señor Victoriano Reyes, agotadísimo, no tuvo inconveniente

TELEVISION FUTBOL

Hoy a las 20 horas

AT. MADRID-VALENCIA

Cerveza STARK-TURIA Export

Castellón sede de la Fase de Sector de los Juegos Escolares Nacionales

Por designación de la Delegación Nacional de la Juventud, Castellón será la sede de la Concentración de la Fase de Sector Nacional, para las Especialidades de Baloncesto y Voleibol, en la categoría Infantil y Cadete, de los XXVII Juegos Escolares Nacionales, que se realizarán durante los días 11, 12 y 13 del corriente mes de Abril, interviniendo equipos representativos de las Provincias de Teruel, Tarragona, Baleares, Cuenca, Barcelona, Alicante, Valencia y Castellón. Los encuentros se celebrarán en los pabellones polideportivos de Villarreal y Castellón. La concentración de los equipos, se realizará en la tarde del 10 de Abril a las 20 horas, celebrándose de inmediato una reunión en el salón de actos de la Jefatura Provincial del Movimiento para celebrar el sorteo de los partidos. Esperamos una gran emoción y vistosidad de los encuentros ya que los ganadores de esta Fase de Sector, pasarán a la Fase Nacional a celebrar en Albacete para Baloncesto y en Cuenca para Voleibol, durante los días 25, 26 y 27 del mes en Curso. Deseamos a todos los componentes de los equipos una feliz estancia en nuestra Ciudad. Nuestra provincia, estará representada por los siguientes equipos y Centros: Baloncesto Cadete, Salesianos de Burriana, Baloncesto Infantil, Colegio Nacional "Serrano Suñer" de la Capital, Voleibol Cadete Escuela de Masiria Industrial de la Capital; Voleibol Infantil Colegio Nacional «Ejército» de idem.

Centro Sindical de Formación Profesional MATRICULA DE INGRESO

En nombre del Ministerio de Información y Turismo y de la Obra Sindical Formación Profesional, se abre matrícula de ingreso para aquellos jóvenes mayores de 14 años que deseen cursar el próximo año estudios de PRIMER GRADO DE FORMACION PROFESIONAL HOSTELERA. Igualmente, queda abierta la matrícula para quienes deseen estudiar PRIMER GRADO DE FORMACION PROFESIONAL ADMINISTRATIVA. MUY IMPORTANTE El plazo para matricularse termina el día 15 del presente mes de abril, si se quiere tener derecho a los beneficios de BECA y demás ayudas estatales. LUGAR DE MATRICULA E INFORMES En las oficinas de este Centro: Carretera del Grao a las Villas, Km. 1. Teléfonos 22 56 00 y 22 56 04.

CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO «DARDO»

| | | |
|---|--|--|
| Ferrys R. SOCIEDAD — MURCIA | RELOJ RADIANT ELCHE — REAL MADRID | tervilar GRANADA — ZARAGOZA |
| RENE BARBIER BETIS — AT. BILBAO | Camisas Arpon CELTA — BARCELONA | VERMOUTH AQUILA ROSSA ESPAÑOL — MALAGA |
| pinturas BRUGUER LAS PALMAS — GIJON | FINISTERRE SEGUROS GENERALES AT. MADRID — VALENCIA | BRANDY FABULOSO SALAMANCA — HERCULES |

Un nuevo concepto en elegancia masculina

señor / En medio, 33 Castellón

SEGUNDA DIVISION

Al producirse los medios tiempos y finales, se facilitarán los resultados en las casillas centrales.

| | | |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------|
| B SAN ANDRES SEVILLA | H LEONESA BURGOS | J CASTELLON ALAVES |
| N SANTANDER CORDOBA | S BARACALDO CADIZ | T TARRAGONA ORENSE |

SIGNOS CONVENCIONALES

—El color de las flechas indica: AMARILLO, primer tiempo; VERDE, descanso; ROJO, segundo tiempo; NEGRO, fin del partido; BLANCO, partido suspendido; FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS, avería telefónica; CUADRO NEGRO, jugador expulsado; DISCO ROJO, penalty en contra

QUINIELAS 182 AVISO

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con lo previsto en las Normas 31 y 32 de las Reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la Jornada 31ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos

| APUESTAS | SELLOS |
|----------|-----------|
| 2 | 143.456 |
| 32 | 3.769.503 |
| 36 | 589.206 |
| 64 | 1.810.448 |

De conformidad con las citadas Normas, que constituyen las condiciones del contrato, las apuestas que pudieran contener los citados Boletos no han sido formalizadas, y en su consecuencia las apostantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a Boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del Receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debieron abonar.

Castellón, 6 abril 1975.

ESTADIO Castalia

HOY DOMINGO A LAS 4'30 TARDE

CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA SEGUNDA DIVISION

DEPORTIVO ALAVES

C. D. CASTELLON

NOTA.—VENTA DE LOCALIDADES A PARTIR DE LAS 11 DE LA MAÑANA, EN LAS TAQUILLAS DEL ESTADIO CASTALIA.

INFORMACION NACIONAL

Inauguración de nuevos edificios de Correos y Gobierno Civil, en Jaén

JAEN, 5. (Pyresa). — Procede de Andújar, donde iniciaron su viaje por tierras del Santo Reino, llegaron a mediodía a esta capital el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de la Gobernación, don José García Hernández y el ministro de Información y Turismo, don León Herrera Esteban, acompañados de las primeras autoridades provinciales. Los ministros se dirigieron directamente al nuevo edificio del Palacio de Comunicaciones, para proceder a su inauguración oficial. En él se albergan todos los servicios y dependencias de la Administración Principal de Correos, Centro de Telégrafos y Caja Postal de Ahorros.

Bendijo las nuevas instalaciones, cuyo presupuesto ha ascendido a 66 millones de pesetas, el prelado de la diócesis, quien como ciudadano de Jaén y obispo de la Iglesia, dio las gracias a cuantos han contribuido a que esta casa se ponga en pie.

Habló después el alcalde de Jaén, quien se dirigió especialmente a don León Herrera Esteban, medalla de oro de la ciudad y que tan personalmente se ocupó en los tiempos en que dirigió la Dirección General de Correos y siempre, de la construcción de este edificio, sin cuya decidida e imprescindible intervención no hubiera sido posible contemplar hoy este magnífico palacio.

Seguidamente, el director general de Correos y Telecomunicación, don Pedro Sánchez Pérez, quien realizó el interés que don León Herrera Esteban demostró siempre, no sólo cuando ocupaba el cargo de Director General de Correos, sino en toda ocasión, por lograr para Jaén un nuevo centro de esta índole, por lo que la Dirección General de Correos le ofrecía este edificio por cuanto sabe con el cariño que le ha tratado.

Después, pronunció unas palabras el ministro de Información y Turismo don León Herrera Esteban, quien hizo historia de los servicios postales en la ciudad que le vio nacer y su propósito, cuando fue nombrado director general de Correos y Telecomunicación, de acelerar la dotación a Jaén de un nuevo Centro, cuya construcción —afirmó— ha seguido con el mismo interés con que se escuchan los latidos de un corazón al que se le tiene mucho afecto.

Terminó el acto con unas palabras del vicepresidente primero del Gobierno, señor García Hernández, quien dijo que para un ministro de la Gobernación, en cuyo Departamento se estudian y resuelven diariamente tantos servicios y problemas, no había más ocasión ni más grata que ésta en que se inauguraba un nuevo edificio de Correos y Telégrafos que tiene el nombre y los apellidos de los que han hecho posible esta realidad. Destacó después el señor García Hernández la magnífica labor de don León Herrera al frente de la Dirección General de Correos y en la Subsecretaría de Gobernación, rindiendo tributo de gratitud a cuantos han hecho posible la obra que hoy se inaugura.

Más tarde el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de la Gobernación, señor García Hernández, y el ministro de Información y Turismo, señor Herrera Esteban, acompañados de varios directores generales del Ministerio de la Gobernación, presidieron la bendición e inauguración del nuevo Gobierno Civil de la provincia. Después fueron impuestas varias condecoraciones.

Finalmente pronunció unas palabras el vicepresidente primero del Gobierno.

QUINTA RONDA DE LAS NEGOCIACIONES ENTRE ESPAÑA Y ESTADOS UNIDOS

MADRID, 5. — (Pyresa). — La Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores hace público el siguiente comunicado conjunto:

«Se ha celebrado en Madrid, del 2 al 5 de abril, la quinta ronda de las negociaciones entre las delegaciones española y norteamericana, relativas al acuerdo de amistad y cooperación, firmado el 6 de agosto de 1970 entre España y los Estados Unidos.

La delegación española ha estado presidida por el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Juan José Rovira, y la delegación norteamericana por el embajador Robert J. McCloskey, embajador en misión especial.

Ha habido reuniones plenarias y de grupos de trabajo, así como conversaciones entre los presidentes de las dos delegaciones. Al final de esta tanda el ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina, ha recibido al embajador señor McCloskey con el embajador de los Estados Unidos en España, S. E. Wells Stabler.

En esta ronda, se prosiguió el examen del orden del día inicialmente convenido y, sobre todo, el de los puntos 3 y 4 del mismo. Ambas delegaciones estudiaron con mayor profundidad detalle, la manera en que la relación defensiva entre España y Estados Unidos podría complementarse y ser coordinada con los sistemas de seguridad existentes en Europa Occidental y, en particular, la forma como podrían contribuir los Estados Unidos a la realización de esta coordinación.

La delegación norteamericana llada sobre las posibilidades que podrían explorarse para establecer unas relaciones más estrechas y aún más equilibradas en el campo de la defensa entre las fuerzas armadas respectivas, así como sobre los medios necesarios para llegar a su institucionalización.

Por último, la delegación americana hizo una exposición general sobre los medios con que los Estados Unidos pudieran contribuir a satisfacer las necesidades defensivas españolas, tema sobre el que ya expuso la delegación española sus puntos de vista en la última tanda.

El embajador de los Estados Unidos, señor Stabler, ofreció un almuerzo en honor de la delegación española y el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Juan José Rovira, ofreció, a su vez, una comida en honor de la delegación norteamericana.

Se acordó que la sexta tanda de negociaciones tenga lugar en Washington en mayo en una fecha que se determinará de mutuo acuerdo.

LA COLMENA

El melón de la reforma fiscal, comenzado.— Los «hermanos separados» españoles siguen a la espera.

Por Pedro RODRIGUEZ

COMO quien no quiere la cosa, silbando un «blues», Cabello de Alba ha dejado el paquete sobre el escenario y se ha retirado. Hasta mañana por la noche. Bien. Un economista de primera línea, ha aplicado el oído a la envoltura y me ha susurrado: «Desde 1945 no se intentaba nada así. Esto es una revolución». Un historiador ha repasado el decreto con un «Geyger» y ha encontrado esta joya: «El ministro Alba intentó algo de menos alcance y el Rey le dijo: «Esto nos puede llevar a los fosos de Montjuich». Efectivamente, Alba cayó derrotado por una conflagración de las finanzas.

Yo no sé —aún— si Cabello acabará en los nuevos «fosos de Montjuich», pero ha jugado increíblemente fuerte, increíblemente «social». A veces, los señoritos andaluces hacen la revolución. O la intentan. Ya no se puede uno fiar de nadie. Cabello es un señorito andaluz —biográficamente, se entiende— pero que hace años había dado un clarínazo: Había estatificado —como director general de Seguridad Social— las carteras de las compañías de accidentes de trabajo. Anteayer, ha dejado la montera en el mismo platillo de la plaza y ha hecho nacer el «cabellismo»; el melón de la reforma fiscal —frasco de las sales, madera, crucifijos exorbitantes, etc.— ha comenzado a cortarse. Hace unos días, en esta columna, Aguirre González revelaba que «la gran banca está con el Gobierno». Desde mañana, habrá que verlo. El gabinete, según la biblia «cabellista» juega al paño social. Fróntense los ojos y gritenme piedras del campo. Treinta mil millones que hacían falta para salir de las faltriguera de las altas finanzas y del capitalismo. Los cantables de la obra son revolucionarios: Por primera vez no hay un solo impuesto indirecto; se le mete el diente al contubernio —lo siento, pero no hay otra palabra— de las grandes rentas privadas; se le bloquean los beneficios al capital y se personaliza más los impuestos de personas físicas y jurídicas. Ya en plena apertura social, a lo mejor hasta consigue Cabello publicar —frasco de sales, por favor— las listas de contribuyentes. Damas y caballeros: Fosos de Montjuich aparte, ha nacido un político.

Por supuesto que esto no queda así: Los «damnificados» no sólo se van a tirar del pelo —de alba, por supuesto— sino que la gran contraofensiva comienza esta misma mañana: Ayer mismo se han decidido las dos líneas de «pensamiento editorial» para la campaña: Primera, lamentaciones financieras sobre la contención de salarios a los pobrecitos obreros. Segunda, este sistema de medidas sería válido de haberse acordado en un parlamento democrático; pero nunca —plano de vestiduras rasgadas, por favor— por un grupo autoritario a golpe de decreto. Por si acaso, se me ocurrió llamar al profesor Velarde Fustes, el gran cerebro de nuestra economía, algo así como el don Pelayo de la Reconquista social. Tenía este grito en la garganta: —¡Ya era hora, ya era hora!

El Príncipe recibió a Genschler



MADRID. — El Príncipe de España ha recibido en el Palacio de la Zarzuela al vicescanciller y ministro de Asuntos Exteriores de Alemania Federal, Hans Dietrich Genschler, al que acompañaban el ministro español de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina Meari. — (Foto Cifra Gráfica).

El embajador de los Estados Unidos, señor Stabler, ofreció un almuerzo en honor de la delegación española y el subsecretario de Asuntos Exteriores, don Juan José Rovira, ofreció, a su vez, una comida en honor de la delegación norteamericana.

Se acordó que la sexta tanda de negociaciones tenga lugar en Washington en mayo en una fecha que se determinará de mutuo acuerdo.

Fernández Sordo recibe a los parlamentarios irlandeses

MADRID, 5. (Pyresa). — El ministro de Relaciones Sindicales, don Alejandro Fernández Sordo, ha recibido en su despacho oficial a primera hora de esta tarde, al grupo de parlamentarios irlandeses que desde hace unos días visita nuestro país.

Acompañan al grupo, que preside el señor Seal Treacy, presidente de la Cámara de la República de Irlanda, el vicepresidente primero de las Cortes, conde de Mayalde, y el embajador de Irlanda en Madrid.

El señor Fernández Sordo participó con los parlamentarios y les ofreció ponerles en contacto con los diferentes estamentos de la Organización Sindical, en especial con los órganos electivos de los trabajadores y de los empresarios y con algunas de las obras asistenciales, a fin de conocer su estructura y funcionamiento.

Durante la entrevista, estuvieron presentes el secretario general de la Organización Sindical, don Manuel Hernández Sánchez; secretario general adjunto, don Melitino García Carrero, y los directores centrales de Administración y Finanzas, señor Blanco Gejo; de Asistencia y Promoción, señor Díaz Guerra, y de los Servicios de Relaciones Exteriores Sindicales, don Enrique de León, así como el presidente del Instituto de Estudios Sindicales, don Enrique Martí.

Un servicio en Boeing 747 entre Buenos Aires y Madrid

MADRID, 5 (Pyresa). — Aerolíneas Argentinas inaugurará un servicio de 747 entre Buenos Aires y Madrid, el próximo mes de mayo. El avión con el cual se inaugurará el servicio es un avión acondicionada, que fue propiedad de la Delta Airlines. Este aparato, con capacidad para 369 pasajeros, se utilizará en las rutas de Buenos Aires-Nueva York y Buenos Aires-Madrid y Roma.

Invento español

UN SISTEMA DE TV. DENOMINADO "BARTOLO"

LUGO, 5 (Cifra). — El ingeniero Jesús López Calaza inventó un sistema de televisión en color que denomina "Bartolo". Recientemente el citado inventor dirigió una carta al ministro de Información y Turismo ofreciendo su invento.

A la carta del Sr. López Calaza contestó el jefe de los Servicios Técnicos de Radiodifusión y Televisión, Eduardo Gavilán, quien solicita datos sobre el sistema patentado por el inventor lucense para ser cometidos a estudio técnico.

Manifiesta en su carta el Sr. Gavilán la dificultad existente para la adopción de un sistema distinto a los aceptados internacionales, al mismo tiempo que señala el interés de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión por conocer el invento del radiotécnico lucense.

EL TIEMPO

Nubosidad variable

MADRID, 5 (Pyresa). — Esta semana el tiempo ha sido muy variable en España, registrándose precipitaciones en cantidades muy irregulares en todo el país que fueron de nieve en la meseta superior, cuenca del Duero, comarcas del Cantábrico Central y cordillera de la meseta septentrional de la Península. Se ha totalizado un promedio pluviométrico regional de 43 litros en el Cantábrico, 14 en Extremadura, Ebro, Cataluña y Andalucía atlántica, 7 en Galicia, ambas mesetas, Levante y Baleares, y de 1 a 3 en Segura, Mediterráneo andaluz y Canarias, con 63 litros en San Sebastián, 56 en Tarifa, 48 en Santander y 42 en Bilbao, con cantidades más destacables.

Los embalses han incrementado sus reservas esta semana en 509 millones de metros cúbicos, con lo que el total disponible es en la actualidad de 23.899 millones. Esta cantidad representa el 61'27 por ciento de la capacidad total de los mismos, y es inferior en 120 millones de metros cúbicos al promedio existente durante los cinco años últimos e inferior también en 1.951 millones a la existente el año pasado por estas mismas fechas.

Las temperaturas han experimentado fuertes oscilaciones. Las máximas más altas las registraron Santa Cruz de Tenerife con 25 grados y Murcia, Valencia y Las Palmas de Gran Canaria con 24. Mientras que las mínimas descendieron hasta -6 grados en Valladolid, -5 en Avila, Salamanca y -4 en Sorja, Segovia y Teruel, llegando en Navacerrada y Calamocha a -10 y -9 respectivamente.

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana siguen dando el anticiclón muy fuerte en el Atlántico septentrional, con una borrasca centrada en Canarias, que se extiende hasta el Golfo de Cádiz y un núcleo de bajas presiones en el Golfo de Vizcaya y Francia. Los vientos soplarán de componente norte en el cuarto cuadrante peninsular y de levante en el resto. Las temperaturas se suavizarán en la mitad sur de la Península y se mantendrán bajas en la norte.

Para mañana debe haber cielo cubierto con lloviznas en el Cantábrico y cubierto con lluvias también en Galicia, aunque aquí las precipitaciones serán más importantes. Habrá cielo nuboso con chubascos en el tercio meridional de la Península y comarcas de Levante y Baleares. En Canarias, muy nuboso con chubascos y en el resto de España, nubosidad variable, con algunos chubascos dispersos, que serán de nieve en las cordilleras.

Actualmente la compañía de vuelos charter Spantax cuenta con una flota de doce aviones a reacción (dos DC-81, ocho Convaír 990 «Coronado» y dos DC-9-14), siete de turbo hélice (cinco Fockker y dos Twin Otter) y nueve de hélice (cinco DC-7 C, un DC-6, un DCJ-6B y dos DC-3). Flota a la que hay que sumar los cuatro nuevos aviones Convaír 990A «Coronado» recientemente adquiridos que entrarán, en breve plazo, en servicio.

Hoy llegará a Madrid el secretario general de la Organización Internacional de Aviación Civil

MADRID, 5 (PYRESA). — A primeras horas de la tarde del domingo tiene prevista su llegada a Madrid el doctor Assad Kotaité, de nacionalidad libanesa, secretario general de la Organización Internacional de Aviación Civil (OACI) invitado oficialmente por la Subsecretaría de Aviación Civil del Ministerio español del Aire.

La visita del doctor Kotaité a España se prolongará hasta el próximo día 10, fecha en la que tiene proyectado continuar viaje rumbo a Casablanca. Durante su estancia en España se entrevistará con el ministro del Aire, teniente general don Mariano Cuadra Medina, subsecretario de Aviación Civil, teniente general Montiel Touzet, y celebrará una rueda de prensa y una conferencia en el Palacio de Comunicaciones. Después de un breve viaje a Granada y Córdoba, el señor Kotaité regresará a Madrid para emprender viaje a Marruecos.

El ministro, en el mercado



MADRID. — El ministro de Comercio, José Luis Cerón, durante su visita, a las siete de la mañana de ayer, al mercado central de frutas y verduras de Legazpi, donde conversó con mayoristas y con los descargadores de dicho mercado. — (Telefoto Cifra Gráfica).

NUEVOS PELIGROS DE CRISIS PARA LA AGRICULTURA ITALIANA

LA "GUERRA DEL VINO" CON FRANCIA NO ES EL UNICO PROBLEMA

ROMA. (Crónica del corresponsal de Mediterráneo y de «Pyresa», Gerardo RODRIGUEZ.)

Posibles nuevos acuerdos de la CEE perjudicarían los intereses agrícolas de Italia meridional. Así lo recuerda hoy el diario milanés «Corriere della Sera»...

te de la Confederación de Agricultura de Italia, Alfredo Diana.

En dicho servicio se hace notar que «la llamada guerra del vino» con Francia no es el único problema que deberá afrontar el Ministro italiano de Agricultura, Giovanni Marcora...

PELIGRO DE CRISIS

«En realidad —sigue manifestando Diana— el principio proteccionista de la preferencia comunitaria ha sido siempre violado a favor de intereses de pura índole industrial...

Dichas relaciones —recuerda Alfredo Diana— «han estado hasta ahora caracterizadas por acuerdos de asociaciones o de tratados comerciales entre la CEE y cada uno de los países del Mediterráneo»...

Snoopy Boutique infantil y juvenil EN PRIMERA LINEA DE LA MODA

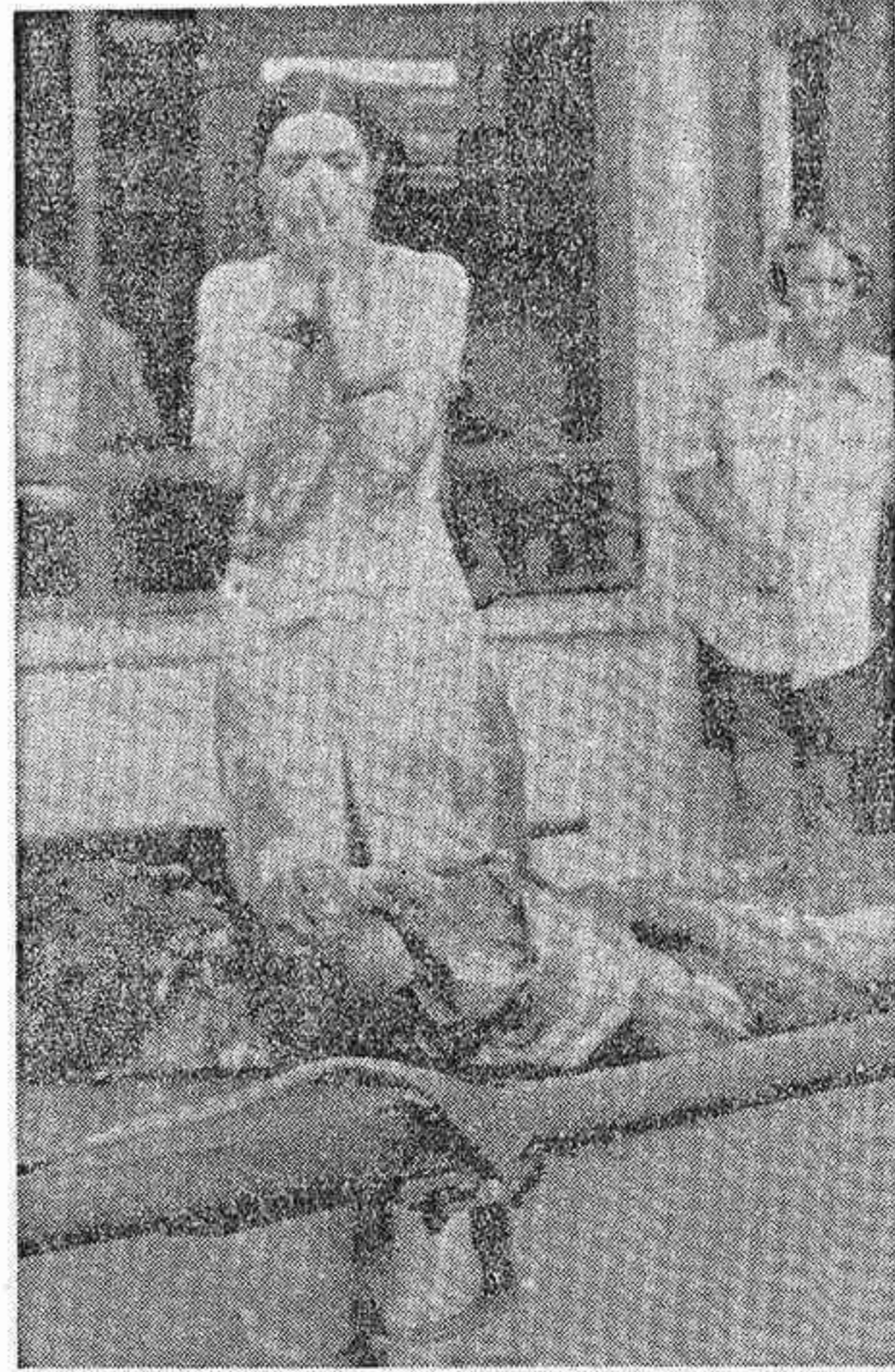
DESPUES DEL INFORME WEILAND

FORD piensa igual sobre Vietnam Ahora el "presidente debe decidir qué grado de ayuda puede dar Estados Unidos"

NUEVA YORK. (Del corresponsal de Mediterráneo y de «Pyresa», Félix ORTEGA.)

Tras una reunión de tres horas de duración entre el presidente Ford, Henry Kissinger y el jefe del Estado Mayor del Ejército americano, Frederick Weyland...

Estamos ya en pura política interna. Estados Unidos habla ya oficialmente de «ayuda» en abstracto, no de ayuda militar específicamente o ayuda a los huérfanos...



SAIGON. — Un avión «C-5» «Galaxia» con 238 personas a bordo de las que 230 eran niños huérfanos de Vietnam del Sur se estrelló poco después de despegar del aeropuerto de Saigón.

«RETIRADA BIEN PENSADA»

La posición presidencial continúa siendo la de no molestar, no irritar a nadie. Por ejemplo, el general Weyland, un general de cuatro estrellas del Ejército, buen conocedor del Vietnam...

La misión americana en Vietnam hoy por hoy es mantener en marcha su máquina administrativa hablando del tema hasta que éste desaparezca del panorama...

La Presidencia no ha dado la orden de que penetren en aguas vietnamitas. Tampoco ha dado la orden de evacuar a los americanos oficiales...

Los niños de Vietnam



ENTRE las estremecedoras noticias que llegan en las últimas horas sobre el derrumbamiento de Vietnam, está la de esos centenares de niños huérfanos que están siendo trasladados a los Estados Unidos...

Una nueva yida se abre para estos pequeños vietnamitas, que desde el orfanato en un país que hasta ahora sólo ha conocido la guerra, van a convertirse en hijos adoptivos del Tío Sam...

Los niños que ahora van al encuentro con la opulenta sociedad norteamericana, con el tiempo y a pesar de sus típicos rasgos faciales o del color distinto de la piel, llegarán a convertirse en productos «made in USA».

La historia no es nueva, porque también el pueblo español la sufrió en su misma carne, aunque por intereses, sin duda menos humanitarios que los que han movido al gigante norteamericano.

FORMOSA, un imperio en una isla

MADRID, 5 (Pyresa).—China Nacionalista, de la que era presidente el general Chang Kai-Chek, había quedado reducida, después de la victoria de su rival Mao Tse-Tung...

De acuerdo con la constitución, el poder ejecutivo era ejercido por la Asamblea Nacional por un periodo de seis años. Esta Asamblea Nacional estaba compuesta por un total de 773 miembros...

La historia moderna de China comienza en 1911, cuando estalla en el país un movimiento revolucionario proyectado y dirigido por Sun Yat Sen, que culminó un año después con la proclamación de la República.



Chang Kai Chek durante los años de la segunda guerra mundial

mayoría de las potencias extranjeras. Sin embargo, en el noroeste del país se refugiaron los partidarios de la colaboración con la Unión Soviética...

La invasión del país por los japoneses en 1931 obligó a Chang Kai-Chek a firmar un pacto con los comunistas, pero

cuando en 1945 termina la segunda guerra mundial se rompe la tregua y Ma Tse-Tung, que era el jefe de los comunistas, se apodera de Manchuria e inicia el avance hacia Nankín.

Tra varios intentos patrocinados por la Unión Soviética de conseguir el ingreso de la China de Mao en las Naciones Unidas, varios países comienzan a romper sus relaciones diplomáticas con Formosa...



El matrimonio Chang Kai Chek, en 1944, recibiendo a Wendell Wilkie, enviado especial del entonces Presidente Roosevelt.

nes comerciales con el régimen de Taipei a pesar de que oficialmente era reconocido como «parte integrante de la República Popular China».

Chang Kai Chek fue el primer dirigente asiático que confió plenamente en el apoyo de los Estados Unidos y se vio abandonado cuando los intereses norteamericanos en la zona así lo requirieron.

HA MUERTO CHIANG KAI CHEK

(Viene de la pág. 21)



La ayuda prestada por Estados Unidos a los nacionalistas, hace que 1947 registre una serie de victorias sobre las tropas rebeldes del líder Mao, pero la ayuda en armamentos de la Unión Soviética y la deserción de gran número de mandos anteriormente adictos a Chang Kai Chek...

VEINTIDOS AÑOS EN EL CONSEJO DE SEGURIDAD

Desde aquella lejana fecha, el mariscal Chang Kai Chek ha venido gobernando los destinos de los 14 millones de habitantes de la isla, que en los primeros tiempos hubo de sufrir los bombardeos casi continuos de las baterías comunistas instaladas en el continente, frente a la isla, y que desde su creación como nación independiente, y con el apoyo de los Estados Unidos...

Tse-Tung. La lucha de la diplomacia de Formosa termina el 25 de octubre de 1971, cuando la delegación china decide retirarse de la asamblea general antes de que se vote la propuesta de Albania para la entrada de China Roja en la ONU.

El 21 de marzo de 1972, Chiang Kai Chek es reelegido presidente por unanimidad, para desempeñar un quinto mandato de seis años al frente de los destinos de Formosa, y tomaba posesión de su cargo el 20 de mayo.

SUCESION DE CHIANG KAI-SHEK

NUEVA YORK, 5 (Pyresa). — C. K. Yen, de 70 años, vicepresidente de Formosa, será el sucesor de Chiang Kai Chek. Sin embargo, el poder lo ostentará el primer ministro Chiang Ching Kuo, hijo del presidente fallecido. No se esperan cambios respecto a la política a seguir con China comunista.